

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ УГОВОРА О КРЕДИТНОМ АРАНЖМАНУ БР. ЦРС1028 01 Г ИЗМЕЂУ ФРАНЦУСКЕ АГЕНЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ, КАО ЗАЈМОДАВЦА И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ, КАО ЗАЈМОПРИМЦА ЗА ПРОЈЕКАТ МОДЕРНИЗАЦИЈЕ ЖЕЛЕЗНИЧКОГ СЕКТОРА У СРБИЈИ – ДРУГА ФАЗА**

### **Члан 1.**

Потврђује се Уговор о кредитном аранжману бр. ЦРС1028 01 Г између Француске агенције за развој, као Зајмодавца и Републике Србије, као Зајмопримца за Пројекат модернизације железничког сектора у Србији – друга фаза, који је потписан у Београду 15. новембра 2024. године, у оригиналу на енглеском језику.

### **Члан 2.**

Текст Уговора о кредитном аранжману бр. ЦРС1028 01 Г између Француске агенције за развој, као Зајмодавца и Републике Србије, као Зајмопримца за Пројекат модернизације железничког сектора у Србији – друга фаза, у оригиналу на енглеском језику и преводу на српски језик гласи:

**AFD AGREEMENT N° CRS1028 01 G**

---

**CREDIT FACILITY AGREEMENT**

dated as of **November 15, 2024**

**between**

**AGENCE FRANÇAISE DE DEVELOPPEMENT**

The Lender

**and**

**THE REPUBLIC OF SERBIA**

The Borrower

## TABLE OF CONTENTS

<b>1.</b>	<b>DEFINITIONS AND INTERPRETATION .....</b>	<b>6</b>
	1.1 Definitions .....	6
	1.2 Interpretation .....	6
<b>2.</b>	<b>FACILITY, PURPOSE AND CONDITIONS OF UTILISATION .....</b>	<b>6</b>
	2.1 Facility .....	6
	2.2 Purpose .....	6
	2.3 Monitoring .....	6
	2.4 Conditions precedent .....	6
<b>3.</b>	<b>DRAWDOWN OF FUNDS .....</b>	<b>7</b>
	3.1 Drawdown amounts .....	7
	3.2 Drawdown request .....	7
	3.3 Payment completion .....	8
	3.4 Disbursement Methods .....	8
	3.5 Deadline for the First Drawdown .....	11
	3.6 Deadline for Drawdown of the Funds .....	11
<b>4.</b>	<b>INTEREST .....</b>	<b>12</b>
	4.1 Interest Rate .....	12
	4.2 Calculation and payment of interest .....	13
	4.3 Late payment and default interest .....	14
	4.4 Communication of Interest Rates .....	14
	4.5 Effective Global Rate ( <i>Taux Effectif Global</i> ) .....	14
<b>5.</b>	<b>CHANGE TO THE CALCULATION OF INTEREST .....</b>	<b>15</b>
	5.1 Market Disruption .....	15
	5.2 Replacement of Screen Rate .....	15
<b>6.</b>	<b>FEES .....</b>	<b>17</b>
	6.1 Commitment Fees .....	17
	6.2 Front-end Fee .....	17
<b>7.</b>	<b>REPAYMENT .....</b>	<b>17</b>
<b>8.</b>	<b>PREPAYMENT AND CANCELLATION .....</b>	<b>17</b>
	8.1 Voluntary prepayment .....	17
	8.2 Mandatory prepayment .....	18
	8.3 Cancellation by the Borrower .....	18
	8.4 Cancellation by the Lender .....	19
	8.5 Restrictions .....	19
<b>9.</b>	<b>ADDITIONAL PAYMENT OBLIGATIONS .....</b>	<b>19</b>
	9.1 Costs and expenses .....	19
	9.2 Cancellation Indemnity .....	20
	9.3 Prepayment Indemnity .....	20
	9.4 Taxes and duties .....	20
	9.5 Additional Costs .....	20
	9.6 Currency indemnity .....	21
	9.7 Due dates .....	21

<b>10.</b>	<b>REPRESENTATIONS AND WARRANTIES</b> .....	<b>21</b>
10.1	Power and authority .....	21
10.2	Validity and admissibility in evidence.....	22
10.3	Binding obligations.....	22
10.4	No filing or stamp taxes.....	22
10.5	Transfer of funds.....	22
10.6	No conflict with other obligations.....	23
10.7	Governing law and enforcement.....	23
10.8	No default.....	23
10.9	No misleading information.....	23
10.10	Project Documents.....	23
10.11	Project Authorisations .....	23
10.12	Procurement .....	23
10.13	Pari passu ranking .....	24
10.14	Licit Origin of the funds and Prohibited Practices .....	24
10.15	No Material Adverse Effect.....	24
10.16	No immunity.....	24
<b>11.</b>	<b>UNDERTAKINGS</b> .....	<b>25</b>
11.1	Compliance with Laws, Regulations and Obligations .....	25
11.2	Authorisations .....	25
11.3	Project Documents.....	25
11.4	Implementation and preservation of the Project .....	25
11.5	Procurement .....	25
11.6	Environmental and social responsibility.....	26
11.7	Additional financing.....	27
11.8	Pari passu ranking .....	27
11.9	Designated Accounts .....	27
11.10	Inspections.....	27
11.11	Project evaluation.....	28
11.12	Financial Sanctions Lists and Embargo.....	28
11.13	Licit Origin, absence of Prohibited Practices .....	28
11.14	Investigations.....	29
11.15	Visibility and Communication.....	29
<b>12.</b>	<b>INFORMATION UNDERTAKINGS</b> .....	<b>29</b>
12.1	Financial Information.....	29
12.2	Progress Report.....	30
12.3	Co-Financing.....	30
12.4	Information - miscellaneous .....	30
<b>13.</b>	<b>EVENTS OF DEFAULTS</b> .....	<b>30</b>
13.1	Events of Default.....	30
13.2	Acceleration .....	32
13.3	Notification of an Event of Default .....	33
<b>14.</b>	<b>ADMINISTRATION OF THE FACILITY</b> .....	<b>33</b>
14.1	Payments.....	33
14.2	Set-off .....	33
14.3	Business Days .....	33
14.4	Currency of payment.....	34
14.5	Day count convention.....	34
14.6	Place of payment .....	34
14.7	Payment Systems Disruption .....	34

<b>15.</b>	<b>MISCELLANEOUS.....</b>	<b>35</b>
15.1	Language.....	35
15.2	Certifications and determinations .....	35
15.3	Partial invalidity .....	35
15.4	No Waiver .....	35
15.5	Assignment .....	36
15.6	Legal effect .....	36
15.7	Entire agreement.....	36
15.8	Amendments.....	36
15.9	Confidentiality - Disclosure of information.....	36
15.10	Limitation.....	36
15.11	Hardship .....	36
<b>16.</b>	<b>NOTICES .....</b>	<b>37</b>
16.1	In writing and addresses .....	37
16.2	Delivery.....	37
16.3	Electronic communications.....	38
<b>17.</b>	<b>GOVERNING LAW, ENFORCEMENT AND CHOICE OF DOMICILE .....</b>	<b>38</b>
17.1	Governing Law .....	38
17.2	Arbitration.....	38
17.3	Service of process.....	39
<b>18.</b>	<b>DURATION.....</b>	<b>39</b>
	<b>SCHEDULE 1A - DEFINITIONS .....</b>	<b>41</b>
	<b>SCHEDULE 1B - CONSTRUCTION .....</b>	<b>49</b>
	<b>SCHEDULE 2 - PROJECT DESCRIPTION .....</b>	<b>50</b>
	<b>SCHEDULE 3 - FINANCING PLAN .....</b>	<b>52</b>
	<b>SCHEDULE 4 - CONDITIONS PRECEDENT .....</b>	<b>53</b>
	<b>SCHEDULE 5A - FORM OF DRAWDOWN REQUEST .....</b>	<b>55</b>
	<b>SCHEDULE 5B - FORM OF CONFIRMATION OF DRAWDOWN AND RATE .....</b>	<b>57</b>
	<b>SCHEDULE 5C - FORM OF RATE CONVERSION REQUEST .....</b>	<b>59</b>
	<b>SCHEDULE 5D - FORM OF RATE CONVERSION CONFIRMATION.....</b>	<b>60</b>
	<b>SCHEDULE 6 – AFD’S COVENANT OF INTEGRITY .....</b>	<b>61</b>
	<b>SCHEDULE 7 - INFORMATION THAT THE LENDER IS AUTHORIZED EXPRESSLY TO DISCLOSE ON THE LENDER’S WEBSITE (IN PARTICULAR ON ITS OPEN DATA PLATFORM).....</b>	<b>63</b>
	<b>SCHEDULE 8 – COMMUNICATION NOTE OF THE PROJECT .....</b>	<b>64</b>

**CREDIT FACILITY AGREEMENT****BETWEEN:**

- (1) **REPUBLIC OF SERBIA** represented by the Government of the Republic of Serbia, through Minister of Finance, Mr. Siniša Mali, who is duly authorized to sign this Agreement,

("Republic of Serbia" or the "Borrower");

**AND**

- (2) **AGENCE FRANCAISE DE DEVELOPPEMENT**, a French public entity governed by French law, with registered office at 5, Rue Roland Barthes, 75598 Paris Cedex 12, France, registered with the Trade and Companies Register of Paris under number 775 665 599, represented by Mr. Arnaud Dauphin, in his capacity as Director of Western Balkans regional office, duly authorised to sign this Agreement,

("AFD" or the "Lender");

(hereinafter jointly referred to as the "**Parties**" and each a "**Party**");

**WHEREAS:**

- (A) The Borrower intends to implement the "Phase 2 of the Serbia Railway Sector Modernization Programme", the "**Project**", as described further in Schedule 2 (*Project Description*) for a total value of one hundred and twenty million Euros (EUR 120,000,000).
- (B) The Borrower has requested that the Lender makes a facility available for the purposes of financing the Project in part.
- (C) The IBRD as Co-Financier intends to provide financing of the Project for an amount of up to sixty million Euros (EUR 60,000,000).
- (D) Pursuant to a resolution n° C20240698 of the *Comité des Etats Etrangers* dated September 18, 2024, the Lender has agreed to make the Facility available to the Borrower pursuant to the terms and conditions of this Agreement.

**THEREFORE THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS:****1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION****1.1 Definitions**

Capitalised words and expressions used in this Agreement (including those appearing in the recitals above and in the Schedules) shall have the meaning given to them in Schedule 1A (Definitions), except as otherwise provided in this Agreement.

**1.2 Interpretation**

Words and expressions used in this Agreement shall be construed pursuant to the provisions of Schedule 1B (*Construction*), unless the contrary intention appears.

**2. FACILITY, PURPOSE AND CONDITIONS OF UTILISATION****2.1 Facility**

Subject to the terms of this Agreement, the Lender makes available to the Borrower a Facility in a maximum aggregate amount of sixty million Euros (EUR 60,000,000).

**2.2 Purpose**

The Borrower shall apply all amounts borrowed by it under this Facility exclusively towards financing and/or refinancing Eligible Expenses in accordance with the Project's description set out in Schedule 2 (PROJECT DESCRIPTION) and the Financing Plan set out in Schedule 3 (FINANCING PLAN).

**2.3 Monitoring**

The Lender shall not be held responsible for the use of any amount borrowed which is not in accordance with the provisions of this Agreement.

**2.4 Conditions precedent**

- (a) No later than the Signing Date, the Borrower shall provide to the Lender all of the documents set out in Part I of Schedule 4 (*Conditions Precedent*).
- (b) A Drawdown Request may not be delivered to the Lender unless:
  - (i) in the case of the first Drawdown, the Lender has received all of the documents listed in Part III and IV of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) and has notified the Borrower that such documents are satisfactory in form and substance;
  - (ii) in the case of any subsequent Drawdown, the Lender has received all of the documents set out in Part IV of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) and has notified the Borrower that such documents are satisfactory in form and substance; and

(iii) on the date of the Drawdown Request and on the proposed Drawdown Date for the relevant Drawdown, no Payment Systems Disruption Event has occurred and the conditions set out in this Agreement have been fulfilled, including:

- (1) no Event of Default is continuing or would result from the proposed Drawdown;
- (2) no Co-Financier has suspended its payments in relation to the Project;
- (3) the Drawdown Request has been made in accordance with the terms of Clause 3.2 (Drawdown request);
- (4) each representation given by the Borrower in relation to Clause 10 (Representations and warranties) is true.

### **3. DRAWDOWN OF FUNDS**

#### **3.1 Drawdown amounts**

The Facility will be made available to the Borrower during the Availability Period, in several Drawdowns, provided that the number of Drawdowns shall not exceed seventy (70).

#### **3.2 Drawdown request**

a) Provided that the conditions set out in Clause 2.4(b) (*Conditions precedent*) are satisfied, the Borrower may draw on the Facility by delivery to the Lender of a duly completed and signed Drawdown Request as described below:

- (i) An electronic copy of the Drawdown Request duly completed and signed, together with all the supporting documents required for the relevant conditions precedent fulfilment, shall at first be submitted, to the Co-Financier, simultaneously with submission of the relevant Withdrawal Application under the IBRD loan in accordance with the conditions and terms of the IBRD Loan Agreement; and
- (ii) A hard copy of the duly completed and signed Drawdown Request shall be delivered by mail by the Borrower to the AFD office Director, at the address specified in Clause 16.1 (*In writing and addresses*).

Payments will be made in accordance with the instructions in the Disbursement and Financial Information Letter (DFIL), updated if necessary, issued by the Co-Financier.

Unless an exception is granted by the Lender, each Drawdown Request shall be made concurrently with a Withdrawal Application under the IBRD Loan Agreement for respective amounts to meet the *pari passu* financing indicated in Schedule 3 (*Financing Plan*).

b) Each Drawdown Request is irrevocable and will be regarded as having been duly completed if:



- (i) the Drawdown Request is substantially in the form set out in Schedule 5A (*Form of Drawdown Request*);
- (ii) the Drawdown Request is received by the Lender at the latest fifteen (15) Business Days prior to the Deadline for Drawdown of Funds;
- (iii) the proposed Drawdown Date is a Business Day falling within the Availability Period;
- (iv) the amount of the Drawdown complies with Clause 3.1 (*Drawdown amounts*); and
- (v) all of the documents set out in Part III and/or IV of Schedule 4 (*Conditions Precedent*), as the case may be, for the purposes of the Drawdown are attached to the Drawdown Request, comply with the abovementioned Schedule and with the requirements of Clause 3.4 (*Disbursement Methods*), and are in form and substance satisfactory to the Lender.

Any documentary evidence, such as bills or paid invoices, shall include the reference number and date of the relevant payment order if applicable and required under the Co-Financier procedure.

The Borrower undertakes to keep possession of the documentary evidence originals, to make such evidence available to the Lender at any time and to provide the Lender with Certified copies or duplicates of such evidence as the Lender may request.

### 3.3 Payment completion

In application of the Co-Financing Agreement, once the Co-Financier has received a Withdrawal Application and the relevant supporting documents as described in Clause 3.2 (a) (i) above, the Co-Financier, on behalf and in the name of the Lender, will:

- (i) assess all these supporting documents submitted, in compliance with the its applicable internal rules and procedures; and
- (ii) verify that the amount requested in the Drawdown Request complies with the co-financing requirements under the Co-Financing Agreement.

If the result of the assessment and the verification mentioned above is satisfactory to the Co-Financier, the latter will notify the Lender in writing of such result through a disbursement notice (the “**Disbursement Notice**”).

Subject to Clause 14.7 (*Payment Systems Disruption*), if each of the conditions set out in Clause 2.4(b) (*Conditions precedent*) of this Agreement has been met, the Lender shall make the requested Drawdown available to the Borrower not later than the Drawdown Date.

The Lender shall provide the Borrower with a letter of Drawdown confirmation substantially in the form set out in Schedule 5B (*Form of confirmation of drawdown and rate*).

### 3.4 Disbursement Methods

The Facility shall be made available in accordance with one or more of the following terms:

#### 3.4.1 Reimbursement

Subject to the conditions set out in Part III and/or IV of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) as the case may be, the funds may be paid directly to the Borrower in accordance with the terms and conditions of this Agreement, in order to refinance Eligible Expenses paid by the Borrower, provided that evidence of payment of the Eligible Expenses by the Borrower referred to in the Drawdown Request, has been delivered to the Lender through the Co-Financier in form and substance satisfactory to the Co-Financier.

The Lender may request directly or through the Co-Financier that the Borrower provides such other evidence showing that works or services corresponding to the relevant Eligible Expenses have been implemented.

#### 3.4.2 Direct payments

- (a) Subject to the conditions set out in Part III and/or IV of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) as the case may be, the Borrower may request in the Drawdown Request that the proceeds of a Drawdown are made available directly to a Contractor for the payment of Eligible Expenses due under a contract entered into for the purposes of implementing the Project or any part thereof.

To that effect, the Borrower shall deliver to the Lender, any instructions necessary to pay the Drawdown directly as requested, by attaching to the Drawdown Request the relevant documents listed in Part III and/or Part IV, as the case may be, of Schedule 4 (*Conditions Precedent*).

- (b) The Borrower hereby authorises the Lender to make direct payments in accordance with paragraph (a) above from the proceeds of a Drawdown. The Lender will not be bound, at any time, to verify whether there is a restriction of any nature in connection with the requested Drawdown. The Lender reserves the right to reject such a request if it becomes aware of any such restriction.
- (c) The Lender shall not be liable in any way whatsoever in relation to the Drawdowns and the Borrower waives any action it may have against the Lender in this respect. The Borrower shall indemnify the Lender against any cost, loss or liability which the Lender incurs in relation to third party actions against the Lender in respect of such Drawdowns.
- (d) The Borrower acknowledges that any amount paid by the Lender pursuant to this Clause 3.4.2 will be a Drawdown and that it shall repay in full to the Lender all amounts paid under the Facility

pursuant to this Clause 3.4.2 (*Direct payments*), together with, and including but not limited to, all interest accrued on those amounts as from the relevant Drawdown Dates.

### 3.4.3 Drawdowns in the form of Advances

The Facility shall be made available by the Lender in the form of advances (“**Advance(s)**”) paid into the Designated Account.

#### (a) Opening of the Designated Account

The Borrower shall open and maintain an account in the name of the Project (the “**Designated Account**”), at the National Bank of Serbia (“NBS”), for the sole purpose of (i) receipt of the proceeds of the Drawdowns of the Lender in the form of Advances, and (ii) payment of the Eligible Expenses. Different Designated Accounts shall be used for Phase 1 and Phase 2 of the Serbia Railway Sector Modernization Project.

The Borrower hereby undertakes and procures that any right of set-off of any party is waived in respect of the Designated Account and any other account opened in the name of the Borrower at the NBS, or against any other debt of the Borrower.

#### (b) Initial Advance

Provided that the conditions set out in Clause 2.4 (*Conditions precedent*) have been satisfied, the Lender shall pay to the Designated Account an initial Advance of the amount specified in the corresponding Disbursement Notice submitted by the Co-Financier to the Lender.

#### (c) Additional Advances

Additional Advances will be made upon the Borrower’s request in accordance with the same procedure required under the IBRD Loan Agreement and subject to the conditions referred to in Clause 2.4 (*Conditions precedent*).

#### (d) Final Advance

Unless the Lender agrees otherwise, the final Advance shall be paid in accordance with the same conditions as the other Advances and, if applicable, shall take into account any change in the financing plan of the Project agreed between the Parties.

#### (e) Justification for use of Advances

The Borrower agrees to deliver to the Lender:

- (i) no later than the Deadline for Use of Funds, a certificate signed by an authorised signatory of the Borrower certifying that one hundred per cent (100%) of both the penultimate Advance and the final Advance have been used and providing a detailed breakdown of

the sums paid in respect of the Eligible Expenses in the relevant period; and

- (ii) no later than three (3) months after the date of delivery of the certificate referred to in subparagraph (i) above, a final audit report of the Designated Account (the "Final Audit Report"), carried out in accordance with the provisions of the IBRD Loan Agreement and the Project Operations Manual. The appointed auditor shall verify that all amounts drawn under the Facility and paid into the Designated Account have been used in accordance with the terms and conditions of this Agreement

(f) Applicable exchange rate

If any Eligible Expenses are denominated in a currency other than Euro, the Borrower shall convert the invoice amount into the equivalent amount in Euros in accordance with the provisions of the IBRD Loan Agreement and the Project Operations Manual.

(g) Deadline for Use of Funds

The Borrower agrees that all funds paid in the form of Advances shall be used in full to pay Eligible Expenses no later than the Deadline for Use of Funds.

(h) Control – Audit

The Borrower agrees that, during the Drawdown Period, the Designated Account shall be audited in accordance with the provisions of the IBRD Loan Agreement and the Project Operations Manual. The auditor shall verify that all amounts drawn under the Facility and paid into the Designated Account have been used in accordance with the terms of this Agreement.

Audit reports shall be made available by the Borrower to the Lender through the Co-Financier.

During the Drawdown Period, the Lender may carry out, or procure that a third party carries out on its behalf and at the cost of the Borrower, random inspections rather than systematic control of documentary evidence.

(i) Failure to justify the use of Advances

The Lender may request that the Borrower repays:

- (i) all amounts in respect of which utilisation has not been duly or sufficiently justified as Eligible Expenses together with
- (ii) all other sums standing to the credit of the Designated Account on the Deadline for Use of Funds.

The Borrower shall repay such amounts to the Lender within twenty (20) calendar days of receipt of such notification from the Lender. Any repayment by the Borrower under this Clause shall be treated as a mandatory prepayment in accordance with the provisions of Clause 8.2 (*Mandatory prepayment*).

(j) Retention of documents

The Borrower shall retain documentary evidence and other documents in connection with the Designated Account and use of the Advances for a period of ten (10) years from the date of the last Drawdown under the Facility.

The Borrower undertakes to deliver such documentary evidences and other documents to the Lender, or to any auditing firm appointed by the Lender, upon the Lender's request.

3.5 Deadline for the First Drawdown

The first Drawdown shall occur at the latest on the Deadline for the First Drawdown.

If the first Drawdown does not occur in the above-mentioned period, the Lender may cancel the Facility in accordance with Clause 8.4(b) (*Cancellation by the Lender*).

The Deadline for the First Drawdown may not be postponed without the prior consent of the Lender.

Any postponement of the Deadline for the First Drawdown will be (i) subject to fees and/or new financial conditions and (ii) formalized in writing between the Parties.

3.6 Deadline for Drawdown of the Funds

The full drawdown of the Facility shall occur at the latest on the Deadline for Drawdown of Funds.

If the full drawdown does not occur by the above-mentioned date, the Lender may cancel the Facility in accordance with Clause 8.4 (Cancellation by the Lender).

The Deadline for Drawdown of Funds may not be postponed without the prior consent of the Lender.

Any postponement of the Deadline for Drawdown of Funds will be (i) subject to fees and/or new financial conditions and (ii) formalized in writing between the Parties.

## 4. INTEREST

### 4.1 Interest Rate

#### 4.1.1 Selection of Interest Rate

For each Drawdown, the Borrower may select a fixed Interest Rate or a floating Interest Rate, which shall apply to the amount set out in the relevant Drawdown Request, by stating the selected Interest Rate, i.e., fixed or floating, in the Drawdown Request delivered to the Lender substantially in the form set out in Schedule 5A (*Form of Drawdown Request*), subject to the following conditions:

##### (a) Floating Interest Rate

The Borrower may select a floating Interest Rate, which shall be the percentage rate per annum, being the aggregate of:

- six-month EURIBOR, or, as the case may be, the Replacement Benchmark plus any Adjustment Margin, as determined in accordance with the provisions of Clause 5 (*Change to the calculation of interest*) of the Agreement; and
- the Margin.

Notwithstanding the above, for each Drawdown and in the case where the first Interest Period is less than one hundred and thirty-five (135) days, the applicable EURIBOR shall be:

- one-month EURIBOR, or, as the case may be, the Replacement Benchmark plus any Adjustment Margin, as determined in accordance with the provisions of Clause 5 (*Change to the calculation of interest*) of the Agreement, if the first Interest Period is less than sixty (60) days; or
- three-month EURIBOR, or, as the case may be, the Replacement Benchmark plus any Adjustment Margin, as determined in accordance with the provisions of Clause 5 (*Change to the calculation of interest*) of the Agreement if the first Interest Period is between sixty (60) days and one hundred and thirty-five (135) days.

##### (b) Fixed Interest Rate

Provided that the amount of a requested Drawdown is equal to or greater than three million Euros (EUR 3,000,000), the Borrower may select a fixed Interest Rate for such requested Drawdown. The fixed Interest Rate shall be the Fixed Reference Rate increased or decreased by any fluctuation of the Index Rate for the period from the Signing Rate Setting Date and the Rate Setting Date for each Drawdown.

The Borrower may specify in the Drawdown Request a maximum amount for fixed Interest Rate. If the fixed Interest Rate as calculated on the Rate Setting Date exceeds the

maximum amount for fixed Interest Rate specified in the relevant Drawdown Request, such Drawdown Request shall be cancelled and the Drawdown amount specified in the cancelled Drawdown Request shall be credited to the Available Facility.

#### 4.1.2 Minimum Interest Rate

The Interest Rate determined in accordance with Clause 4.1.1 (*Selection of Interest Rate*), regardless of the elected option, shall not be less than zero point twenty-five per cent (0.25%) per annum, notwithstanding any decline in the Interest Rate.

#### 4.1.3 Conversion from a floating Interest Rate to a fixed Interest Rate

##### (a) Rate Conversion upon the Borrower's request

The Borrower may request at any time that the Lender converts the floating Interest Rate applicable to a Drawdown or several Drawdowns to a fixed Interest Rate, provided that the amount of such Drawdown or aggregate amount of Drawdowns (as applicable) is equal to, or higher than, three million Euros (EUR 3,000,000).

To this effect, the Borrower shall send to the Lender a Rate Conversion Request substantially in the form set out in Schedule 5C (*Form of Rate Conversion Request*). The Borrower may specify in the Rate Conversion Letter a maximum amount for fixed Interest Rate. If the fixed Interest Rate as calculated on the Rate Setting Date exceeds the maximum amount for fixed Interest Rate specified by the Borrower in the Rate Conversion Request, such Rate Conversion Request will be automatically cancelled.

The fixed Interest Rate will be effective two (2) Business Days after the Rate Setting Date.

##### (b) Rate Conversion mechanics

The fixed Interest Rate applicable to the relevant Drawdown(s) shall be determined in accordance with Clause 4.1.1(b) (*Fixed Interest Rate*) above on the Rate Setting Date referred to in subparagraph (a) above.

The Lender shall send to the Borrower a letter of confirmation of Rate Conversion substantially in the form set out in Schedule 5D (*Form of Rate Conversion Confirmation*).

A Rate Conversion is final and effected without costs.

## 4.2 Calculation and payment of interest

The Borrower shall pay accrued interest on Drawdown(s) on each Payment Date.

The amount of interest payable by the Borrower on a relevant Payment Date and for a relevant Interest Period shall be equal to the sum of any interest owed by the Borrower on the amount of the Outstanding Principal in respect of each Drawdown. Interest owed by the Borrower in respect of each Drawdown shall be calculated on the basis of:

- (a) the Outstanding Principal owed by the Borrower in respect of the relevant Drawdown as at the immediately preceding Payment Date or, in the case of the first Interest Period, on the corresponding Drawdown Date;
- (b) the exact number of days which have accrued during the relevant Interest Period on the basis of a three hundred and sixty (360) day year; and
- (c) the applicable Interest Rate determined in accordance with the provisions of Clause 4.1 (*Interest Rate*).

#### 4.3 Late payment and default interest

- (a) Late payment and default interest on all amounts due and unpaid (except for interest)

If the Borrower fails to pay any amount payable by it to the Lender under this Agreement (whether a payment of principal, a Prepayment Indemnity, any fees or incidental expenses of any kind except for any unpaid overdue interest) on its due date, interest shall accrue on the overdue amount, to the extent permitted by law, from the due date up to the date of actual payment (both before and after an arbitral award, if any) at the Interest Rate applicable to the current Interest Period (default interest) increased by three point five per cent (3.5%) (late-payment interest). No formal prior notice from the Lender shall be necessary.

- (b) Late payment and default interest on unpaid overdue interest

Interest which has not been paid on its due date shall bear interest, to the extent permitted by law, at the Interest Rate applicable to the ongoing Interest Period (default interest), increased by three point five per cent (3.5%) (late-payment interest), to the extent that such Interest has been due and payable for at least one (1) year. No formal prior notice from the Lender shall be necessary.

The Borrower shall pay any outstanding interest under this Clause 4.3 (*Late payment and default interest*) immediately on demand by the Lender or on each Payment Date following the due date for the outstanding payment.

- (c) Receipt of any payment of late payment interest or default interest by the Lender shall neither imply the grant of any payment extension to the Borrower, nor operate as a waiver of any of the Lender's rights hereunder.



#### 4.4 Communication of Interest Rates

The Lender shall promptly notify the Borrower of the determination of each Interest Rate in accordance with this Agreement.

#### 4.5 Effective Global Rate (*Taux Effectif Global*)

In order to comply with Articles L. 314-1 to L.314-5 and R.314-1 *et seq.* of the French Consumer Code and L. 313-4 of the French Monetary and Financial Code, the Lender informs the Borrower, and the Borrower accepts, that the effective global rate (*taux effectif global*) applicable to the Facility may be valued at an annual rate of three point eleven per cent (3.11%) on the basis of a three hundred and sixty-five (365) day year and an Interest Period of six (6) months, at a period rate of one point fifty-four per cent (1.54%), subject to the following:

- (a) the above rates are given for information purposes only;
- (b) the above rates are calculated on the basis that:
  - (i) drawdown of the Facility in full at fixed rate on the Signing Date; and
  - (ii) the fixed rate for the duration of the facility should be equal to three point zero one per cent (3.01%) per annum; and
- (c) the above rates take into account the fees and costs payable by the Borrower under this Agreement, assuming that such fees and costs will remain fixed and will apply until the expiry of the term of this Agreement.

### 5. **CHANGE TO THE CALCULATION OF INTEREST**

#### 5.1 Market Disruption

- (a) If a Market Disruption Event affects the interbank market in the Eurozone and it is impossible:
  - (i) for the fixed Interest Rate, to determine the fixed Interest Rate applicable to a Drawdown, or
  - (ii) for the variable Interest Rate, to determine the applicable EURIBOR for the relevant Interest Period,

the Lender shall inform the Borrower.
- (b) Upon the occurrence of the event described in paragraph (a) above, the applicable Interest Rate, as the case may be, for the relevant Drawdown or for the relevant Interest Period will be the sum of:
  - (i) the Margin; and
  - (ii) the percentage rate per annum corresponding to the cost to the Lender of funding the relevant Drawdown(s) from whatever source it may reasonably select. Such rate shall be notified to the Borrower as soon as possible and, in any case, prior to (1) the first Payment Date for interest owed under such Drawdown for the

fixed Interest Rate or (2) the Payment Date for interest owed under such Interest Period for the variable Interest Rate.

## 5.2 Replacement of Screen Rate

### 5.2.1 Definitions

**"Relevant Nominating Body"** means any central bank, regulator, supervisor or working group or committee sponsored or chaired by, or constituted at the request of any of them.

**"Screen Rate Replacement Event"** means any of the following events or series of events:

- (a) the definition, methodology, formula or means of determining the Screen Rate has materially changed;
- (b) a law or regulation is enacted which prohibits the use of the Screen Rate, it being specified, for the avoidance of doubt, that the occurrence of this event shall not constitute a mandatory prepayment event;
- (c) the administrator of the Screen Rate or its supervisor publicly announces:
  - (i) that it has ceased or will cease to provide the Screen Rate permanently or indefinitely, and, at that time, no successor administrator has been publicly nominated to continue to provide that Screen Rate;
  - (ii) that the Screen Rate has ceased or will cease to be published permanently or indefinitely; or
  - (iii) that the Screen Rate may no longer be used (whether now or in the future);
- (d) a public announcement is made about the bankruptcy of the administrator of that Screen Rate or any other insolvency proceedings against it, and, at that time, no successor administrator has been publicly nominated to continue to provide that Screen Rate; or
- (e) in the opinion of the Lender, the Screen Rate has ceased to be used in a series of comparable financing transactions.

**"Screen Rate"** means EURIBOR or, following the replacement of this rate by a Replacement Benchmark, the Replacement Benchmark.

**"Screen Rate Replacement Date"** means:

- (a) with respect to the events referred to in items a), d) and e) of the above definition of Screen Rate Replacement Event, the date on which the Lender has knowledge of the occurrence of such event, and

- (b) with respect to the events referred to in items b) and c) of the above definition of Screen Rate Replacement Event, the date beyond which the use of the Screen Rate will be prohibited or the date on which the administrator of the Screen Rate permanently or indefinitely ceases to provide the Screen Rate or the date beyond which the Screen Rate may no longer be used.

5.2.2 Each Party acknowledges and agrees for the benefit of the other Party that if a Screen Rate Replacement Event occurs and in order to preserve the economic balance of the Agreement, the Lender may replace the Screen Rate with another rate (the "**Replacement Benchmark**") which may include an adjustment margin in order to avoid any transfer of economic value between the Parties (if any) (the "**Adjustment Margin**") and the Lender will determine the date from which the Replacement Benchmark and, if any, the Adjustment Margin shall replace the Screen Rate and any other amendments to the Agreement required as a result of the replacement of the Screen Rate by the Replacement Benchmark.

5.2.3 The determination of the Replacement Benchmark and the necessary amendments will be made in good faith and taking into account, (i) the recommendations of any Relevant Nominating Body, or (ii) the recommendations of the administrator of the Screen Rate, or (iii) the industry solution recommended by professional associations in the banking sector or, (iv) the market practice observed in a series of comparable financing transactions on the replacement date.

5.2.4 In case of replacement of the Screen Rate, the Lender will promptly notify the Borrower of the replacement terms and conditions to replace the Screen Rate with the Replacement Benchmark, which will be applicable to Interest Periods starting at least two Business Days after the Screen Rate Replacement Date.

5.2.5 The provisions of Clause 5.2 (*Replacement of Screen Rate*) shall prevail over the provisions of Clause 5.1 (*Market Disruption*).

## 6. FEES

### 6.1 Commitment Fees

Starting from one hundred and eighty (180) calendar days after the Signing Date onwards, the Borrower shall pay to the Lender a commitment fee (due and calculated as mentioned below) of zero point twenty five per cent (0.25%) per annum.

The commitment fee shall be computed at the rate specified above on the amount of the Available Facility pro-rated for the actual number of days elapsed increased by the amount of any Drawdowns to be made available by the Lender in accordance with any pending Drawdown Requests.

The first commitment fee shall be calculated for the period from (i) the date falling sixty (60) calendar days after the Signing Date (excluded) up to (ii) the immediately following Payment Date (included). Subsequent commitment fees shall be calculated for periods commencing on the day immediately

following a Payment Date (included) and ending on the next Payment Date (included).

The accrued commitment fee shall be payable (i) on each Payment Date as long as the Available Facility is higher than zero; (ii) on the Payment Date following the last day of the Drawdown Period; and (iii) in the event the Available Facility is cancelled in full, on the Payment Date following the effective date of such cancellation.

## 6.2 Front-end Fee

No later than one hundred and eighty (180) calendar days after the Signing Date and prior to the first Drawdown, the Borrower shall pay to the Lender a front-end fee of zero point twenty five per cent (0.25%) calculated on the maximum amount of the Facility.

## 7. **REPAYMENT**

Following expiry of the Grace Period, the Borrower shall repay the Lender the principal amount of the Facility in eight (8) equal semi-annual instalments, due and payable on each Payment Date.

The first instalment shall be due and payable on November 15, 2030 and the last instalment shall be due and payable on May 15, 2034.

At the end of the Drawdown Period, the Lender shall deliver to the Borrower an amortisation schedule in respect of the Facility taking into account, if applicable, any potential cancellation of the Facility pursuant to Clauses 8.3 (*Cancellation by the Borrower*) and/or 8.4 (*Cancellation by the Lender*).

## 8. **PREPAYMENT AND CANCELLATION**

### 8.1 Voluntary prepayment

The Borrower shall not be entitled to prepay the whole or any part of the Facility prior to the expiration of the Grace Period. As from the date following the expiration of the Grace Period, the Borrower may prepay the whole or any part of the Facility, subject to the following conditions:

- (a) the Borrower shall notify the Lender of its intention to prepay by not less than thirty (30) Business Days' written and irrevocable notice prior to the contemplated prepayment date;
- (b) the amount to be prepaid shall be equal to one or several instalment(s) in principal;
- (c) the contemplated prepayment date shall be a Payment Date;
- (d) all prepayments shall be made together with the payment of accrued interest, any fees, indemnities and related costs in connection with the prepaid amount as provided under this Agreement;
- (e) there is no outstanding unpaid amount; and

- (f) in case of a part prepayment, the Borrower shall have given evidence, satisfactory to the Lender, that it has sufficient committed funding available for the purpose of financing the Project as determined in the Financing Plan.

On the Payment Date on which the prepayment is made, the Borrower shall pay the full amount of the Prepayment Indemnities due and payable pursuant to Clause 9.3 (*Prepayment Indemnity*)

## 8.2 Mandatory prepayment

The Borrower shall immediately prepay the whole or part of the Facility upon receipt of a notice from the Lender informing the Borrower of any of the following events:

- (a) Illegality: it becomes unlawful for the Lender pursuant to its applicable law to perform any of its obligations as contemplated by this Agreement or to fund or maintain the Facility;
- (b) Additional Costs: the amount of any Additional Costs referred to in Clause 9.5 (*Additional Costs*) is significant and the Borrower has refused to pay such Additional Costs;
- (c) Default: the Lender declares an Event of Default in accordance with Clause 13 (*Events of Defaults*);
- (d) Failure to justify use of funds: the Borrower fails to justify in a manner satisfactory to the Lender the use of the Advances by the Deadline for Use of Funds;
- (e) Prepayment to a Co-Financier: the Borrower prepays whole or part of any amounts owed to a Co-Financier, in which case the Lender shall be entitled to request that the Borrower prepays, as the case may be, the Facility or an amount of the outstanding Facility in proportion with the amount prepaid to the Co-Financier.

In the case of each of the events specified in paragraphs (a), (b) and (c) above, the Lender reserves the right, after having notified the Borrower in writing, to exercise its rights as a creditor in the manner specified in paragraph (b) of Clause 13.2 (*Acceleration*).

## 8.3 Cancellation by the Borrower

Prior to the Deadline for Drawdown of Funds, the Borrower may cancel the whole or any part of the Available Facility by giving the Lender a three (3) Business Days' prior notice.

Upon receipt of such notice of cancellation, the Lender shall cancel the amount notified by the Borrower, provided that the Eligible Expenses, as specified in the Financing Plan, are covered in a manner satisfactory to the Lender, except in the event that the Project is abandoned by the Borrower.

#### 8.4 Cancellation by the Lender

The Available Facility shall be immediately cancelled upon delivery of a notice to the Borrower which shall be immediately effective, if:

- (a) the Available Facility is not equal to zero on the Deadline for Drawdown of Funds;
- (b) the first Drawdown has not occurred on the Deadline for the First Drawdown;
- (c) an Event of Default has occurred and is continuing; or
- (d) an event referred to in Clause 8.2 (*Mandatory prepayment*) has occurred.

#### 8.5 Restrictions

- (a) Any notice of prepayment or cancellation given by a Party pursuant to this Clause 8 (*Prepayment and Cancellation*) shall be irrevocable, and, unless otherwise provided in this Agreement, any such notice shall specify the date or dates on which the relevant prepayment or cancellation is to be made and the amount of that prepayment or cancellation.
- (b) The Borrower shall not prepay or cancel all or any part of the Facility except at the times and in the manner expressly provided for in this Agreement.
- (c) Any prepayment under this Agreement shall be made together with payment of (i) accrued interest on the prepaid amount, (ii) outstanding fees, and (iii) the Prepayment Indemnity referred to in Clause 9.3 (*Prepayment Indemnity*).
- (d) Any prepayment amount will be applied against the remaining instalments in inverse order of maturity.
- (e) The Borrower may not re-borrow the whole or any part of the Facility which has been prepaid or cancelled.

### 9. **ADDITIONAL PAYMENT OBLIGATIONS**

#### 9.1 Costs and expenses

- 9.1.1 If an amendment to this Agreement is required, the Borrower shall reimburse to the Lender for all costs (including legal fees) reasonably incurred in responding to, evaluating, negotiating or complying with that requirement.
- 9.1.2 The Borrower shall reimburse to the Lender for all costs and expenses (including legal fees) incurred by it in connection with the enforcement or preservation of any of its rights under this Agreement.
- 9.1.3 The Borrower shall pay directly or, if applicable, reimburse the Lender in case of an advance made by the Lender, the amount of all costs

and expenses in connection with the transfer of funds to, or for the account of, the Borrower from Paris to any other place agreed with the Lender, as well as any transfer fees and expenses in connection with the payment of all sums due under the Facility.

## 9.2 Cancellation Indemnity

If the Facility is cancelled in full or in part in accordance with the terms of Clauses 8.3 (*Cancellation by the Borrower*) and/or 8.4 (*Cancellation by the Lender*) paragraphs (a), (b) and (c), the Borrower shall pay a cancellation indemnity computed at two point five per cent (2.5%) on the cancelled amount of the Facility.

Each cancellation indemnity shall be due and payable on the Payment Date immediately following a cancellation of all or part of the Facility.

## 9.3 Prepayment Indemnity

On account of any losses suffered by the Lender as a result of the prepayment of the whole or any part of the Facility in accordance with Clauses 8.1 (*Voluntary prepayment*) or 8.2 (*Mandatory prepayment*), the Borrower shall pay to the Lender an indemnity equal to the aggregate amount of:

- (a) the Prepayment Compensatory Indemnity; and
- (b) any costs arising out of the break of any interest rate hedging swap transactions put in place by the Lender in connection with the amount prepaid.

## 9.4 Taxes and duties

### 9.4.1 Registration costs

The Borrower shall pay directly, or, if applicable, reimburse the Lender in case of an advance made by the Lender, the costs of all stamp duty, registration and other similar taxes payable in respect of the Agreement and any potential amendment thereto.

### 9.4.2 Withholding Tax

The Borrower undertakes that all payments made to the Lender under this Agreement shall be free of any Withholding Tax in accordance with the interstate agreement entered into between the Republic of Serbia and the French Republic on February 25, 2019.

If a Withholding Tax is required by law, the Borrower undertakes to gross-up the amount of any such payment to such amount which leaves the Lender with an amount equal to the payment which would have been due if no payment of Withholding Tax had been required.

The Borrower shall reimburse to the Lender all expenses and/or Taxes for the Borrower's account which have been paid by the Lender (if applicable), with the exception of any Taxes due in France.

#### 9.5 Additional Costs

The Borrower shall pay to the Lender, within ten (10) Business Days of the Lender's request, all Additional Costs incurred by the Lender as a result of: (i) the coming into force of any new law or regulation, or any amendment to, or any change in the interpretation or application of any existing law or regulation; or (ii) compliance with any law or regulation made after the Signing Date.

In this Clause, "**Additional Costs**" means:

- (a) any cost arising after the Signing Date out of one of the event referred to in the first paragraph of this Clause and not taken into account by the Lender to compute the financial conditions of the Facility; or
- (b) any reduction of any amount due and payable under this Agreement,

which is incurred or suffered by the Lender as a result of (i) making the Facility available to the Borrower or (ii) entering into or performing its obligations under the Agreement.

#### 9.6 Currency indemnity

If any sum due by the Borrower under this Agreement, or any order, judgment or award given or made in relation to such a sum, has to be converted from the currency in which that sum is payable into another currency, for the purpose of:

- (a) making or filing a claim or proof against the Borrower; or
- (b) obtaining or enforcing an order, judgment or award in relation to any litigation or arbitration proceedings,

the Borrower shall indemnify the Lender against and, within ten (10) Business Days of the Lender's request and as permitted by law, pay to the Lender, the amount of any cost, loss or liability arising out of or as a result of the conversion including any discrepancy between: (A) the exchange rate used to convert the relevant sum from the first currency to the second currency; and (B) the exchange rate or rate(s) available to the Lender at the time of its receipt of that sum. This obligation to indemnify the Lender is independent of any other obligation of the Borrower under this Agreement.

The Borrower waives any right it may have in any jurisdiction to pay any amount due under this Agreement in a currency or currency unit other than that in which it is expressed to be payable.

#### 9.7 Due dates

Any indemnity or reimbursement payable by the Borrower to the Lender under this Clause 9 (*Additional Payment Obligations*) is due and payable on the Payment Date immediately following the circumstances which have given rise to the relevant indemnity or reimbursement.



Notwithstanding the above, any indemnity to be paid in connection with a prepayment pursuant to Clause 9.3 (*Prepayment Indemnity*) is due and payable on the date of the relevant prepayment.

## 10. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

All the representations and warranties set out in this Clause 10 (*Representations and warranties*) are made by the Borrower for the benefit of the Lender on the Signing Date. All the representations and warranties in this Clause 10 (*Representations and warranties*) are also deemed to be made by the Borrower on the date on which all of the conditions precedent listed in Part III of Schedule 4 (*Conditions Precedent*) are satisfied, on the date of each Drawdown Request, on each Drawdown Date and on each Payment Date, except that the repeating representations contained in Clause 10.9 (*No misleading information*) are deemed to be made by the Borrower in relation to the information provided by the Borrower since the date on which the representation was last made.

### 10.1 Power and authority

The Borrower has the power to enter into, perform and deliver this Agreement and Project Documents and to perform all contemplated obligations. The Borrower has taken all necessary action to authorise its entry into, performance and delivery of this Agreement and Project Documents and the transactions contemplated by this Agreement and Project Documents.

### 10.2 Validity and admissibility in evidence

All Authorisations required:

- (a) to enable the Borrower to lawfully enter into, and exercise its rights and comply with its obligations under this Agreement and Project Documents; and
- (b) to make this Agreement and the Project Documents admissible in evidence in the courts of the jurisdiction of the Borrower or in arbitration proceedings as defined under Clause 17 (*Governing Law, Enforcement and Choice of Domicile*),

have been obtained and are in full force and effect, and no circumstances exist which could result in the revocation, non-renewal or modification, in whole or in part, of any such Authorisations.

### 10.3 Binding obligations

The obligations undertaken by the Borrower under this Agreement and the Project Documents comply with all laws and regulations applicable to the Borrower in its jurisdiction and are legal, valid, binding and enforceable obligations which are effective in accordance with their written terms.

### 10.4 No filing or stamp taxes

Under the laws of the jurisdiction of the Borrower, it is not necessary that the Agreement be filed, recorded or enrolled with any court or other authority in

that jurisdiction or that any stamp, registration or similar taxes or fees be paid on or in relation to the Agreement or the transactions contemplated therein.

#### 10.5 Transfer of funds

All amounts due by the Borrower to the Lender under this Agreement whether as principal or interest, late payment interest, Cancellation Indemnity, Prepayment Indemnity, incidental costs and expenses or any other sum are freely convertible and transferable.

This representation shall remain in full force and effect until full repayment of all sums due to the Lender. In the event that the repayment dates of the Facility are extended by the Lender, no further confirmation of this representation shall be necessary.

The Borrower shall obtain Euros necessary for compliance with this representation in due course.

Should any difficulty in respect of Lender's right of conversion and free transfer of any sum under this Agreement occur for any reason, including but not limiting to: (i) the coming into force of any new law or regulation, or any amendment to, or any change in the interpretation or application of any existing law or regulation; or (ii) compliance with any law or regulation made after the Signing Date; the Borrower will secure, without delay, all required certificates/confirmations from competent authorities (including National Bank of Serbia) in order to enable that all due sums under this Agreement are freely convertible and transferable.

#### 10.6 No conflict with other obligations

The entry into and performance by the Borrower of, and the transactions contemplated by, this Agreement and the Project Documents do not conflict with any domestic or foreign law or regulation applicable to it, its constitutional documents (or any similar documents) or any agreement or instrument binding upon the Borrower or affecting any of its assets.

#### 10.7 Governing law and enforcement

- (a) The choice of French law as the governing law of this Agreement will be recognised and enforced by the courts and arbitration tribunals in the jurisdiction of the Borrower.
- (b) Any judgment obtained in relation to this Agreement in a French court or any award by an arbitration tribunal will be recognised and enforced in the jurisdiction of the Borrower.

#### 10.8 No default

No Event of Default is continuing or is reasonably likely to occur.

No breach of the Borrower is continuing in relation to any other agreement binding upon it, or affecting any of its assets, which has, or is reasonably likely to have, a Material Adverse Effect.

#### 10.9 No misleading information

All information and documents supplied by the Borrower to the Lender were true, accurate and up-to-date as at the date they were provided or, if appropriate, as at the date at which they are stated to be given and have not been varied, revoked, cancelled or renewed on revised terms, and are not misleading in any material respect as a result of an omission, the occurrence of new circumstances or the disclosure or non-disclosure of any information.

#### 10.10 Project Documents

The Project Documents represent the entire agreement relating to the Project on the Signing Date and are valid, binding and enforceable against third parties. The Project Documents have not been amended, terminated or suspended without the prior approval of the Lender since the date on which they were delivered to the Lender and there is no current dispute in connection with the validity of the Project Documents.

#### 10.11 Project Authorisations

All Project Authorisations have been obtained or effected and are in full force and effect and there are no circumstances which may result in any Project Authorisation being revoked, cancelled, not renewed or varied in whole or in part.

#### 10.12 Procurement

The Borrower hereby declares that it (i) has received a copy of the Applicable Procurement Regulations and (ii) understands the provisions of the Applicable Procurement Regulations, in particular, those provisions relating to any actions which the Lender may take in the case of a breach of the Applicable Procurement Regulations by the Borrower.

The Borrower is contractually bound by the Applicable Procurement Regulations as if such Applicable Procurement Regulations were incorporated by reference into this Agreement.

The Borrower confirms that the procurement, allocation and performance of the contracts relating to the implementation of the Project comply with the Applicable Procurement Regulations. The Borrower has acknowledged the content of AFD's Covenant of Integrity in Schedule 6 (*AFD's Covenant of Integrity*) of this Agreement. Requirements stipulated in AFD's Covenant of Integrity must be formally produced by any holder of a contract to be concluded within the framework of the Project and therefore, where appropriate, included in the pre-procurement documentation

#### 10.13 Pari passu ranking

The Borrower's payment obligations under this Agreement rank at least *pari passu* with the claims of all its other unsecured and unsubordinated creditors.

#### 10.14 Licit Origin of the funds and Prohibited Practices

The Borrower represents and warrants that:

- (a) all the funds which are or will be invested in the Project are from the proceeds of the Facility and the Co-Financing, pursuant to the Budget Law of the Republic of Serbia for the year 2024 (*Zakon o budžetu Republike Srbije za 2024. godinu, Official Gazette of the Republic of Serbia, no. 92/2023 and 79/2024*);
- (b) the Project (in particular, the negotiation, award and performance of any contracts financed with the Facility) has not given rise to any Prohibited Practices; and
- (c) it has not committed or participated in any act contrary to any anti-Money Laundering and counter-Terrorist Financing applicable law.

#### 10.15 No Material Adverse Effect

The Borrower represents and warrants that no event or circumstance which is likely to have a Material Adverse Effect has occurred or is likely to occur.

#### 10.16 No immunity

If and to the extent that the Borrower may now or in future in any jurisdiction claim immunity for itself or its assets and to the extent that a jurisdiction grants immunity to the Borrower, the Borrower will not be entitled to claim for itself or any of its assets immunity from suit, execution, attachment or other legal process in connection with this Agreement to the fullest extent permitted by the laws of such jurisdiction.

The Borrower does not waive any immunity in respect of any present or future (i) "premises of the mission" as defined in the Vienna Convention on Diplomatic Relations signed in 1961, (ii) "consular premises" as defined in the Vienna Convention on Consular Relations signed in 1963, (iii) assets that cannot be in commerce, (iv) military property or military assets and buildings, weapons and equipment designated for defence, state and public security, (v) receivables the assignment of which is restricted by law, (vi) natural resources, common use items, grids in public ownership, river basin land and water facilities in public ownership, protected natural heritage in public ownership and cultural heritage in public ownership, (vii) real estate in public ownership which is, partly or entirely, used by the authorities of the Republic of Serbia, autonomous provinces or local self-government for the purpose of exercising their rights and duties; (viii) the state's, autonomous province's or local government's stocks and shares in companies and public enterprises, unless the relevant entity consented to the establishment of a pledge over such stocks or shares, (ix) movable or immovable assets of health institutions, unless a mortgage was established based on the government's decision, (x) monetary assets and financial instruments determined as financial collateral in accordance with the law regulating financial collateral including monetary assets and financial instruments which are pledged in accordance with such law or (xi) other assets exempt from enforcement by international law or international treaties.

### 11. **UNDERTAKINGS**

The undertakings in this Clause 11 (*Undertakings*) take effect on the Signing Date and remain in full force and effect for as long as any amount is outstanding under this Agreement.

### 11.1 Compliance with Laws, Regulations and Obligations

The Borrower shall comply:

- (a) in all respects with all laws and regulations to which it and/or the Project is subject, particularly in relation to all applicable environmental protection, safety and labour laws; and prevention and fight against Prohibited Practices; and
- (b) with all of its obligations under the Project Documents.

### 11.2 Authorisations

The Borrower shall promptly obtain, comply with and do all that is necessary to maintain in full force and effect any Authorisation required under any applicable law or regulation to enable it to perform its obligations under this Agreement and the Project Documents and to ensure the legality, validity, enforceability and admissibility in evidence of any of this Agreement or Project Document.

### 11.3 Project Documents

The Borrower through the Ministry of Construction, Transports and Infrastructure (MCTI) shall provide the Co-Financier on behalf of the Lender for no-objection or information, as the case may be, with a copy of any Project Documents or amendment thereto and shall not (and shall not agree to) make any material amendment to any Project Document without obtaining the Co-Financier's prior no-objection.

### 11.4 Implementation and preservation of the Project

The Borrower, through MCTI, shall:

- (a) implement the Project in accordance with this Agreement, the IBRD Loan Agreement and in particular with the Project Operations Manual;
- (b) implement the Project in accordance with the generally accepted safety principles and in accordance with technical standards in force; and
- (c) maintain the Project assets in accordance with all applicable laws and regulations and in good operating and maintenance conditions, and use such assets in compliance with their purpose and all applicable laws and regulations.

### 11.5 Procurement

In relation to the procurement, award and performance of contracts entered into for the purposes of implementing the Project or any part thereof, and financed by the Facility, the Borrower shall comply with, and implement, the provisions of the Applicable Procurement Regulations.

The Borrower shall take all actions and steps deemed necessary for the effective implementation of the provisions of the Applicable Procurement Regulations.

On behalf of the Lender, the Co-Financier shall issue the no-objection letters in accordance with the Applicable Procurement Regulations and the Project Operations Manual including AFD's Covenant of Integrity.

The Borrower through MCTI undertakes to:

- (i) submit (a) updated procurement plans, and (b) contracts subjects to prior review of the Co-Financier;
- (ii) in the case of prior review contracts, provide the Lender with a copy of the evaluation report (including prequalification report and shortlisting report, as applicable) at the same time it is submitted to the Co-Financier. If the bidder does not meet AFD's financing eligibility requirements, the Lender will promptly inform the Co-Financier and the Borrower. The Co-Financier and the Lender shall then consult with the Borrower to determine the appropriate course of action;
- (iii) in the case of post review contracts, include in the terms of reference of the audits referred to in Article 3.4.3(h) (*Control – Audit*) a review of the Borrower's controls and operating procedures for complying with AFD's financing eligibility requirements regarding any Financial Sanctions List and Embargoes;
- (iv) retain all documentation with respect to contracts subject to post review during project implementation and up to two (2) years after the expiration of the Grace Period;
- (v) in case of contracts subject to international competition, publish the procurement notices on the website <http://afd.dgmarket.com>.

## 11.6 Environmental and social responsibility

### 11.6.1 Implementation of environmental and social measures

In order to promote sustainable development, the Parties agree that it is necessary to promote compliance with internationally recognised environmental and labour standards, including fundamental conventions of the International Labour Organization (“ILO”) and the international environmental laws and regulations applicable in the Borrower's jurisdiction. For such purpose, the Borrower shall:

with respect to its business activities:

- (a) comply with international standards for the protection of the environment and labour laws, particularly the fundamental conventions of the ILO and the international environmental conventions, in accordance with the applicable laws and regulations of the country in which the Project is being implemented.

with respect to the Project:

- (b) include in the procurement contracts, and, as the case may be, in the bidding documents, a clause whereby the contracting parties agree, and agree to procure that their sub-contractors (if any) agree, to comply with such standards in accordance with the applicable laws and regulations of the country where the Project is being implemented. The Lender will be entitled to request that the Borrower deliver a report on environmental and social conditions of implementation of the Project;
- (c) put in place appropriate mitigation measures specific to the Project as defined within the context of the environmental and social risk management policy of the Project and described in the ESCP referred to in the IBRD Loan Agreement.
- (d) require that the Contractors appointed for implementation of the Project, apply the mitigation measures set out in paragraph (c) above and procure that their subcontractors (if any) comply with all such measures and take all appropriate steps in the event of a failure to put in place such mitigation measures; and
- (e) provide the Lender, through the Co-Financier, with annual follow-up reports in relation to the ESCP.

#### 11.6.2 Environmental and social (ES) complaints-management

- (a) The Borrower (i) confirms that it has received a copy of the ES Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure and has acknowledged its terms, in particular with respect to actions that may be taken by the Lender in the event that a third party lodges a complaint, and (ii) acknowledges that these ES Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure have, as between the Borrower and the Lender, the same contractually binding effect as this Agreement.
- (b) The Borrower expressly authorises the Lender to disclose to the experts (as defined in the ES Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure) and to parties involved in the compliance review and/or conciliation processes, the Project documents concerning environmental and social matters necessary for processing the environmental and social complaint.

#### 11.7 Additional financing

The Borrower shall not amend or alter the Financing Plan without obtaining the Lender's prior written consent and shall finance any additional costs not anticipated in the Financing Plan on terms which ensure that the Facility will be repaid.

#### 11.8 Pari passu ranking

The Borrower undertakes (i) to ensure that its payment obligations under this Agreement rank at all times at least *pari passu* with its other present and

future unsecured and unsubordinated payment obligations; (ii) not to grant prior ranking or guarantees to any other lenders except if the same ranking or guarantees are granted by the Borrower in favour of the Lender, if so requested by the Lender.

#### 11.9 Designated Accounts

The Borrower shall open, maintain and fund the Designated Account in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

#### 11.10 Inspections

The Borrower hereby authorizes the Lender and its representatives to carry out inspections the purpose of which will be to assess the Project implementation and operations as well as the impact and the achievement of the Project's objectives. The Borrower shall co-operate and provide all reasonable assistance and information to the Lender and its representatives when carrying out such inspections, the timing and format of which shall be determined by the Lender following consultation with the Borrower.

The Borrower shall retain and make available for inspection by the Lender, all documents relating to the Eligible Expenses for a period of ten (10) years from the date of the last Drawdown under the Facility.

#### 11.11 Project evaluation

The Borrower acknowledges that the Lender may carry out, or procure that a third party carries out on its behalf, an evaluation of the Project. Feedback from this evaluation will be used to produce a summary containing information on the Project, such as: total amount and duration of the funding, objectives of the Project, expected and achieved quantified outputs of the Project, assessment of the relevance, effectiveness, impact and viability/sustainability of the Project, main conclusions and recommendations.

The main objective of the evaluation will be the articulation of credible and independent judgement on the key issues of relevance, implementation (efficiency) and effects (effectiveness, impact and sustainability).

Evaluators will need to take into account in a balanced way the different legitimate points of view that may be expressed and conduct the evaluation impartially.

The Borrower will be involved as closely as possible in the evaluation, from the drafting of the Terms of Reference to the delivery of the final report.

The Borrower agrees to the publication of this summary, in particular on the Lender's website.

#### 11.12 Financial Sanctions Lists and Embargo

The Borrower shall:

- (a) ensure that no funds or economic resources of the Project are made available, directly or indirectly, to or for the benefit of persons, groups or entities listed on any Financial Sanctions Lists;



- (b) in relation to the Project, not finance, acquire or provide any supplies or intervene in sectors which are subject to an Embargo by the United Nations, the European Union or France.

#### 11.13 Licit Origin, absence of Prohibited Practices

The Borrower undertakes:

- (a) to use the funds of the Facility in accordance with the AFD Group's policy to prevent and combat Prohibited Practices as available on its Website;
- (b) to ensure that the funds, other than those of State origin, invested in the Project will not be of an Illicit Origin;
- (c) to ensure that the Project (in particular during the negotiation, entry into and performance of the contracts funded out of the Facility) shall not give rise to any Prohibited Practice;
- (d) as soon as it becomes aware of, or suspects, any Prohibited Practice, to inform the Lender without any delay;
- (e) in the event referred to in paragraph (d) above, or at the Lender's request if the Lender suspects any Prohibited Practice has occurred, take all necessary actions to remedy the situation in a manner satisfactory to the Lender and within the time period determined by the Lender; and
- (f) to notify the Lender without delay if it has knowledge of any information which leads it to suspect any Illicit Origin of any funds invested in the Project.

#### 11.14 Investigations

The Borrower shall allow the Lender or any third party mandated by the Lender, to carry out an investigation in the event of an allegation of Prohibited Practice. To this end, the Lender or any third party mandated by it is authorized to:

- (a) interview anyone who may have information about an alleged Prohibited Practice;
- (b) conduct audits and controls, both documentary and on-site, as the Lender may deem appropriate, including access to the accounting books and records or any other documentation relating to the Project held by the Borrower or any person or entity connected with the Project;
- (c) carry out visits of the sites, facilities and works related to the Project; and
- (d) achieve all the steps and actions necessary for these investigations.

The Borrower shall ensure that the tender documents, contracts and sub-contracts financed through the Facility allow the implementation of this Clause.

Non-compliance with this Clause by the Borrower could, at the discretion of the Lender, constitute a Non-Cooperative Practice.

#### 11.15 Visibility and Communication

The Borrower shall implement visibility and communication actions related to the implementation of the Project in accordance with the terms of the Visibility and Communication Guide, and acknowledges having fully read and understood the aforementioned guide.

According to the Visibility and Communication Guide, the Project is subject to communication and visibility obligations of level 1.

### 12. **INFORMATION UNDERTAKINGS**

The undertakings in this Clause 12 (*Information Undertakings*) take effect on the Signing Date and remain in full force and effect for as long as any amount is outstanding under this Agreement.

#### 12.1 Financial Information

The Borrower shall supply to the Lender any information that the Lender may reasonably require in relation to the Borrower's foreign and domestic debt as well as the status of any guaranteed loans.

#### 12.2 Progress Report

During the implementation of the Project, the Borrower shall supply to the Lender through the Co-Financier the Project progress reports in the format and content defined under the Project Operations Manual.

#### 12.3 Co-Financing

The Borrower shall promptly inform the Lender of any cancellation (in whole or in part) or any prepayment under the Co-Financing.

#### 12.4 Information - miscellaneous

The Borrower shall supply to the Lender and the Co-Financier (with respect to (b) and (c)):

- (a) promptly upon becoming aware of them, details of any event or circumstance which is or may be an Event of Default or which has or may have a Material Adverse Effect, the nature of such an event and all the actions taken or to be taken to remedy it (if any);
- (b) promptly upon becoming aware of them, details of any incident or accident directly related to the implementation of the Project which might have a significant impact on the Project site, the working conditions of its employees or Contractors' employees, the nature of

such incident or accident, together with details of any action taken or proposed to be taken, as applicable, by the Borrower to remedy it;

- (c) promptly, details of any decision or event which might affect the organisation, completion or operation of the Project;
- (d) promptly but in any event within five (5) Business Days after becoming aware of them, details of any notification of default, termination, dispute or material claim made against it under a Project Document or affecting the Project, together with details of any action taken or proposed to be taken by the Borrower to remedy it;
- (e) during the completion of services (including but not limited to services related to studies and monitoring where the Project involves the provision of such services), the interim and final reports drafted by any contractor, and after full completion of such services an overall execution report;
- (f) promptly, any further information regarding its financial condition, assets and operations or any documents or other communications given or received by it under any Project Document that the Lender may reasonably request.

### **13. EVENTS OF DEFAULTS**

#### **13.1 Events of Default**

Each of the events or circumstances set out in this Clause 13.1 (*Events of Default*) is an Event of Default.

##### **(a) Payment Default**

The Borrower does not pay on the due date any amount payable by it under this Agreement in the manner required under this Agreement. However, without prejudice to Clause 4.3 (*Late payment and default interest*), no Event of Default will occur under this paragraph (a) if such payment is made in full by the Borrower within five (5) Business Days of the due date.

##### **(b) Project Documents**

Any Project Document, or any of the rights and obligations set out therein, ceases to be in full force and effect, is subject to a notice of termination or its validity, legality or enforceability is challenged.

No Event of Default will occur pursuant to this paragraph (b) if (i) the challenge or notice of termination is withdrawn within thirty (30) calendar days after the date on which the Lender informed the Borrower of such challenge or notice or the Borrower became aware of such challenge or notice; and (ii), according to the opinion of the Lender and the Co-financier, such dispute or request has not had a Material Adverse Effect during such thirty (30) day period.

##### **(c) Undertakings and Obligations**

The Borrower does not comply with any term of the Agreement, including, without limitation, any of the undertakings it has given pursuant to Clause 11 (*Undertakings*) and Clause 12 (*Information Undertakings*).

Save for the undertakings given pursuant to Clauses 11.6 (*Environmental and Social Liability*), 11.12 (*Financial Sanctions Lists and Embargo*) and 11.13 (*Licit Origin, absence of Prohibited Practices*) in respect of which no grace period is permitted, no Event of Default will occur under this paragraph (c) if the non-compliance is capable of remedy and is remedied within five (5) Business Days of the earlier of (A) the date of the Lender' notice of failure to the Borrower; and (B) the Borrower becoming aware of the breach, or within the time limit determined by the Lender in the case referred to in subparagraph 11.13(e) of Clause 11.13 (*Licit Origin, absence of Prohibited Practices*).

(d) Misrepresentation

A representation or warranty made by the Borrower in the Agreement, including under Clause 10 (*Representations and warranties*), or in any document delivered by or on behalf of the Borrower under or in relation to the Agreement, is incorrect or misleading when made or deemed to be made.

(e) Cross Default

(i) Subject to paragraph (iii), any Financial Indebtedness of the Borrower is not paid on its due date or, if applicable, within any grace period granted pursuant to the relevant documentation.

(ii) Subject to paragraph (iii), a creditor has cancelled or suspended its commitment towards the Borrower pursuant to any Financial Indebtedness, or has declared the Financial Indebtedness due and payable prior to its specified maturity, or requested prepayment in full of the Financial Indebtedness, in each case, as a result of an event of default or any provision having a similar effect (howsoever described) pursuant to the relevant documentation.

(iii) No Event of Default will occur under this Clause 13.1 (e) if the relevant amount of Financial Indebtedness or the commitment for Financial Indebtedness falling within paragraphs (i) and (ii) above is less than thirty millions Euros (EUR 30,000,000) (or its equivalent in any other currency(ies)).

(f) Unlawfulness

It is or becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Agreement.

(g) Material adverse change

Any event (including a change in the political situation of the country of the Borrower) or any measure which is likely, according to the Lender's opinion, to have a Material Adverse Effect occurs or is likely to occur.

(h) Withdrawal or suspension of the Project

Any of the following occurs:

- (i) the implementation of the Project is suspended or postponed for a period exceeding six (6) months; or
- (ii) the Project has not been completed in full by the Deadline for Use of Funds; or
- (iii) the Borrower withdraws from, or ceases to participate in, the Project.

(i) Authorisations

Any Authorisation required for the Borrower in order to perform or comply with its obligations under this Agreement or its other material obligations under any Project Documents or required in the ordinary course of the Project is not obtained within the required timeframe or is cancelled or becomes invalid or otherwise ceases to be in full force and effect.

(j) Judgments, rulings or decisions having a Material Adverse Effect

Any judgment or arbitral award or any judicial or administrative decision affecting the Borrower has or is reasonably likely, according to the opinion of the Lender, to have a Material Adverse Effect, occurs or is likely to occur.

(k) Suspension of free convertibility and free transfer

Free convertibility and free transfer of any of the amounts due by the Borrower under this Agreement, or any other facility provided by the Lender to the Borrower or any other borrower of the jurisdiction of the Borrower, is challenged and the actions taken in accordance with clause 10.5 are not satisfactory to the Lender.

13.2 Acceleration

On and at any time after the occurrence of an Event of Default, the Lender may, without providing any formal demand or commencing any judicial or extra-judicial proceedings, by written notice to the Borrower:

- (a) cancel the Available Facility; and/or
- (b) declare that all or part of the Facility, together with any accrued or outstanding interest and all other amounts outstanding under this Agreement, are immediately due and payable.

Without prejudice to the above, in the event that an Event of Default occurs as set out in Clause 13.1 (*Events of Default*), the Lender reserves the right to, upon written notice to the Borrower, (i) suspend or postpone any Drawdowns under the Facility; and/or (ii) suspend the finalisation of any agreements relating to other possible financial offers which have been notified by the

Lender to the Borrower; and/or (iii) suspend or postpone any drawdown under any loan agreement entered into between the Borrower and the Lender.

If any drawdowns are postponed or suspended by a Co-Financier under an agreement between such Co-Financier and the Borrower, the Lender reserves the right to postpone or suspend any Drawdowns under the Facility.

### 13.3 Notification of an Event of Default

In accordance with Clause 12.4 (*Information - miscellaneous*), the Borrower shall promptly notify the Lender upon becoming aware of any event which is or is likely to be an Event of Default and inform the Lender of all the measures contemplated by the Borrower to remedy it.

## 14. **ADMINISTRATION OF THE FACILITY**

### 14.1 Payments

All payments received by the Lender under this Agreement shall be applied towards the payment of expenses, fees, interest, principal amounts or any other sum due under this Agreement in the following order:

- (a) incidental costs and expenses;
- (b) fees;
- (c) late-payment interest and default interest;
- (d) accrued interest;
- (e) principal repayments.

Any payments received from the Borrower shall be applied first in or towards payment of any sums due and payable under the Facility or under other loans extended by the Lender to the Borrower, should it be in the Lender's interest to apply these sums to such other loans, in the order set out above.

### 14.2 Set-off

Without prior approval of the Borrower, the Lender may, at any time, set-off due and payable obligations owed by the Borrower against any amounts held by the Lender on behalf of the Borrower or any due and payable obligations owed by the Lender to the Borrower. If the obligations are in different currencies, the Lender may convert either obligation at the prevailing currency exchange rate for the purpose of the set-off.

All payments made by the Borrower under the Agreement shall be calculated and made without set-off. The Borrower is prohibited from making any set-off.

### 14.3 Business Days

Without prejudice to the calculation of the Interest Period which remains unchanged, if a payment is due on a day which is not a Business Day, the due date for that payment shall be the next Business Day if the next Business Day is in the same calendar month, or the preceding Business Day if the next Business Day is not in the same calendar month.

During any extension of the Payment Date for a principal or unpaid amount under this Agreement, interest shall be payable on that amount during the extension period at the rate applicable on the original Payment Date.

14.4 Currency of payment

The currency of each amount payable under this Agreement is Euros, except as provided in Clause 14.6 (*Place of payment*).

14.5 Day count convention

Any interest, fee or expense accruing under this Agreement will be calculated on the basis of the actual number of days elapsed and a year of three hundred and sixty (360) days in accordance with European interbank market practice.

14.6 Place of payment

(a) Any funds to be transferred by the Lender to the Borrower under the Facility will be paid to the bank account specifically designated for such purpose by the Borrower and mentioned in the Disbursement Notice submitted by the Co-Financier to the Lender, provided that the Lender has given its prior consent on the selected bank.

(b) Any payment to be made by the Borrower to the Lender shall be paid on the due date by no later than 11:00 am (Paris time) to the following bank account:

RIB Code: 30001 00064 00000040235 03

IBAN Code: FR76 3000 1000 6400 0000 4023 503

Banque de France SWIFT code (BIC): BDFEFRPPCCT

opened by the Lender at the Banque de France (head office/main branch) in Paris or any other account notified by the Lender to the Borrower.

(c) The Borrower shall request from the bank responsible for transferring any amounts to the Lender that it provides the following information in any wire transfer messages in a comprehensive manner and in the order set out below:

- Principal: name, address, bank account number
- Principal's bank: name and address
- Reference: name of the Borrower, name of the Project, reference number of the Agreement

(d) All payments made by the Borrower shall comply with this Clause 14.6 (*Place of payment*) in order for the relevant payment obligation to be deemed discharged in full.

#### 14.7 Payment Systems Disruption

If the Lender determines (in its discretion) that a Payment Systems Disruption Event has occurred or the Borrower notifies the Lender that a Payment Systems Disruption Event has occurred, the Lender:

- (a) may, and shall if requested by the Borrower, enter into discussions with the Borrower with a view to agreeing any changes to the operation and administration of the Facility as the Lender may deem necessary in the circumstances;
- (b) shall not be obliged to enter into discussions with the Borrower in relation to any of the changes mentioned in paragraph (a) above if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, it has no obligation to agree to such changes; and
- (c) shall not be liable for any cost, loss or liability arising as a result of its taking, or failing to take, any actions pursuant to this Clause 14.7 (*Payment Systems Disruption*).

### 15. MISCELLANEOUS

#### 15.1 Language

The language of this Agreement is English. If this Agreement is translated into another language, the English version shall prevail in the event of any conflicting interpretation or in the event of a dispute between the Parties.

All notices given or documents provided under, or in connection with, this Agreement shall be in English.

The Lender may request that a notice or document provided under, or in connection with, this Agreement which is not in English is accompanied by a certified English translation, in which case, the English translation shall prevail unless the document is a statutory document of a company, legal text or other official document.

#### 15.2 Certifications and determinations

In any litigation or arbitration arising out of or in connection with this Agreement, entries made in the accounts maintained by the Lender are *prima facie* evidence of the matters to which they relate.

Any certification or determination by the Lender of a rate or amount under this Agreement will be, in the absence of manifest error, conclusive evidence of the matters to which it relates.

#### 15.3 Partial invalidity

If, at any time, a term of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable, neither the validity, legality or enforceability of the remaining provisions of this Agreement will in any way be affected or impaired.



#### 15.4 No Waiver

Failure to exercise, or a delay in exercising, on the part of the Lender of any right under the Agreement shall not operate as a waiver of that right.

Partial exercise of any right shall not prevent any further exercise of such right or the exercise of any other right or remedy under the applicable law.

The rights and remedies of the Lender under this Agreement are cumulative and not exclusive of any rights and remedies under the applicable law.

#### 15.5 Assignment

The Borrower may not assign or transfer, in any manner whatsoever, all or any of its rights and obligations under this Agreement without the prior written consent of the Lender.

The Lender may assign or transfer any of its rights or obligations under this Agreement to any other third party and may enter into any sub-participation agreement relating thereto.

#### 15.6 Legal effect

The Schedules annexed hereto, the Applicable Procurement Regulations and the recitals hereof form part of this Agreement and have the same legal effect.

#### 15.7 Entire agreement

As of the Signing Date, this Agreement represents the entire agreement between the Parties in relation to the matters set out herein, and supersedes and replaces all previous documents, agreements or understandings which may have been exchanged or communicated as part of the negotiations in connection with this Agreement.

#### 15.8 Amendments

No amendment may be made to this Agreement unless expressly agreed in writing between the Parties.

#### 15.9 Confidentiality - Disclosure of information

(a) Each Party shall not disclose the content of this Agreement to any third party without the prior consent of the other Party, except to any person to whom it has a disclosure obligation under any applicable law, regulation or judicial ruling;

(b) Furthermore, the Lender may disclose any information or documents in relation to the Project to: (i) its auditors, experts, rating agencies, legal advisers or supervisory bodies; (ii) any person or entity to whom the Lender may assign or transfer all or part of its rights or obligations under the Agreement; (iii) the French State, and in particular the ministries to which the Lender reports, for the purposes of the Lender's activity; (iv) the Co-Financier; and any person or entity for the purpose of taking any protective measures or preserving the rights of the Lender under the Agreement;

- (c) Furthermore, the Borrower hereby expressly authorizes the Lender to communicate and to disclose on the Lender's Website information relating to the Project and its financing as listed in Schedule 7 (*Information that and the Lender is authorized expressly to disclose on the Lender's Website (in particular on its open data platform)*).

#### 15.10 Limitation

The statute of limitations of any claims under this this Agreement shall be ten (10) years, except for any claim of interest due under this Agreement.

#### 15.11 Hardship

Each Party hereby acknowledges that the provisions of article 1195 of the French Code civil shall not apply to it with respect to its obligations under the Agreement and it shall be not entitled to make any claim under article 1195 of the French Code civil.

### 16. NOTICES

#### 16.1 In writing and addresses

Any notice, request or other communication to be given or made under or in connection with this Agreement shall be given or made in writing and, unless otherwise stated, may be given or made by fax or by letter sent by the post office to the address and number of the relevant Party set out below:

For the Borrower:

#### **MINISTRY OF FINANCE**

Address: 20 Kneza Milosa St. 11000 Belgrade

Telephone: (381-11) 3202-350

Facsimile: (381-11) 3618-961

E-mail: kabinet@mfin.gov.rs

Attention: Mr. Siniša Mali, Minister of Finance

For the Lender:

#### **AFD – WESTERN BALKANS REGIONAL OFFICE**

Address: Zmaj Jovina 11, 11000 Belgrade, Republic of Serbia

Telephone: (381-11) 7858-830

Attention: Head of AFD-Western Balkans Regional Office

With a copy to:

#### **AFD – PARIS HEAD OFFICE**

Address: 5, rue Roland Barthes – 75598 Paris Cedex 12, France

Telephone: + 33 1 53 44 31 31

Attention: Head of Europe, Middle East and Asia Department

or such other address, fax number, department or officer as one Party notifies to the other.

## 16.2 Delivery

Any notice, request or communication made or any document sent by a Party to the other Party in connection with this Agreement will only be effective:

- (a) if by fax, when received in a legible form; and
- (b) if by letter sent through the post office, when delivered to the correct address,

and, where a particular person or a department is specified as part of the address details provided under Clause 16.1 (*In writing and addresses*), if such notice, request or communication has been addressed to that person or department.

## 16.3 Electronic communications

- (a) Any communication made by one person to another under or in connection with this Agreement may be made by electronic mail or other electronic means if the Parties:
  - (i) agree that, unless and until notified to the contrary, this is to be an accepted form of communication;
  - (ii) (notify each other in writing of their electronic mail address and/or any other information required to enable the sending and receipt of information by that means; and
  - (iii) notify each other of any change to their address or any other such information supplied by them.
- (b) Any electronic communication made between the Parties will be effective only when actually received in a readable form.

## 17. **GOVERNING LAW, ENFORCEMENT AND CHOICE OF DOMICILE**

### 17.1 Governing Law

This Agreement is governed by French law.

### 17.2 Arbitration

Any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be referred to and finally settled by arbitration under the Rules of Conciliation and Arbitration of the International Chamber of Commerce applicable on the date of commencement of arbitration proceedings, by one or more arbitrators to be appointed in accordance with such Rules.

The seat of arbitration shall be Paris and the language of arbitration shall be English.

This arbitration clause shall remain in full force and effect if this Agreement is declared void or is terminated or cancelled and following expiry of this Agreement. The Parties' contractual obligations under this Agreement are not suspended if a Party initiates legal proceedings against the other Party.

The Parties expressly agree that, by signing this Agreement, the Borrower irrevocably waives all rights of immunity in respect of jurisdiction or execution on which it could otherwise rely.

For the avoidance of doubt, this waiver includes a waiver of immunity from:

- (i) Any suit or legal, judicial or arbitral process arising out of, in relation to or in connection with this Agreement;
- (ii) Giving of any relief by way of injunction or order for specific performance or for the recovery of assets or revenues;
- (iii) Any effort to confirm, recognize, enforce or execute any decision, settlement, award judgment, execution order or, in an action in rem, any effort for the arrest, for the arrest, detention or sale of any of its assets and revenues that result from any arbitration, or any legal, judicial or administrative proceedings.

The Borrower does not waive any immunity in respect of any present or future (i) "premises of the mission" as defined in the Vienna Convention on Diplomatic Relations signed in 1961, (ii) "consular premises" as defined in the Vienna Convention on Consular Relations signed in 1963, (iii) assets that cannot be in commerce, (iv) military property or military assets and buildings, weapons and equipment designated for defence, state and public security, (v) receivables the assignment of which is restricted by law, (vi) natural resources, common use items, grids in public ownership, river basin land and water facilities in public ownership, protected natural heritage in public ownership and cultural heritage in public ownership, (vii) real estate in public ownership which is, partly or entirely, used by the authorities of the Republic of Serbia, autonomous provinces or local self-government for the purpose of exercising their rights and duties; (viii) the state's, autonomous province's or local government's stocks and shares in companies and public enterprises, unless the relevant entity consented to the establishment of a pledge over such stocks or shares, (ix) movable or immovable assets of health institutions, unless a mortgage was established based on the government's decision, (x) monetary assets and financial instruments determined as financial collateral in accordance with the law regulating financial collateral including monetary assets and financial instruments which are pledged in accordance with such law or (xi) other assets exempt from enforcement by international law or international treaties.

### 17.3 Service of process

Without prejudice to any applicable law, for the purposes of serving judicial and extrajudicial documents in connection with any action or proceedings referred to above, the Borrower irrevocably chooses its registered office as at the date of this Agreement at the address set out in Clause 16 (*Notices*) for

service of process, and the Lender chooses the address "AFD SIEGE" set out in Clause 16 (*Notices*) for service of process.

## **18. DURATION**

This Agreement comes into force on the Effective Date and remains in full force and effect for as long as any amount is outstanding under this Agreement.

Notwithstanding the above, the obligations under Clauses 12.4 (*Information - miscellaneous*) and 15.9 (*Confidentiality - Disclosure of information*) shall survive and remain in full force and effect for a period of five years after the last Payment Date; the provisions of Clause 11.6.2 (*Environmental and social (ES) complaints-management*) shall continue to have effect whilst any grievance lodged under the ES Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure is still being processed or monitored.

Executed in three (3) originals, one (1) for the Lender and two (2) for the Borrower in, in Belgrade (Republic of Serbia), on November 15, 2024.

**BORROWER**

**REPUBLIC OF SERBIA**

---

Represented by:

**Name: Mr. Siniša Mali**

**Capacity: First Deputy Prime Minister, Minister of Finance**

**LENDER**

**AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT**

---

Represented by:

**Name: Mr. Arnaud Dauphin**

**Capacity: Director for the Western Balkans Regional office**

---

**Co-signatory, His Excellency Mr. Pierre Cochard, Ambassador of the French Republic to the Republic of Serbia**

**SCHEDULE 1A - DEFINITIONS**

<b>Act of Corruption</b>	<p>means any of the following:</p> <p>(a) the act of promising, offering or giving, directly or indirectly, to a Public Official or to any person who directs or works, in any capacity, for a private sector entity, an undue advantage of any nature, for the relevant person himself or herself or for another person or entity, in order that this person acts or refrains from acting in breach of his or her legal, contractual or professional obligations and, having for effect to influence his or her own actions or those of another person or entity; or</p> <p>(b) the act of a Public Official or any person who directs or works, in any capacity, for a private sector entity, soliciting or accepting, directly or indirectly, an undue advantage of any nature, for the relevant person himself or herself or for another person or entity, in order that this person acts or refrains from acting in breach of his or her legal, contractual or professional obligations and, having for effect to influence his or her own actions or those of another person or entity.</p>
<b>Act(s) of Terrorism</b>	<p>means:</p> <p>(i) any act prohibited by the United Nations Conventions and Protocols related to the fight against terrorism (which may be consulted on the following website: <a href="https://legal.un.org/ola/Default.aspx">https://legal.un.org/ola/Default.aspx</a>);</p> <p>(ii) any of the offences referred to in articles 3 to 10 of Directive (EU) 2017/541 of the European Parliament of 15 March 2017 on combating terrorism; or</p> <p>(iii) any other act intended to cause death or serious bodily injury to a civilian, or to any other person not taking an active part in the hostilities in a situation of armed conflict, when the purpose of such act, by its nature or context, is to intimidate a population, or to compel a government or an international organisation to do or abstain from doing any act.</p>
<b>Advance(s)</b>	<p>has the meaning given to it in Clause 3.4. (<i>Disbursement Methods</i>)</p>
<b>AFD's Covenant of Integrity</b>	<p>means AFD's integrity and eligibility statement form, in the form set out in Schedule 6 that any applicant, bidder or consultant shall deliver pursuant to the terms set out in Clause 11.5 (<i>Procurement</i>) of the Agreement.</p>
<b>Agreement</b>	<p>means this credit facility agreement, including its recitals, Schedules and, if applicable, any amendments made in writing thereto.</p>
<b>Anti-Competitive Practices</b>	<p>means:</p> <p>(a) any concerted or implicit action having as its</p>

	<p>object and/or as its effects to impede, restrict or distort fair competition in a market, including without limitation when it tends to: (i) limit market access or the free exercise of competition by other companies; (ii) prevent price setting by the free play of markets by artificially favouring the increase or decrease of such prices; (iii) limit or control any production, markets, investment or technical progress; or (iv) share out markets or sources of supply;</p> <p>(b) any abuse by a company or group of companies of a dominant position within a domestic market or in a substantial part thereof; or</p> <p>(c) any bid or predatory pricing having as its object and/or its effect to eliminate from a market, or to prevent a company or one of its products from accessing the market.</p>
<b>Applicable Procurement Regulations</b>	means the contractual provisions in the procurement policies and procedures financed by the Co-Financier (in particular "Procurement Regulations for Investment Projects Financing (IPF) Borrowers"), which is available on the Co-Financier's website.
<b>Authorisation(s)</b>	means any authorisation, consent, approval, resolution, permit, licence, exemption, filing, notarisation or registration, or any exemptions in respect thereof, obtained from or provided by an Authority, whether granted by means of an act, or deemed granted if no answer is received within a defined time limit, as well as any approval and consent given by the Borrower's creditors.
<b>Authority(ies)</b>	means any government or statutory entity, department or commission exercising a public prerogative, or any administration, court, agency or State or any governmental, administrative, tax or judicial entity.
<b>Availability Period</b>	means the period from and including the Signing Date up to the Deadline for Drawdown of Funds.
<b>Available Facility</b>	means, at any given time, the maximum principal amount specified in Clause 2.1 ( <i>Facility</i> ) less: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the aggregate amount of any Drawdowns drawn by the Borrower;</li> <li>(ii) the amount of any Drawdown to be made pursuant to any pending Drawdown Request; and</li> <li>(iii) any portion of the Facility which has been cancelled pursuant to Clauses 8.3 (<i>Cancellation by the Borrower</i>) and/or 8.4 (<i>Cancellation by the Lender</i>).</li> </ul>
<b>Business Day</b>	means a day (other than Saturday or Sunday) on which banks are open for the entire day for general business in Paris, and which is a TARGET Day in the event that a Drawdown has to be done on such day.
<b>Certified</b>	means for any copy, photocopy or other duplicate of an original document, the certification by any duly authorised person, as to the conformity of the copy, photocopy or duplicate with the original document.
<b>Co-Financier(s)</b>	means the following co-financier of the Project: the



	International Bank for Reconstruction and Development (IBRD).
<b>Co-Financing</b>	means the loan provided by the Co-Financier with a maximum amount of sixty million Euros (EUR 60,000,000) to finance in part the Project.
<b>Co-Financing Agreement</b>	means the agreement to be entered into between the Lender and the Co-Financier, providing terms and conditions under which, among others, the Lender and the Co-Financier shall co-finance the Project and a number of monitoring works that the Lender delegates to the Co-Financier with respect to the Facility and the Project implementation.
<b>Contractor(s)</b>	means third party contractor(s) in charge of implementing all or part of the Project pursuant to Project Documents.
<b>Deadline for Drawdown of Funds</b>	means May 15, 2030, date after which no further Drawdown may occur.
<b>Deadline for the First Drawdown</b>	means September 18, 2026.
<b>Deadline for Use of Funds</b>	means May 15, 2030.
<b>Disbursement and Financial Information Letter or DFIL</b>	means the Disbursement and Financial Information Letter to be issued by the Co-Financier to the Borrower (after prior consultation with the Lender) providing instructions with respect to drawdowns (disbursements) under the Facility and the Co-Financier Loan Agreement between the Borrower and the Co-Financier, in accordance with the Co-Financing Agreement, as such DFIL may be amended from time to time.
<b>Drawdown</b>	means a drawdown of all or part of the Facility made, or to be made, available by the Lender to the Borrower pursuant to the terms and conditions set out in Clause 3 ( <i>Drawdown of Funds</i> ) or the principal amount outstanding of such Drawdown which remains due and payable at a given time including any Advance.
<b>Drawdown Date</b>	means the date on which a Drawdown is made available by the Lender.
<b>Drawdown Period</b>	means the period starting on the first Drawdown Date up to and including the first of the following date: (i) the date on which the Available Facility is equal to zero; (ii) the Deadline for Drawdown of Funds.
<b>Drawdown Request</b>	means a request substantially in the form set out in Schedule 5A ( <i>Form of Drawdown Request</i> ).
<b>Disbursement Notice</b>	means the notice sent by the Co-Financier to the Lender advising the Lender to make available to the Borrower the requested Drawdown, in accordance with the Co-Financing Agreement.
<b>Effective Date</b>	means the date on which the conditions set out in Part II of Schedule 4 ( <i>Conditions Precedent</i> ) have been fulfilled and shall occur at the latest 180 calendar days after the Signing Date.
<b>Eligible Expense(s)</b>	means the expense(s) relating to the component(s) of

	the Project as set out in Schedule 3 ( <i>Financing Plan</i> ).
<b>Embargo</b>	means any sanction of a commercial nature aiming at prohibiting any import and/or export (supply, sale or transfer) of one or several goods, products or services going to and/or coming from a country for a given period as published and amended from time to time by the United Nations, the European Union or France.
<b>ES Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure</b>	means the contractual terms contained in the Environmental and Social Complaints-Management Mechanism's Rules of Procedure, which is available on the Website, as amended from time to time.
<b>ESCP</b>	means the environmental and social commitment plan referred to in the IBRD Loan Agreement, setting out the Borrower's commitment to avoid, mitigate or compensate negative consequences of the Project, on human and natural environment and any planned monitoring, as well as the formal steps required in order to carry out such actions.
<b>EURIBOR</b>	means the inter-bank rate applicable to Euro for any deposits denominated in Euro for a period comparable to the relevant period, as determined by the European Money Markets Institute (EMMI), or any successor administrator, at 11:00 am Brussels time, two (2) Business Days before the first day of the Interest Period.
<b>Euro(s) or EUR</b>	means the single currency of the member states of the European Economic and Monetary Union, including France, and having legal tender in such Member States.
<b>Event of Default</b>	means any event or circumstance set out in Clause 13.1 ( <i>Events of Default</i> ).
<b>Facility</b>	means the credit facility made available by the Lender to the Borrower in accordance with this Agreement up to the maximum principal amount set out in Clause 2.1 ( <i>Facility</i> ).
<b>Financial Indebtedness</b>	means any financial indebtedness for and in respect of: <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) any monies borrowed on a short, medium or long-term basis;</li> <li>(b) any amounts raised pursuant to the issue of bonds, notes, debentures, loan stock or any similar instruments;</li> <li>(c) any funds raised under any other transaction (including any forward sale or purchase agreement) having the commercial effect of a borrowing;</li> <li>(d) any potential payment obligation that results from a guarantee, bond, or any other instrument.</li> </ul>
<b>Financial Sanctions List</b>	means the list(s) of persons, groups or entities which are subject to financial sanctions by the United Nations, the European Union and/or France. For information purposes only and for the convenience of the Borrower, who may rely on, the following references or website addresses: <b>For the list maintained by the United Nations, the</b>

	<b>European Union and France</b> , the following website may be consulted: <a href="https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List">https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List</a> .
<b>Financing Plan</b>	means the financing plan of the Project set out in Schedule 3 ( <i>Financing Plan</i> ).
<b>Fixed Reference Rate</b>	means three point zero one per cent (3.01%) per annum.
<b>Fraud</b>	means any unfair practice (acts or omissions) deliberately intended to mislead others, to intentionally conceal elements there from, or to betray or vitiate his/her consent, to circumvent any legal or regulatory requirements and/or to violate internal rules and procedures of the Borrower or a third party in order to obtain an illegitimate benefit.
<b>Fraud against the Financial Interests of the European Union</b>	means any intentional act or omission intended to damage the European Union budget and involving (i) the use or presentation of false, inaccurate or incomplete statements or documents, which has as effect the misappropriation or wrongful retention of funds or any illegal reduction in resources of the general budget of the European Union; (ii) the non-disclosure of information with the same effect; and (iii) misappropriation of such funds for purposes other than those for which such funds were originally granted.
<b>Grace Period</b>	means the period from the Signing Date up to and including the date falling seventy-two (72) months after such date, during which no principal repayment under the Facility is due and payable.
<b>IBRD</b>	means International Bank for Reconstruction and Development.
<b>IBRD Loan Agreement</b>	means the agreement and all the related financing documentations to be entered into between IBRD (the Co-Financier) and the Borrower providing terms and conditions under which the IBRD loan will be made available to the Borrower.
<b>Illicit Origin</b>	means funds obtained through: (a) the commission of any predicate offence as designated in the FATF 40 recommendations Glossary under " <i>Designated categories of offences</i> " ( <a href="https://www.fatf-gafi.org/content/dam/fatf-gafi/recommendations/FATF%20Recommendations%202012.pdf.coredownload.inline.pdf">https://www.fatf-gafi.org/content/dam/fatf-gafi/recommendations/FATF%20Recommendations%202012.pdf.coredownload.inline.pdf</a> ); (b) any Act of Corruption; or (c) any Fraud against the Financial Interests of the European Community, if or when applicable.
<b>Index Rate</b>	means the TEC 10 daily index, the ten-year constant maturity rate displayed on a daily basis on the relevant quotation page of the Reference Financial Institution or any other index which may replace the TEC 10 daily index. On the Signing Rate Setting Date, the Index Rate is three point twelve per cent (3.12%) per annum.
<b>Interest Period(s)</b>	means each period from a Payment Date (exclusive) up to the next Payment Date (inclusive). For each

	Drawdown under the Facility, the first interest period shall start on the Drawdown Date (exclusive) and end on the next successive Payment Date (inclusive).
<b>Interest Rate</b>	means the interest rate expressed as a percentage and determined in accordance with Clause 4.1 ( <i>Interest Rate</i> ).
<b>Margin</b>	means sixty-five (65) basis points per annum.
<b>Market Disruption Event</b>	means the occurrence of one of the following events: (i) EURIBOR is not determined by the European Money Markets Institute (EMMI), or any successor administrator, at 11:00am Brussels time, two (2) Business Days before the first day of the relevant Interest Period or on the Rate Setting Date; or (ii) before close of business of the European interbank market, two (2) Business Days prior to the first day of the relevant Interest Period or on the Rate Setting Date, the Borrower receives notification from the Lender that (i) the cost to the Lender of obtaining matching resources in the relevant interbank market would be in excess of EURIBOR for the relevant Interest Period; or (ii) it cannot or will not be able to obtain matching resources on the relevant interbank market in the ordinary course of business to fund the relevant Drawdown for the relevant time period.
<b>Material Adverse Effect</b>	means a material and adverse effect on: (a) the Project, insofar as it would jeopardise the implementation and operation of the Project in accordance with this Agreement and the Project Documents; (b) the business, assets, financial condition of the Borrower or its ability to perform its obligations under this Agreement and the Project Documents; (c) the validity or enforceability of this Agreement and any Project Documents; or (d) any right or remedy of the Lender under this Agreement.
<b>National Bank of Serbia or NBS</b>	means the central bank of the Republic of Serbia.
<b>Misuse of AFD's Funds or Assets</b>	means the non-compliant, inappropriate and/or abusive use of the resources, property or assets belonging to the Lender, made knowingly, recklessly or negligently.
<b>Money Laundering</b>	means: (i) the act of facilitating by any means, the false justification of the origin of the assets or proceeds of the perpetrator of a felony or a misdemeanour which brought him a direct or indirect benefit; or (ii) the act of assisting in investing, concealing or converting the direct or indirect proceeds of a

	felony or a misdemeanour.
<b>Non-Cooperative Practices</b>	<p>means:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the act of destroying, falsifying, altering, concealing or unreasonably withholding evidence or any other information, documents or records sought to be disclosed in connection with an investigation by the Lender of an allegation of Prohibited Practices to materially obstruct the investigation; or the act of making false statements to materially obstruct the investigation of an allegation of Prohibited Practices; or</li> <li>(ii) the act of threatening, harassing or intimidating any party in order to prevent it from disclosing information relating to an investigation conducted by the Lender, or the continuation of the investigation; or</li> <li>(iii) any acts carried out in order to materially obstruct the Lender in exercising its contractual rights to audit, inspect or access to information in the context of an investigation based on an allegation of Prohibited Practices.</li> </ul>
<b>Outstanding Principal</b>	means, in respect of any Drawdown, the outstanding principal amount due in respect of such Drawdown, corresponding to the amount of the Drawdown paid by the Lender to the Borrower less the aggregate of instalments of principal repaid by the Borrower to the Lender in respect of such Drawdown.
<b>Payment Dates</b>	means May 15 and November 15 of each year.
<b>Payment Systems Disruption Event</b>	<p>means either or both of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) a material disruption to the payment or communication systems or to the financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with the Facility (or otherwise in order for the transactions contemplated by this Agreement to be carried out), provided that the disruption is not caused by, and is beyond the control of, any of the Parties; or</li> <li>(b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or system-related nature) to the treasury or payment operations of a Party preventing that, or any other Party: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) from performing its payment obligations under this Agreement; or</li> <li>(ii) from communicating with the other Parties in accordance with the terms of this Agreement,</li> </ul> </li> </ul> <p>and which (in either case) is not caused by, and is beyond the control of, either Party.</p>
<b>Prepayment Compensatory</b>	means the indemnity calculated by applying the following percentage to the amount of the Facility which

<b>Indemnity</b>	<p>is repaid in advance:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- if the repayment occurs prior to the 6<sup>th</sup> anniversary (exclusive) of the Signing Date: two per cent (2%);</li> <li>- if the repayment occurs between the 6<sup>th</sup> anniversary (inclusive) and the 8<sup>th</sup> anniversary (exclusive) of the Signing Date: one per cent (1%);</li> <li>- if the repayment occurs after the 8<sup>th</sup> anniversary (inclusive) of the Signing Date: zero point five per cent (0.5%).</li> </ul>
<b>Prohibited Practice(s)</b>	means Anti-Competitive Practices, Acts of Corruption, Fraud, Fraud against the Financial Interests of the European Union, Non-Cooperative Practices, Misuse of AFD's Funds or Assets, as well as any breach of any applicable anti-Money Laundering and counter-Terrorist Financing laws.
<b>Project</b>	means the project as described in Schedule 2 ( <i>Project Description</i> ).
<b>Designated Account</b>	has the meaning given to that term in Clause 3.4.3(a) ( <i>Opening of the Designated Account</i> )
<b>Project Authorisations</b>	means the Authorisations necessary in order for (i) the Borrower to implement the Project and execute all Project Documents to which it is a party, and to exercise its rights and perform its obligations under the Project Documents to which it is a party; and (ii) the Project Documents to which the Borrower is a party, to be admissible as evidence before courts in the jurisdiction of the Borrower or before a competent arbitral tribunal.
<b>Project Documents</b>	<p>means all documents, and in particular agreements, delivered or executed by the Borrower in relation to the implementation of the Project, i.e.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the Project Operations Manual</li> <li>• RD Agreement as defined in the IBRD Loan Agreement</li> <li>• IZS Agreement as defined in the IBRD Loan Agreement</li> <li>• Serbia Cargo Agreement in the IBRD Loan Agreement</li> <li>• Srbijavoz Agreement as defined in the IBRD Loan Agreement</li> </ul>
<b>Project Operations Manual</b>	has the meaning given to it in the IBRD Loan Agreement.
<b>Public Official</b>	means any holder of legislative, executive, administrative or judicial office whether appointed or elected, serving on permanent basis or otherwise, paid or unpaid, regardless of rank, or any other person defined as a public official under the domestic law of the Borrower's jurisdiction, and any other person exercising

	a public function, including for a public agency or organisation, or providing a public service.
<b>Rate Conversion</b>	means the conversion of the floating rate applicable to all or part of the Facility into a fixed rate pursuant to Clause 4.1 ( <i>Interest Rate</i> ).
<b>Rate Conversion Request</b>	means a request substantially in the form attached as Schedule 5C ( <i>Form of Rate Conversion Request</i> ).
<b>Rate Setting Date</b>	means, for each fixed rate Drawdown or Rate Conversion: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the first Wednesday (or, if that date is not a Business Day, the immediately following Business Day) following the date of receipt by the Lender of the Drawdown Request or Rate Conversion Request, provided that this request is received by the Lender at least two (2) full Business Days prior to said Wednesday; or</li> <li>(ii) in other cases, the second Wednesday (or, if that date is not a Business Day, the immediately following Business Day) following the date of receipt by the Lender of the Drawdown Request or Rate Conversion Request.</li> </ul>
<b>Reference Financial Institution</b>	means a financial institution chosen as a suitable reference financial institution by the Lender and which regularly publishes quotations of financial instruments on one of the international financial information networks according to the practices recognised by the banking industry.
<b>Schedule(s)</b>	means any schedule or schedules to this Agreement.
<b>Serbia Railway Sector Modernization Programme</b>	means the multi-phase programmatic approach (MPA) programme, cofinanced by IBRD and AFD, with a global objective to enhance the efficiency and safety of existing railway assets and to improve governance and institutional capacity of the railway sector in Serbia.
<b>Signing Date</b>	means the date of execution of this Agreement by all the Parties.
<b>Signing Rate Setting Date</b>	means November 6, 2024.
<b>TARGET Day</b>	means a day on which the Trans European Automated Real Time Gross Settlement Express Transfer 2 (TARGET2) system, or any successor thereto, is open for payment settlement in Euros.
<b>Tax(es)</b>	means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with a failure to pay or any delay in the payment of any such amounts).
<b>Terrorist Financing</b>	means providing or collecting, directly or indirectly, funds or managing funds with the intention that they should be used, or in the knowledge that they are to be used, for the purpose of committing an Act of Terrorism.
<b>Visibility and Communication Guide</b>	means all contractual provisions binding on the Borrower relating to the communication and visibility of projects financed by AFD and contained in the

	document entitled "Visibility guide for projects supported by AFD - Level 1" or "Communication guide for projects supported by AFD - Level 2" as the case may be, a copy of which has been given to the Borrower before the signing.
<b>Website</b>	means the website of AFD ( <a href="http://www.afd.fr/">http://www.afd.fr/</a> ) or any other such replacement website.
<b>Withholding Tax</b>	means any deduction or retention in respect of a Tax on any payment made under or in connection with this Agreement.
<b>Withdrawal Application</b>	has the meaning given to it under the IBRD Loan Agreement.



**SCHEDULE 1B - CONSTRUCTION**

- (a) “**assets**” includes present and future properties, revenues and rights of every description;
- (b) any reference to the “**Borrower**”, a “**Party**” or a “**Lender**” includes its successors in title, permitted assigns and permitted transferees;
- (c) any reference to a Agreement or other document is a reference to this Agreement or to such other document as amended, restated or supplemented and includes, if applicable, any document which replaces it through novation, in accordance with the Agreement;
- (d) a “**guarantee**” includes any *cautionnement*, *aval* and any *garantie* which is independent from the debt to which it relates;
- (e) “**indebtedness**” means any obligation of any person whatsoever (whether incurred as principal or as surety) for the payment or repayment of money, whether present, future, actual or contingent;
- (f) a “**person**” includes any person, company, corporation, partnership, trust, government, state or state agency or any association, or group of two or more of the foregoing (whether or not having separate legal personality);
- (g) a “**regulation**” includes any legislation, regulation, rule, decree, official directive, instruction, request, advice, recommendation, decision or guideline (whether or not having the force of law) of any governmental, intergovernmental or supranational body, supervisory authority, regulatory authority, independent administrative authority, agency, department or any division of any other authority or organisation (including any regulation issued by an industrial or commercial public entity) having an effect on this Agreement or on the rights and obligations of a Party;
- (h) a provision of law is a reference to that provision as amended;
- (i) unless otherwise provided, a time of day is a reference to Paris time;
- (j) The Section, Clause and Schedule headings are for ease of reference only and do not affect the interpretation of this Agreement;
- (k) unless otherwise provided, words and expressions used in any other document relating to this Agreement or in any notice given in connection with this Agreement have the same meaning in that document or notice as in this Agreement;
- (l) an Event of Default is “continuing” if it has not been remedied or if the Lender has not waived any of its rights relating thereto;
- (m) a reference to a Clause or Schedule shall be a reference to a Clause or Schedule of this Agreement; and
- (n) words importing the plural shall include the singular and vice-versa.

## SCHEDULE 2 - PROJECT DESCRIPTION

Capitalised words and expressions used in this Schedule shall have the meaning given to them in the “Appendix” of the IBRD Loan Agreement, except as otherwise provided in this Agreement.

The objective of the Project is to maintain the quality of infrastructure and safety of railway operations through enhanced maintenance of existing railway assets.

The Project constitutes a phase of the MPA Program, and consists of the following parts:

### **Part 1. Infrastructure and Asset Management**

- 1.1 Developing IZS’s in-house capacity to conduct infrastructure maintenance of existing railways subsystems within IZS’ network by:
  - (a) acquiring New Machinery, including, *inter alia*: (i) ballast regulators; (ii) draisines; (iii) wagons; (iv) heavy-duty rail-road motorcars with cranes and buckets; (v) equipment for maintenance and replacement of track turnouts; and (vi) cranes, lifting jacks, and turntables); and
  - (b) repairing and refurbishing out-of-order heavy-duty machinery already belonging to IZS, such as: (i) draisines; and (ii) machinery and equipment for rail track maintenance (tamping machines, ballast cleaners, dynamic track stabilizers, ballast regulator and profiler equipment).
- 1.2 Modernizing IZS’s maintenance facilities (tentatively Lapovo and Sajlovo, or Batajnica and Topcider) which would store spare parts and the equipment necessary for the routine maintenance and emergency interventions on the railway network, by investing in small works and small infrastructure, *inter alia*, roof repairs, fire safety and protection, solar panels power supply.
- 1.3 Improving the infrastructure, service quality, and safety standards of new and rehabilitated railways through the financing of a service contract that encompasses works and equipment, and also provides capacity building to IZS on railway maintenance with regards to, *inter alia*: (a) tracks and turnouts (rail grinding/replacement, geometry correction–tamping, ballast injection, fasteners and sleepers replacement, prevention/remediation of snow and freezing damage; (b) signaling and telecoms systems (track-side equipment); and (c) power supply (traction power substations, paralleling posts, sectioning paralleling posts, traction power return system, and overhead contact line equipment).
- 1.4 Providing technical assistance and capacity building for IZS to adopt: (a) the RIAMS to administer newly constructed sections of railway lines; and (b) stocks and spare parts management systems.
- 1.5 Providing technical assistance to support IZS in developing technical documentation, including engineering designs, environmental/social impact assessments, and economic assessment, of the rehabilitation and upgrade of

a regional railway line.

## **Part 2. Institutional Strengthening and Project Management**

- 2.1 (a) Adopting ICT technologies and business support systems, asset management systems, financial reporting systems, and document management systems to strengthen (a) Srbijavoz's ticketing and business processes; and (b) Serbia Cargo's train and cargo geo-localization systems and client interface platform.
- (b) Supporting the implementation of Srbijavoz's marketing strategy.
- 2.2 (a) Developing human capital by: (a) providing technical assistance and capacity building activities to RD, IZS, Srbijavoz and Serbia Cargo staff (including the Human Resources departments); (b) adopting human resources strategies for IZS, Srbijavoz and Serbia Cargo; and (c) developing academic curricula to generate a pipeline of professional staff able to supply the railway sector.
- (b) Increasing the female workforce in the Borrower's railway sector by: (a) developing the Internship Program for RD, IZS, Srbijavoz and Serbia Cargo; (b) implementing the Internship Program (including by disbursing Internship Payments); and (c) endeavoring to permanently employ female interns in male dominated technical and managerial fields.
- 2.3 Providing Project management support, including by, *inter alia*: (a) financing staff and technical support for the Project implementation unit ("PIU") and Project implementation teams ("PITs"); (b) carrying out Training and knowledge exchange activities; (c) carrying out communication and citizen engagement activities; (d) conducting Project audits; and (e) acquiring office equipment and financing of Operating Costs.

## **Part 3. Railway Modernization Enablers**

- 3.1 Increasing cargo rail traffic and promoting private sector participation by, *inter alia*: (a) developing a strategy for Logistics Centers to promote rail/road and rail/waterways services; and (b) and conducting an economic and financial assessment of last mile connectivity investments from existing industrial facilities to the main railway network.
- 3.2 Enabling the growth of passenger rail traffic by: (a) executing three Integrated Territorial Development ("ITD") pilot projects; and (b) developing a railway station business model, including, *inter alia*, an investment and maintenance plan.

**SCHEDULE 3 - FINANCING PLAN****PART I - FINANCING PLAN**

	<b>IBRD (EURm)</b>	<b>AFD (EURm)</b>	<b>Total (EURm)</b>
Component 1. Infrastructure Investments and Asset Management	54.9	54.9	109.8
Component 2. Institutional Strengthening and Project Management	2.6	2.6	5.2
Component 3. Railway Modernization Enablers	2.3	2.3	4.6
<b>TOTAL</b>	<b>59.8</b>	<b>59.8</b>	<b>119.6</b>

**PART II - ELIGIBLE EXPENSES**

<b>Category</b>	<b>Amount of the Facility Allocated (expressed in EUR)</b>	<b>Percentage of Eligible Expenses to be financed by the Facility out of the Project's total amount [AFD's Facility and IBRD loan combined]</b>
(1) Goods, works, non-consulting services, consulting services, Internship Payments, Operating Costs, and Training for the Project	60,000,000	50% (inclusive of Taxes other than Value Added Tax and Customs Duties for works, goods and non-consulting services)
<b>TOTAL AMOUNT</b>	<b>60,000,000</b>	

For the purpose of this table:

- (a) Capitalised words and expressions used shall have the meaning given to them in the "Appendix" of the IBRD Loan Agreement, except as otherwise provided in this Agreement;
- (b) For the purpose of this table, the custom duties and value added tax for the importation and supply of works, goods and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall not be financed out of the Facility's proceeds. The Borrower confirms that the importation and supply of works, goods and non-consulting services, within the Borrower's territory and for the purpose of the implementation of the Project, shall be exempted from customs duties and value added tax.
- (c) the term "Project's total amount" means the total cost of Project activities to be jointly financed by the Facility and by the Co-Financier, which is estimated to be the equivalent of EUR 120,000,000.

**PART III - NON-ELIGIBLE EXPENSES**

Front-end fees are not eligible.

#### **SCHEDULE 4 - CONDITIONS PRECEDENT**

The following applies to all documents delivered by the Borrower as a condition precedent:

- if the document which is delivered is not an original but a photocopy, the original Certified photocopy shall be delivered to the Lender;
- the final version of a document which draft was previously sent to, and agreed upon by the Lender, shall not materially differ from the agreed draft;
- documents not previously sent and agreed upon, shall be satisfactory to the Lender.

#### **PART I – CONDITIONS PRECEDENT TO BE SATISFIED ON THE SIGNING DATE**

- (a) Delivery by the Borrower to the Lender of a Certified copy of a conclusion of the Government of the Republic of Serbia approving the report from the negotiations with regard to conclusion of this Agreement, approving the borrowing by the Borrower under this Agreement and expressly authorizing Minister of Finance of the Republic of Serbia to execute this Agreement;
- (b) Delivery by the Borrower to the Lender of a certificate of the Borrower (signed by authorized signatory) confirming that (i) borrowing the total Facility commitments would not cause any borrowing, guaranteeing or similar limit binding on the Borrower to be exceeded, and (ii) that the public debt loan under this Agreement is within the limits set by the law governing the budget of the Republic of Serbia;
- (c) Confirmation from the Co-Financier to the Lender that it has approved the IBRD loan.

#### **PART II - CONDITIONS PRECEDENT TO THE EFFECTIVENESS OF THE AGREEMENT**

- (a) This Agreement has been duly signed by the Lender and the Borrower;
- (b) Delivery by the Borrower to the Lender of the following documents:
  - (i) An original of the legal opinion from the Minister of Justice customary for this type of transaction in form and content satisfactory to the Lender with certified copies (each with an official translation into the language of this Agreement) of all relevant documents to which such legal opinion refers, demonstrating that the Agreement is legally effective and enforceable and, in particular: (i) that the Borrower has met all requirements under its constitutional law and other applicable legal provisions for the valid assumption of all its obligations under this Agreement, (ii) that no official authorisations, consents, licenses, registrations and/or approvals of any governmental authority or agency (including the National Bank of Republic of Serbia) are required or advisable in connection with the execution and performance of this Agreement by the Borrower (including without limitation that all amounts due by the Borrower to the Lender under this Agreement whether as principal or interest, late payment interest, Prepayment Indemnity, incidental costs and expenses or any other sum are freely convertible and transferable), (iii) that choice of French law to govern this

Agreement and the submission to arbitration are valid and binding, as well as that arbitration awards against the Borrower will be recognized and enforceable in the Republic of Serbia, and (iv) that neither the Borrower nor any of its property has any right of immunity from arbitration, suit, execution or other legal process;

- (ii) Evidence of the enactment by the National Assembly of the Republic of Serbia of the law ratifying this Agreement (together with evidence of such law being promulgated by the President of the Republic of Serbia) and published in the Official Gazette of the Republic of Serbia;
- (iii) Confirmation of the Ministry of Finance of the Republic of Serbia that this Agreement has been duly evidenced therewith.

(c) Signature of the IBRD Loan Agreement.

### **PART III - CONDITIONS PRECEDENT TO THE FIRST DRAWDOWN**

- (a) This Agreement has become effective upon the satisfaction of the conditions stipulated in the PART II of this Schedule 4 of the Agreement;
- (b) Confirmation that the IBRD Loan Agreement has become effective and that the conditions precedent to the first disbursement in respect of such loan have been fulfilled;
- (c) Delivery by the Borrower to the Lender of a copy of the government conclusion appointing and authorising persons to sign the Drawdown Requests and a certificate of specimen of the signature of each person listed in this conclusion;
- (d) The Co-Financing Agreement between the Lender and the Co-Financier has been executed;
- (e) Payment by the Borrower to the Lender of all fees and expenses due and payable under this Agreement;
- (f) In Case of Advance, delivery to the Lender of a certificate of the National Bank of Serbia certifying that the Designated Account has been opened in the name of the Project and providing account details for such Designated Account.

### **PART IV - CONDITIONS PRECEDENT FOR ALL DRAWDOWNS INCLUDING THE FIRST DRAWDOWN**

Reception by the Lender from the Co-Financier of the Disbursement Notice related to the Drawdown.

## SCHEDULE 5A - FORM OF DRAWDOWN REQUEST

*[on the Borrower's letterhead]*

To: AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT

On: *[date]*

**Borrower's Name** – Credit Facility Agreement n° CRS\_\_\_\_\_ dated [●]

### **Drawdown Request n°[●]**

Dear Sirs,

1. We refer to the Credit Facility Agreement n° [●] entered into between the Borrower and the Lender dated [●] (the "**Agreement**"). Capitalised words and expressions used but not defined herein have the meanings given to them in the Agreement.
2. This letter is a Drawdown Request.
3. We irrevocably request that the Lender makes a Drawdown available on the following terms:

Amount: EUR [●] or, if less, the Available Facility.

Interest Rate: *[fixed / floating]*

Disbursement method(s): *[Reimbursement and/or Direct Payment and/or Advance]*

Proposed Drawdown Date: *[optional]*

4. The Interest Rate will be determined in accordance with the provisions of Clause 4 (*Interest*) and Clause 5 (*Change to the calculation of interest*) of the Agreement. The Interest Rate applicable to the requested Drawdown will be provided to us in writing and we accept this Interest Rate [(subject to the paragraph below, if applicable)], including when the Interest Rate is determined by reference to a Replacement Benchmark plus any Adjustment Margin as notified by the Lender following the occurrence of a Screen Rate Replacement Event.

**[For fixed Interest Rate only:]** If the Interest Rate applicable to the requested Drawdown is greater than [●] ([●]%), we request that you cancel this Drawdown Request.

5. We confirm that each condition specified in Clause 2.4 (*Conditions precedent*) is satisfied on the date of this Drawdown Request and that no Event of Default is continuing or is likely to occur. We agree to notify the Lender immediately if any of the conditions referred to above is not satisfied on or before the Drawdown Date.
6. The proceeds of this Drawdown should be credited to the following bank account:

- (a) Name [of the Borrower]: [●]
- (b) Address [of the Borrower]: [●]
- (c) IBAN Account Number: [●]
- (d) SWIFT Number: [●]
- (e) Bank and bank's address [of the Borrower]: [●]
- (f) [if currency other than Euro] [●]  
correspondent bank and  
account number of the  
Borrower's bank:

7. This Drawdown Request is irrevocable.

8. We have attached to this Drawdown Request all relevant supporting documents specified in Clause 2.4 (*Conditions precedent*) of the Agreement:

[List of supporting documents]

Yours sincerely,

.....

Authorised signatory of Borrower



**SCHEDULE 5B - FORM OF CONFIRMATION OF DRAWDOWN AND RATE***[on Agence Française de Développement letterhead]*To: *[the Borrower]*

Date: [●]

Ref: Drawdown Request n° [●] dated [●]

**Borrower's Name – Credit Facility Agreement n°[●] dated [●]****Drawdown Confirmation n°[●]**

Dear Sirs,

1. We refer to the Credit Facility Agreement n°[●] entered into between the Borrower and the Lender dated [●] (the “**Agreement**”). Capitalised words and expressions used but not defined herein have the meanings given to them in the Agreement.
2. By a Drawdown Request Letter dated [●], the Borrower has requested that the Lender makes available a Drawdown in the amount of EUR [●], pursuant to the terms and conditions of the Agreement.
3. The Drawdown which has been made available according to your Drawdown Request is as follows:
  - Amount: [●*amount in words*] ([●])

***[Option: floating Interest Rate Drawdowns :***

- Applicable interest rate: [●*percentage in words*] ([●]%) per annum [equal to the aggregate of the six-month EURIBOR<sup>1</sup> (equal to [●]%) per annum) and the Margin]

***[Option: fixed Interest Rate Drawdowns:***

- Applicable interest rate: [●*percentage in words*]

For information purposes only

- Rate Setting Date: [●]
- Fixed Reference Rate: [●*percentage in words*] ([●]%) per annum
- Index Rate: [●*percentage in words*] ([●]%)
- Index Rate on the Rate Setting Date: [●]

---

<sup>1</sup> If the six-month EURIBOR is not available on the date of confirmation of drawdown due to the occurrence of a Screen Rate Replacement Event, the Replacement Benchmark, the precise terms and conditions of replacement of such Screen Rate with a Replacement Benchmark and the related total effective rates will be communicated to the Borrower in a separate letter.

- Effective global rate (for a 6 month period): [●percentage in words] ([●]%)
- Effective global rate (per annum)<sup>2</sup>: [●percentage in words] ([●]%)

[It being specified that the above Interest Rate may vary in accordance with the provisions of clauses 4.1.1(a) (*Floating Interest Rate*) and 5.2 (*Replacement of a Screen Rate*) of the Agreement.]<sup>3</sup>

Yours sincerely,

.....

Authorised signatory of *Agence Française de Développement*

---

<sup>2</sup> Periodic global effective rate to be provided also.

<sup>3</sup> To be deleted in case of fixed Interest Rate.

## SCHEDULE 5C - FORM OF RATE CONVERSION REQUEST

*[on the Borrower's letterhead]*

To: AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT

On: *[date]*

**Borrower's Name – Credit Facility Agreement n°[●] dated [●]**

**Rate Conversion Request n°[●]**

Dear Sirs,

1. We refer to the Credit Facility Agreement n°[●] entered into between the Borrower and the Lender dated [●] (the "**Agreement**"). Capitalised words and expressions used but not defined herein have the meanings given to them in the Agreement.
2. Pursuant to Clause 4.1.3 (a) (*Conversion from a floating Interest Rate to a fixed Interest Rate*) of the Agreement, we hereby request that you convert the floating Interest Rate of the following Drawdowns:
  - ***[list the relevant Drawdowns]***,

into a fixed Interest Rate in accordance with the terms of the Agreement.

3. This rate conversion request will be deemed null and void if the applicable fixed Interest Rate exceeds [●percentage in words] [●%].

Yours sincerely,

.....

Authorised signatory of Borrower

**SCHEDULE 5D - FORM OF RATE CONVERSION CONFIRMATION***[on Agence Française de Développement letterhead]*To: *[the Borrower]*

Date: [●]

Re: Rate Conversion Request n° [●] dated [●]

**Borrower's Name – Credit Facility Agreement n°[●] dated [●]****Rate Conversion Confirmation n°[●]**

Dear Sirs,

**SUBJECT:** Conversion from a floating Interest Rate to a fixed Interest Rate

1. We refer to the Credit Facility Agreement n°[●] entered into between the Borrower and the Lender dated [●] (the "**Agreement**"). Capitalised words and expressions used but not defined herein have the meanings given to them in the Agreement.
2. We refer also to your Rate Conversion Request dated [●]. We confirm that the fixed Interest Rate applicable to the Drawdown(s) referred to in your Rate Conversion Request delivered in accordance with Clause 4.1.3 (a) (*Conversion from a floating Interest Rate to a fixed Interest Rate*) of the Agreement is:
  - [●]% per annum.
3. This fixed Interest Rate, calculated in accordance with Clause 4.1.1 (*Selection of Interest Rate*) will apply to the Drawdown(s) referred in your Rate Conversion Request from [●] (effective date).
4. Further, we notify you that the effective global rate per annum of the Facility is [●]%.

Yours sincerely,

.....

Authorised representative of *Agence Française de Développement*

## SCHEDULE 6 – AFD’S COVENANT OF INTEGRITY

Invitation of Bids/Proposals/Contract [Name] No. \_\_\_\_\_

To: \_\_\_\_\_

We declare and undertake that neither we nor anyone, including any member of our joint venture or any of our suppliers, contractors, sub-contractors, consultants, sub-consultants, where these exist, acting on our behalf with due authority or with our knowledge or consent, or facilitated by us, has engaged, or will engage, in any activity prohibited under AFD Group’s Policy to prevent and combat Prohibited Practices<sup>4</sup> in connection with the present procurement process and (in case of award) the execution of the above-referenced contract (“Contract”), including any amendments thereto.

We agree to preserve all accounts, records, and other documents (whether in hard copy or electronic format) related to the procurement and execution of the Contract.

We, any party acting on our behalf, the members of our joint venture, our sub-contractors, our direct or indirect shareholders, and our subsidiaries, authorize AFD to conduct investigations and, in particular, inspect the documents and accounting records relating to the procurement and performance of the Contract, including, but not limited to, our internal processes and rules related to the respect of international sanctions pronounced by the United Nations, the European Union and/or France and to have them verified by auditors appointed by AFD.

We declare that we have paid, or that we shall pay, the commissions, benefits, fees, gratuities or charges relating to the procurement procedure or the performance of the Contract to the following third party/parties (for example, an intermediary/agent)(\*):

Name of beneficiary	Contact details	Purpose	Amount (indicate the currency)

(\*): If no amount has been paid or is to be paid, indicate “None”.

We acknowledge that AFD’s participation in the financing of the Contract is subject to AFD Group’s Policy to prevent and combat Prohibited Practices.

---

<sup>4</sup> Available at <https://www.afd.fr/en>

We acknowledge that AFD will not be able to participate in the financing of the Contract if we, including any party acting on our behalf,<sup>5</sup> any member of our joint venture, any of our suppliers, contractors, subcontractors, consultants or sub-consultants, any of our direct or indirect shareholders, or any of our subsidiaries acting:

- are directly or indirectly subject to, controlled by a person or an entity subject to, or acting in the name or on behalf of a person or entity subject to individual sanctions measures adopted by the United Nations, the European Union and/or France<sup>6</sup>.
- are directly or indirectly subject to, controlled by a person or an entity subject to, or acting in the name or on behalf of a person or entity subject to sectoral sanctions measures adopted by the United Nations, the European Union<sup>7</sup> and/or France.
- In connection with the execution of the Contract, acquire or supply goods that are subject to embargoes adopted by the United Nations, European Union and/or France<sup>5</sup>.

We undertake to promptly inform the Contracting Authority, which shall inform AFD, of any change of circumstance regarding the sections above after we have signed the present Covenant.

Name: \_\_\_\_\_ In the capacity of:

Duly empowered to sign in the name and on behalf of<sup>6</sup>: \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Dated: \_\_\_\_\_

---

<sup>5</sup> Directors, (including any person who is a member of the administrative management or supervisory body, or with powers of representation, decision or control), employees, or agents (be them declared or not).

<sup>6</sup> For information purposes only, the following references or website addresses are provided: For the list maintained by the United Nations, the European Union and France, the following website may be consulted: <https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List>

<sup>5</sup> For information only, UE sectorial sanctions are available at: <https://www.sanctionsmap.eu/#/main>

<sup>6</sup> In case of joint venture, the name of the joint venture shall be inserted here, and the person duly authorized to sign the application, bid or proposal on behalf of the applicant, proposer, bidder or consultant shall sign the Covenant.

**SCHEDULE 7 - INFORMATION THAT THE LENDER IS AUTHORIZED  
EXPRESSLY TO DISCLOSE ON THE LENDER'S WEBSITE (IN PARTICULAR ON  
ITS OPEN DATA PLATFORM)**

1. Information relating to the Project
  - Number and name in AFD's book;
  - Description;
  - Operating sector;
  - Place of implementation;
  - Expected project starting date;
  - Expected project completion date; and
  - Status of implementation updated on a semi-annual basis.
2. Information relating to the financing of the Project
  - Kind of financing (loan, grant, co-financing, delegated funds);
  - Principal amount of the Facility;
  - Total amount drawn on annual basis;
  - Drawdown amounts planning on a three year basis; and
  - Amount of the Facility which has been drawn down (updated as the implementation of the Project goes).
3. Other information
  - Transaction information notice attached to this Schedule; and
  - The summary of the Project evaluation, the content of which is defined in Article 11.11  
(*Project Evaluation*).

## SCHEDULE 8 – COMMUNICATION NOTE OF THE PROJECT



### SERBIE Serbian Railway Modernization Program

#### Phase 2



AFD, in partnership with the World Bank, is supporting Serbia to modernize its railway sector with the aim to enhance the efficiency, safety and environmental sustainability of the Serbian railway network. Phase 2 of the program focuses on strengthening the maintenance of railway assets with the objective to improve the quality of infrastructure and safety of railway operations.

#### CONTEXT

Serbia is located on the major transport corridors of Europe and lies on a key section of the Pan-European Corridor X connecting Thessaloniki (Greece) to Salzburg (Austria). The potential of railway transport (freight and passenger) is significant but requires enhancement of the efficiency of the railway network (commercial speed, reliability, safety).

The Serbian government has carried out ambitious reforms, with the double objective to support the development of the railway sector, and to adopt the European Union's acquis. In 2015, the single historical railway company was separated into three state-owned railway companies: an infrastructure manager (IZS), a passenger operator (SV) and a freight operator (SC) under the supervision of the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure (MCTI). The historical debt was restructured and a regulator was created. During the 2016-2020 period, with the support of the World Bank, rail reform continued, with the objectives of improving the sector's efficiency and reducing public subsidies. As a result, the Serbian government adopted a national program for the development of railway infrastructure (2017-2021), with an associated investment plan of 3.8 billion Euros.

The reform agenda is currently structured around five major goals: (i) strengthening the regulation of the sector; (ii) improving the infrastructure; (iii) optimizing the efficiency of railway companies; (iv) improving reliability and safety; and (v) increasing the modal share of railways in the transport network.

#### DESCRIPTION

The Railway Sector Modernization Program is divided into 3 successive phases, from 2021 to 2029. In operational terms, the main objectives are to (i) improve intermodality for freight and passengers; (ii) improve the financial worthiness of operators; (iii) improve the efficiency of capital investment; (iv) improve the maintenance of rail infrastructure; (v) increase the number of private actors and investments; and (vi) to improve the gender balance in companies. Following the co-financing of phase 1 of the program signed in 2021 by the World Bank and AFD, Phase 2 of the program is pursuing the partnership initiated under Phase 1. The overall focus on Phase 2 is on railway infrastructure routine maintenance and includes activities that: (i) build up on Phase 1 activities, and (ii) prepare Phase 3 activities. It comprises three components:

- i. **Component 1: Infrastructure and Asset Management (110,1 MEUR)** : this component concerns mainly the purchase of Heavy duty machinery for railways infrastructure maintenance (73,7 MEUR) and short term outsourcing railways routine maintenance (27,7 MEUR),

COUNTRY  
**SERBIA**

Signing date  
**October 2024**

Sector  
**Transports and mobility**

Location  
**Belgrade**

Duration of funding  
**6 years**

Financial tool  
**Sovereign loan**

Financing amount  
**€60 000 000**

Beneficiary  
**Republic of Serbia**

Project ownership  
**Ministry of Construction, Transport and Infrastructure**

Financial partner  
**World Bank**

Main Sustainable Development Goals targeted



Project code: CRS1028

AFD Western Balkans regional office

11, Zmaj Jovina, Belgrade, Serbie | Tél : (+381) 11 78 588 830 | [afdbalkans@afd.fr](mailto:afdbalkans@afd.fr)





- ii. **Component 2: Institutional Strengthening and Project Management (5,3 MEUR),**
- iii. **Component 3: Railway Modernization Enablers (4,6 MEUR).**

## OBJECTIVES

The aim of the program is to integrate the Serbian railway network into the Single European Railway Area, in order to strengthen the country's trade opportunities and to foster economic development, while, at the same time, to support Serbia in achieving its greenhouse gases emission reduction objectives. In order to do so, and to increase the network's efficiency, it is necessary to act qualitatively and quantitatively on the freight and passenger rail's offer. This should result in a decrease in the contribution of the state budget to the sector. Special attention to the promotion of gender equality will provide new economic opportunities for women and improve their access to mobility. The other major effect expected is a significant decrease in the railway accident rate.

## COUNTERPARTS AND MODUS OPERANDI

The Borrower is the Republic of Serbia, represented by its Ministry of Finance (MoF). The MCTI will be the project owner for all the program's components, through a Project Management Unit (PMU) technically supported by dedicated units stemming from each state-owned railway company. This PMU will manage program monitoring and reporting to the World Bank and AFD. The overall governance of the program including its policy aspects will be ensured by a high-level steering committee chaired by the MCTI. Fiduciary management will be carried out by the pre-existing Central Fiduciary Unit (CTU) embedded with the MoF.

AFD will delegate appraisal and supervision tasks to the World Bank, with *pari passu* drawdowns, according to the AFD-World Bank co-financing framework agreement.

## FINANCING PLAN

AFD co-financing of Phase 2 amounts to 60 million Euros, which represents 50% of the Phase 2 total amount.

**УГОВОР АФД-А БРОЈ ЦРС1028 01 Г**

---

**УГОВОР О КРЕДИТНОМ АРАНЖМАНУ**  
закључен дана **15. новембра 2024. године**

између

**ФРАНЦУСКЕ АГЕНЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ**

као Зајмодавца

**и**

**РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

као Зајмопримца

## САДРЖАЈ

<b>1.</b>	<b>ЗНАЧЕЊА РЕЧИ И ИЗРАЗА И ТУМАЧЕЊЕ .....</b>	
1.1	Значења речи и израза .....	
1.2	Тумачење.....	
<b>2.</b>	<b>КРЕДИТНИ АРАНЖМАН, СВРХА И УСЛОВИ КОРИШЋЕЊА.....</b>	
2.1	Кредитни аранжман.....	
2.2	Сврха .....	
2.3	Праћење .....	
2.4	Претходни услови .....	
<b>3.</b>	<b>ПОВЛАЧЕЊЕ СРЕДСТАВА .....</b>	
3.1	Износи Повлачења средстава .....	
3.2	Захтев за Повлачење средстава .....	
3.3	Извршење исплате.....	
3.4	Начини исплате .....	
3.5	Рок за Прво повлачење средстава.....	
3.6	Рок за Повлачење средстава .....	
<b>4.</b>	<b>КАМАТА .....</b>	
4.1	Каматна стопа .....	
4.2	Обрачун и плаћање камате .....	
4.3	Камата на доцњу и затезна камата .....	
4.4	Обавештавање о Каматним стопама .....	
4.5	Ефективна глобална каматна стопа ( <i>Taux effectif global</i> ).....	
<b>5.</b>	<b>ИЗМЕНА ОБРАЧУНА КАМАТЕ .....</b>	
5.1	Поремећај тржишта.....	
5.2	Замена Приказа референтне стопе .....	
<b>6.</b>	<b>НАКНАДЕ .....</b>	
6.1	Накнаде за ангажовање средстава .....	
6.2	Приступна накнада.....	
<b>7.</b>	<b>ОТПЛАТА .....</b>	
<b>8.</b>	<b>ПРЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА И ОТКАЗ.....</b>	
8.1	Добровољна превремена отплата .....	
8.2	Обавезна превремена отплата.....	
8.3	Отказ од стране Зајмопримца .....	
8.4	Отказ од стране Зајмодавца .....	
8.5	Ограничења .....	
<b>9.</b>	<b>ДОДАТНЕ ОБАВЕЗЕ ПЛАЋАЊА .....</b>	
9.1	Трошкови и расходи.....	
9.2	Обештећење за отказ .....	
9.3	Обештећење за превремену отплату.....	
9.4	Порези и таксе.....	
9.5	Додатни трошкови .....	
9.6	Валутно обештећење.....	
9.7	Дани доспећа.....	

<b>10.</b>	<b>ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ .....</b>
10.1	Овлашћења и надлежност .....
10.2	Ваљаност и прихватљивост у сврхе доказивања .....
10.3	Извршивост обавеза .....
10.4	Ослобођење од такси за упис или регистрацију .....
10.5	Пренос средстава .....
10.6	Одсуство сукоба са другим обавезама .....
10.7	Меродавно право и извршење .....
10.8	Одсуство неизвршења обавеза .....
10.9	Одсуство информација које доводе у заблуду .....
10.10	Пројектна документација .....
10.11	Пројектна одобрења .....
10.12	Набавке .....
10.13	Статус <i>pari passu</i> .....
10.14	Законито порекло средстава и Забрањене радње .....
10.15	Одсуство Значајних негативних последица .....
10.16	Одрицање од имунитета .....
<b>11.</b>	<b>ОБАВЕЗЕ .....</b>
11.1	Поштовање закона, прописа и обавеза .....
11.2	Овлашћења .....
11.3	Пројектна документација .....
11.4	Спровођење и одржавање Пројекта .....
11.5	Набавке .....
11.6	Одговорност за заштиту животне средине и друштва .....
11.7	Додатно финансирање .....
11.8	Статус <i>pari passu</i> .....
11.9	Наменски рачуни .....
11.10	Вршење надзора .....
11.11	Вредновање Пројекта .....
11.12	Спискови лица под финансијским санкцијама и ембаргом .....
11.13	Законито порекло, уздржавање од Забрањених радњи .....
11.14	Истраге .....
11.15	Видљивост и комуникације .....
<b>12.</b>	<b>ОБАВЕЗЕ У ПОГЛЕДУ ИНФОРМИСАЊА .....</b>
12.1	Финансијске информације .....
12.2	Извештај о спровођењу Пројекта .....
12.3	Суфинансирање .....
12.4	Информисање – разно .....
<b>13.</b>	<b>СЛУЧАЈЕВИ НЕИЗВРШЕЊА ОБАВЕЗА .....</b>
13.1	Случајеви неизвршења обавеза .....
13.2	Превремена доспелост .....
13.3	Обавештење о Случају неизвршења обавеза .....
<b>14.</b>	<b>УПРАВЉАЊЕ АРАНЖМАНОМ .....</b>
14.1	Плаћања .....
14.2	Пребијање .....
14.3	Радни дани .....
14.4	Валута плаћања .....
14.5	Правило за израчунавање броја дана .....
14.6	Место плаћања .....

14.7	Поремећај платног промета.....
<b>15.</b>	<b>РАЗНО.....</b>
15.1	Језик.....
15.2	Потврде и утврђења.....
15.3	Делимична ништавост.....
15.4	Неодрицање од права.....
15.5	Уступање.....
15.6	Правно дејство .....
15.7	Целовитост споразума.....
15.8	Измене и допуне.....
15.9	Поверљивост – Откривање информација.....
15.10	Застарелост.....
15.11	Промењене околности .....
<b>16.</b>	<b>ОБАВЕШТЕЊА.....</b>
16.1	Писмена комуникација и адресе.....
16.2	Пријем.....
16.3	Електронска комуникација .....
<b>17.</b>	<b>МЕРОДАВНО ПРАВО, ИЗВРШЕЊЕ И ИЗБОР СЕДИШТА.....</b>
17.1	Меродавно право .....
17.2	Арбитража .....
17.3	Достава .....
<b>18.</b>	<b>ТРАЈАЊЕ .....</b>

	<b>ПРИЛОГ 1А – ЗНАЧЕЊА РЕЧИ И ИЗРАЗА.....</b>
	<b>ПРИЛОГ 1Б – ТУМАЧЕЊЕ.....</b>
	<b>ПРИЛОГ 2 – ОПИС ПРОЈЕКТА.....</b>
	<b>ПРИЛОГ 3 – ПЛАН ФИНАНСИРАЊА.....</b>
	<b>ПРИЛОГ 4 – ПРЕТХОДНИ УСЛОВИ .....</b>
	<b>ПРИЛОГ 5А – ОБРАЗАЦ ЗАХТЕВА ЗА ПОВЛАЧЕЊЕ СРЕДСТАВА.....</b>
	<b>ПРИЛОГ 5Б – ОБРАЗАЦ ПОТВРДЕ О ПОВЛАЧЕЊУ СРЕДСТАВА И КАМАТНОЈ СТОПИ.....</b>
	<b>ПРИЛОГ 5Ц – ОБРАЗАЦ ЗАХТЕВА ЗА КОНВЕРЗИЈУ КАМАТНЕ СТОПЕ.....</b>
	<b>ПРИЛОГ 5Д – ОБРАЗАЦ ПОТВРДЕ О КОНВЕРЗИЈИ КАМАТНЕ СТОПЕ.....</b>
	<b>ПРИЛОГ 6 – СПОРАЗУМ АФД-А О ИНТЕГРИТЕТУ .....</b>
	<b>ПРИЛОГ 7 – ИНФОРМАЦИЈЕ КОЈЕ ЈЕ ЗАЈМОДАВАЦ ИЗРИЧИТО ОВЛАШЋЕН ДА ОБЈАВИ НА ИНТЕРНЕТ СТРАНИЦИ ЗАЈМОДАВЦА (А НАРОЧИТО СВОЈОЈ ПЛАТФОРМИ ОТВОРЕНИХ ПОДАТАКА.....</b>
	<b>ПРИЛОГ 8 – ИНФОРМАТИВНО САОПШТЕЊЕ О ПРОЈЕКТУ .....</b>

## УГОВОР О КРЕДИТНОМ АРАНЖМАНУ

### ЗАКЉУЧЕН ИЗМЕЂУ:

- (1) **РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**, коју заступа Влада Републике Србије посредством министра финансија, г-дина Сенише Малог, који је овлашћен да потпише овај Уговор,

(у даљем тексту: „Република Србија” или „Зајмопримац”);

### И

- (2) **ФРАНЦУСКЕ АГЕНЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ**, јавног субјекта Француске чији је рад уређен правом Француске, са седиштем на адреси 5, rue Roland Barthes, 75598 Paris Cedex 12, Француска, уписаног у Трговински и регистар привредних друштава у Паризу под бројем 775 665 599, које заступа г-дин Arnaud Dauphin у својству директора регионалне канцеларије за Западни Балкан, овлашћен да потпише овај Уговор,

(у даљем тексту: „АФД” или „Зајмодавац”);

(у даљем тексту збирно: „Стране” односно појединачно: „Страна”).

### БУДУЋИ ДА:

- (А) Зајмопримац намерава да реализује „Фазу 2 Програма модернизације железничког сектора”, у даљем тексту: „**Пројекат**”, детаљније описану у Прилогу 2 (*Опис Пројекта*) у укупној вредности од стотину двадесет милиона евра (120.000.000 ЕУР).
- (Б) Зајмопримац је затражио од Зајмодавца да му стави на располагање кредитни аранжман за потребе делимичног финансирања Пројекта.
- (Ц) Као суфинансијер, ИБРД намерава да стави на располагање средства за финансирање Пројекта у износу од највише шездесет милиона евра (60.000.000 ЕУР).
- (Д) У складу са одлуком број Ц20240698 Одбора за стране државе (*Comité des Etats Etrangers*) од дана 18. септембра 2024. године, Зајмодавац се сагласио да Зајмопримцу стави на располагање Кредитни аранжман у складу са условима из овог Уговора.

## НА ОСНОВУ НАПРЕД НАВЕДЕНОГ, СТРАНЕ СУ СЕ СТОГА СПОРАЗУМЕЛЕ О СЛЕДЕЋЕМ:

### 1. ЗНАЧЕЊА РЕЧИ И ИЗРАЗА И ТУМАЧЕЊЕ

#### 1.1 Значења речи и израза

Речи и изрази написани великим почетним словом који се користе у овом Уговору (укључујући и у напред наведеној преамбули и Прилозима) имају значења која су им дата у Прилогу 1А (Значења речи и израза), осим ако овим Уговором није прописано другачије.

#### 1.2 Тумачење

Речи и изрази који се користе у овом Уговору тумаче се у складу са одредбама Прилога 1Б (*Тумачење*), осим ако није наведено другачије.

### 2. КРЕДИТНИ АРАНЖМАН, СВРХА И УСЛОВИ КОРИШЋЕЊА

#### 2.1 Кредитни аранжман

У складу са условима овог Уговора, Зајмодавац ставља на располагање Зајмопримцу Кредитни аранжман у максималном укупном износу од шездесет милиона евра (60.000.000 ЕУР).

#### 2.2 Сврха

Зајмопримац ће све износе које позајми у складу са овим Кредитним аранжманом користити искључиво за финансирање и/или рефинансирање Прихватљивих трошкова у складу са описом Пројекта из Прилога 2 (*Опис Пројекта*) и Планом финансирања из Прилога 3 (*План финансирања*).

#### 2.3 Праћење

Зајмодавац се не сматра одговорним за коришћење било ког позајмљеног износа супротно одредбама овог Уговора.

#### 2.4 Претходни услови

(а) Најкасније на Дан потписивања, Зајмопримац ће Зајмодавцу доставити све документе из Дела I Прилога 4 (*Претходни услови*).

(б) Захтев за повлачење средстава не може се доставити Зајмодавцу осим ако:

(i) за прво Повлачење средстава, Зајмодавац није примио сву документацију из Делова III и IV Прилога 4 (*Претходни услови*) и није обавестио Зајмопримца да је та документација по својој форми и садржини прихватљива;

(ii) за свако накнадно Повлачење средстава, Зајмодавац није примио сву документацију из Делова IV Прилога 4 (*Претходни услови*) и није обавестио Зајмопримца да је та документација по својој форми и садржини прихватљива; и

(iii) на дан подношења Захтева за повлачење средстава и на предложени Дан повлачења средстава за одговарајуће Повлачење средстава, није наступио Случај поремећаја платног промета и ако нису испуњени услови из овог Уговора, укључујући следеће:

(1) ниједан Случај неизмирења обавеза није у току нити би наступио услед предложеног Повлачења средстава;

(2) ниједан Суфинансијер није обуставио своја плаћања у односу на Пројекат;

(3) Захтев за повлачење средстава је упућен у складу са одредбама Члана 3.2 (Захтев за повлачење средстава);

(4) све изјаве које је Зајмопримац дао у вези са Чланом 10 (Изјаве и гаранције) су истините.

### 3. ПОВЛАЧЕЊЕ СРЕДСТАВА

#### 3.1 Износи Повлачења средстава

Кредитни аранжман ће бити стављен на располагање Зајмопримцу током Периода расположивости средстава, у више Повлачења средстава, при чему број Повлачења средстава неће прећи седамдесет (70).

#### 3.2 Захтев за повлачење средстава

а) Под условом да су испуњени захтеви из Члана 2.4(б) (*Претходни услови*), Зајмопримац може да повуче средства по основу Кредитног аранжмана тако што ће Зајмодавцу доставити уредно попуњен и потписан Захтев за повлачење средстава у складу са следећим описом:

(i) уредно попуњен и потписан примерак Захтева за повлачење средстава у електронском облику, заједно са свом пратећом документацијом неопходном за доказивање испуњености одговарајућих претходних услова, прво ће се доставити Суфинансијеру, истовремено са достављањем одговарајућег Захтева за исплату средстава по основу зајма ИБРД-а у складу са условима Споразума о зајму са ИБРД-ом; и

(ii) уредно попуњен и потписан примерак Захтева за повлачење средстава у физичком облику Зајмопримац доставља директору канцеларије АФД на адресу наведену у Члану 16.1 (*Писмена комуникација и адресе*).

Плаћања се врше у складу са инструкцијама из Писма о повлачењу средстава и финансијским информацијама (ДФИЛ), односно његовом евентуалном ажурираном верзијом, које усваја Суфинансијер.

Осим ако Зајмодавац не одобри изузетак, сваки Захтев за повлачење средстава доставља се истовремено са Захтевом за исплату средстава по основу Споразума о зајму са ИБРД-ом за одговарајући износ како би



се осигурало финансирање по принципу *pari passu* описано у Прилогу 3 (План финансирања).

б) Сваки Захтев за повлачење средстава је неопозив и сматраће се исправно попуњеним ако је:

- (i) Захтев за повлачење средстава у значајној мери одговара форми из Прилога 5А (Образац захтева за повлачење средстава);
- (ii) Зајмодавац примио Захтев за повлачење средстава најмање петнаест (15) Радних дана пре истека Рока за повлачење средстава;
- (iii) предложени Дан повлачења средстава Радни дан који пада унутар Периода расположивости средстава;
- (iv) износ Повлачења средстава у складу са одредбом Члана 3.1 (Износи Повлачења средстава); и
- (v) сва документација из Дела III и/или IV Прилога 4 (Претходни услови), већ према случају, за потребе Повлачења средстава, која је приложена уз Захтев за повлачење средстава, у складу са захтевима из напред наведеног Прилога и условима Члана 3.4 (Начини исплате), као и да је по својој форми и садржини прихватљива Зајмодавцу.

Сви евентуални документарни докази, као што су рачуни или плаћене фактуре, морају да садрже референтни број и датум одговарајућег налога за плаћање, ако је то применљиво и неопходно у складу са процедуром Суфинансијера.

Зајмопримац се обавезује да ће чувати оригиналне примерке документарних доказа, ставити их на располагање Зајмодавцу у сваком тренутку и доставити Зајмодавцу Оверене копије или преписе таквих доказа на захтев Зајмодавца.

### 3.3 Извршење исплате

У складу са Споразумом о суфинансирању, када Суфинансијер прими Захтев за исплату средстава и одговарајућу пратећу документацију описану у напред наведеном Члану 3.2 (а)(i), Суфинансијер, у име и за рачун Зајмодавца:

- (i) оцењује сву ту пратећу документацију, у складу са својим применљивим интерним правилима и процедурама; и
- (ii) потврђује да износ затражен у Захтеву за повлачење средстава у складу са условима суфинансирања из Споразума о суфинансирању.

Ако је исход напред наведеног поступка оцене и потврђивања прихватљив Суфинансијеру, исти ће обавестити Зајмодавца писменим путем о таквом исходу путем обавештења о исплати (у даљем тексту: „Обавештење о исплати”).

Под условом да је испуњен захтев из Члана 14.7 (*Поремећај платног промета*), ако је испуњен сваки од услова из Члана 2.4(б) (*Претходни услови*) овог Уговора, Зајмодавац ће ставити захтевано Повлачење средстава на располагање Зајмопримцу најкасније на Дан повлачења средстава.

Зајмодавац ће доставити Зајмопримцу писмо о потврди Повлачења средстава које у највећој мери одговара форми из Прилога 5Б (*Образац потврде о повлачењу средстава и каматној стопи*).

### 3.4 Начини исплате

Аранжман се ставља на располагање у складу са једним или више следећих услова:

#### 3.4.1 Накнада трошкова

Под условом да су испуњени захтеви из Дела III и/или IV Прилога 4 (*Претходни услови*), већ према случају, средства могу бити исплаћена непосредно Зајмопримцу у складу са условима овог Уговора, ради рефинансирања Прихватљивих трошкова које је платио Зајмопримац, под условом да се докази о плаћању Прихватљивих трошкова од стране Зајмопримца наведених у Захтеву за повлачење средстава доставе Зајмодавцу посредством Суфинансијера и то у облику који је по својој форми и садржини прихватљив Суфинансијеру.

Зајмодавац може да затражи, било непосредно било посредством Суфинансијера, да Зајмопримац достави и друге доказе о извођењу радова или услуга који одговарају релевантним Прихватљивим трошковима.

#### 3.4.2 Непосредна плаћања

- (а) Под условом да су испуњени захтеви из Дела III и/или IV Прилога 4 (*Претходни услови*), већ према случају, Зајмопримац може у Захтеву за повлачење средстава да затражи да се износ Повлачења средстава стави на располагање непосредно Извођачу радова у циљу плаћања Прихватљивих трошкова који доспевају по уговору закљученом за сврхе спровођења Пројекта или било ког његовог дела.

У том смислу, Зајмопримац ће Зајмодавцу доставити евентуалне инструкције неопходне за непосредно плаћање Повлачења средстава према захтеву, и то тако што ће уз Захтев за повлачење средстава приложити релевантну документацију из Дела III и/или Дела IV, већ према случају, Прилога 4 (*Претходни услови*).

- (б) Зајмопримац овим овлашћује Зајмодавца да врши непосредна плаћања у складу са ставом (а) овог Члана из износа Повлачења средстава. Зајмодавац ни у ком тренутку неће бити дужан да проверава да ли постоји ограничење

било које врсте у вези са захтеваним Повлачењем средстава. Зајмодавац задржава право да одбије такав захтев ако сазна за било какво ограничење те врсте.

- (ц) Зајмодавац ни на који начин није одговоран у погледу Повлачења средстава а Зајмопримац се овим одриче права на предузимање било какве радње према Зајмодавцу у том погледу. Зајмопримац ће надокнадити Зајмодавцу све трошкове, губитке и обавезе које по Зајмодавца настану у погледу радњи трећих лица предузетих против Зајмодавца у погледу таквих Повлачења средстава.
- (д) Зајмопримац је сагласан да ће се сваки износ који Зајмодавац исплати у складу са овим Чланом 3.4.2 сматрати Повлачењем средстава и да ће Зајмодавцу рефундирати у пуном износу све износе плаћене по основу Аранжмана у складу са овим Чланом 3.4.2 (*Непосредна плаћања*), заједно са, нарочито, свом каматом приписаном на те износе почевши од релевантних Дана повлачења средстава.

### 3.4.3 Повлачења средстава у виду аванса

Зајмодавац ће Аранжман учинити доступним у виду аванса (у даљем тексту: „**Аванс(и)**“) који ће бити уплаћени на Наменски рачун.

- (а) Отварање Наменског рачуна

Зајмопримац ће отворити и одржавати отвореним рачун у име Пројекта (у даљем тексту: „**Наменски рачун**“) код Народне банке Србије (у даљем тексту: „НБС“), искључиво за потребе (i) пријема износа Повлачења средстава у виду Аванса од Зајмодавца, и (ii) плаћања Прихватљивих трошкова. Различити Наменски рачуни користиће се за Фазу 1 и Фазу 2 Пројекта модернизације железничког сектора у Србији.

Зајмопримац се овим обавезује и стараће се о томе да се свако лице одриче сваког права пребијања у односу на Наменски рачун и сваки други рачун отворен у име Зајмопримца код НБС, односно са свим којим другим дуговањима Зајмопримца.

- (б) Почетни аванс

Под условом да су испуњени захтеви из Члана 2.4 (*Претходни услови*), Зајмодавац ће на Наменски рачун уплатити почетни Аванс у износу наведеном у одговарајућем Обавештењу о повлачењу средстава које Суфинансијер достави Зајмодавцу.

- (ц) Додатни аванси

Додатни аванси ће се исплатити на захтев Зајмопримца по поступку који се примењује у складу са Споразумом о зајму са ИБРД-ом и под условом да се испуне захтеви из Члана 2.4 (*Претходни услови*).

- (д) Завршни аванс

Осим ако се Зајмодавац не сагласи са другим поступком, завршни Аванс плаћа се под истим условима као и остали Аванси и, ако је то применљиво, за њега се у обзир узимају све евентуалне промене у плану финансирања Пројекта договорене између Страна.

(е) Оправдање за употребу Аванса

Зајмопримац је сагласан да ће Зајмодавцу доставити:

- (i) најкасније до истека Рока за употребу средстава, потврду потписану од стране овлашћеног потписника Зајмопримца којом се потврђује да је сто одсто (100%) како претпоследњег тако и завршног Аванса искоришћено и у којој се приказује детаљан преглед износа плаћених у погледу Прихватљивих трошкова током релевантног периода; и
- (ii) најкасније три (3) месеца од дана доставе потврде из алинеје (i) ове тачке, завршни ревизорски извештај за Наменски рачун (у даљем тексту: „Завршни ревизорски извештај”) израђен у складу са одредбама Споразума о зајму са ИБРД-ом и Правилником о раду на пројекту. Именовани ревизор ће утврдити да ли су сви износи повучени по основу Аранжмана и уплаћени на Наменски рачун употребљени у складу са условима овог Уговора

(ф) Важећи девизни курс

Ако су било који Прихватљиви трошкови деноминирани у било којој другој валути осим евра, Зајмопримац ће претворити фактурисани износ у противвредност у еврима у складу са одредбама Споразума о зајму са ИБРД-ом и Правилником о раду на пројекту.

(г) Рок за употребу средстава

Зајмопримац је сагласан да ће сва средства исплаћена у виду Аванса бити у потпуности искоришћена за плаћање Прихватљивих трошкова најкасније до дана истека Рока за употребу средстава.

(х) Контрола – ревизија

Зајмопримац је сагласан да ће, током Периода повлачења средстава, Наменски рачун бити ревидиран у складу са одредбама Споразума о зајму са ИБРД-ом и Правилником о раду на пројекту. Ревизор ће утврдити да ли су сви износи повучени по основу Аранжмана и уплаћени на Наменски рачун употребљени у складу са условима овог Уговора.

Займопримац ће Ревизорске извештаје ставити на располагање Займодавцу посредством Суфинансијера.

Током Периода повлачења средстава, Займодавац може да изврши, или може ангажовати треће лице које ће за његов рачун а на терет Займопримца извршити, инспекције документарних доказа по методу случајног избора а не систематски.

(и) Случајеви у којима се не оправда употреба Аванса

Займодавац може захтевати од Займопримца да рефундира:

- (i) све износе чија употреба за Прихватљиве трошкове није уредно или адекватно оправдана, заједно са
- (ii) свим другим износима на стању на Наменском рачуну на дан истека Рока за употребу средстава.

Займопримац ће Займодавцу рефундирати такве износе у року од двадесет (20) календарских дана од пријема обавештења о томе од Займодавца. Рефундација од стране Займопримца у складу са одредбама овог Члана сматра се обавезном превременом отплатом кредита у складу са одредбама Члана 8.2 (*Обавезна превремена отплата*).

(j) Чување документације

Займопримац је дужан да чува документарне доказе и другу документацију у вези са Наменским рачуном и употребом Аванса десет (10) година од дана последњег Повлачења средстава по основу Аранжмана.

Займопримац се обавезује да ће такве документарне доказе и другу документацију доставити Займодавцу, или ревизорском друштву које именује Займодавац, на захтев Займодавца.

### 3.5 Рок за Прво повлачење средстава

Прво повлачење средстава ће наступити најкасније на дан истека Рока за прво повлачење средстава.

Ако прво Повлачење средстава не наступи у току напред наведеног периода, Займодавац има право да откаже Аранжман у складу са Чланом 8.4(б) (*Отказ од стране Займодавца*).

Рок за Прво повлачење средстава не може се продужити без претходне сагласности Займодавца.

Свако одлагање Рока за Прво повлачење средстава (i) подразумеваће евентуалне накнаде и/или нове финансијске услове и (ii) биће уређено писменим споразумом између Страна.

### 3.6 Рок за Повлачење средстава

Повлачење Аранжмана у целости наступиће најкасније на дан истека Рока за Повлачење средстава.

Ако повлачење Аранжмана у целости не наступи до напред наведеног дана, Зајмодавац има право да откаже Аранжман у складу са Чланом 8.4 (Отказ од стране Зајмодавца).

Рок за Прво повлачење средстава не може се продужити без претходне сагласности Зајмодавца.

Свако одлагање Рока за Прво повлачење средстава (i) подразумеваће евентуалне накнаде и/или нове финансијске услове и (ii) биће уређено писменим споразумом између Страна.

## 4. **КАМАТА**

### 4.1 Каматна стопа

#### 4.1.1 Избор Каматне стопе

За свако Повлачење средстава, Зајмопримац може одабрати фиксну Каматну стопу или променљиву Каматну стопу, која ће се примењивати на износ утврђен у одговарајућем Захтеву за повлачење средстава, тако што ће одабрану Каматну стопу, односно фиксну или променљиву, навести у Захтеву за повлачење средстава достављеном Зајмодавцу и сачињеном у највећој мери у облику из Прилога 5А (*Образац Захтева за повлачење средстава*), под следећим условима:

#### (a) Променљива Каматна стопа

Зајмопримац може одабрати променљиву Каматну стопу, изражену у процентима годишње, која је збир:

- шестомесечног EURIBOR-а, или, већ према случају, Заменског мерила увећаног за Корективну маржу, утврђеног у складу са одредбама Члана 5 (*Измена обрачуна камате*) овог Уговора; и
- Марже.

Без обзира на напред наведено, за свако Повлачење средстава и у случају када је први Каматни период краћи од сто тридесет пет (135) дана, примењиви EURIBOR је:

- једномесечни EURIBOR, или, већ према случају, Заменско мерило увећано за Корективну маржу, утврђено у складу са одредбама Члана 5 (*Измена обрачуна камате*) овог Уговора, ако је први Каматни период краћи од шездесет (60) дана; или
- тромесечни EURIBOR, или, већ према случају, Заменско мерило увећано за Корективну маржу, утврђено у складу

са одредбама Члана 5 (*Измена обрачуна камате*) овог Уговора, ако је први Каматни период дужи од шездесет (60) дана али краћи од сто тридесет пет (135) дана.

(б) Фиксна Каматна стопа

У случају да је износ захтеваног Повлачења средстава већи или једнак суми од три милиона евра (3.000.000 ЕУР), Зајмопримац може да одабере фиксну Каматну стопу за такво захтевано Повлачење средстава. Фиксна Каматна стопа је Фиксна референтна Каматна стопа увећана или умањена за било коју измену Индексне стопе између Дана утврђивања почетне каматне стопе и Дана утврђивања каматне стопе за свако Повлачење средстава.

Зајмопримац може у Захтеву за повлачење средстава да наведе максимални износ фиксне Каматне стопе. Ако фиксна Каматна стопа обрачуната на Дан утврђивања каматне стопе прелази максимални износ фиксне Каматне стопе наведене у одговарајућем Захтеву за повлачење средстава, такав Захтев за повлачење средстава се поништава и износ Повлачења средстава наведен у поништеном Захтеву за повлачење средстава приписује се Распоживом аранжману.

4.1.2 Минимална Каматна стопа

Каматна стопа утврђена у складу са Чланом 4.1.1 (*Избор Каматне стопе*), без обзира на то која је могућност одабрана, не може бити нижа од нула кома двадесет пет одсто (0,25%) годишње, без обзира на могуће смањење Каматне стопе.

4.1.3 Конверзија из променљиве Каматне стопе у фиксну Каматну стопу

(а) Конверзија Каматне стопе на захтев Зајмопримца

Зајмопримац у сваком тренутку може захтевати да Зајмодавац конвертује променљиву Каматну стопу која се примењује на једно Повлачење средстава или више Повлачења средстава у фиксну Каматну стопу, ако је износ таквог Повлачења средстава или збирни износ више Повлачења средстава (већ према случају) једнак или већи од суме од три милиона евра (3.000.000 ЕУР).

У том смислу, Зајмопримац доставља Зајмодавцу Захтев за конверзију Каматне стопе сачињен у највећој мери у складу са Прилогом 5Ц (*Образац захтева за конверзију каматне стопе*) овог Уговора. Зајмопримац у Захтеву за конверзију Каматне стопе може навести максимални износ фиксне Каматне стопе. Ако фиксна Каматна стопа обрачуната на Дан утврђивања каматне стопе прелази максимални износ фиксне Каматне стопе коју Зајмопримац наведе у Захтеву за конверзију Каматне стопе, такав Захтев за конверзију каматне стопе се аутоматски поништава.

Фиксна Каматна стопа ступа на снагу два (2) Радна дана након Дана утврђивања Каматне стопе.

(б) Механизми за Конверзију Каматне стопе

Фиксна Каматна стопа која се примењује на одговарајуће Повлачење (односно Повлачења) средстава утврђује се у складу са Чланом 4.1.1(б) (*Фиксна Каматна стопа*) овог Уговора на Дан утврђивања каматне стопе из тачке (а) овог става.

Зајмодавац доставља Зајмопримцу писмо о потврди Конверзије Каматне стопе које ће у највећој мери бити сачињено у складу са обрасцем из Прилога 5Д (*Образац Потврде о Конверзији Каматне стопе*).

Конверзија Каматне стопе је коначна и врши се без накнаде.

#### 4.2 Обрачун и плаћање камате

Зајмопримац плаћа доспелу камату на Повлачење (односно Повлачења) средстава на сваки Дан плаћања.

Износ камате који је Зајмопримац дужан да плати на одговарајући Дан плаћања и за одговарајући Каматни период једнак је збиру камате коју је Зајмопримац дужан да плати на износ Неизмирене главнице по основу сваког Повлачења средстава. Камата коју је Зајмопримац дужан да плати по основу сваког Повлачења средстава обрачунава се на основу:

- (а) Неизмирене главнице коју Зајмопримац дугује по основу одговарајућег Повлачења средстава са стањем на први претходни Дан плаћања или, за први Каматни период, на одговарајући Дан повлачења средстава;
- (б) тачног броја дана који су протекли током одговарајућег Каматног периода на основу године од три стотине шездесет (360) дана; и
- (ц) примењиве Каматне стопе утврђене у складу са одредбама Члана 4.1 (*Каматна стопа*).

#### 4.3 Камата на доцњу и затезна камата

- (а) Камата на доцњу и затезна камата на све доспеле а неизмирене износе (осим камате)

Ако Зајмопримац Зајмодавцу не исплати било који износ доспео за плаћање у складу са овим Уговором (било да је реч о отплати главнице, Авансној накнади или евентуалним накнадама или повезаним трошковима било које врсте, осим доспеле а неизмирене камате) на дан доспећа, на доспели а неизмирени износ обрачунава се камата, у мери допуштеној законом, од дана доспећа до дана измирења обавезе (како пре тако и после одлуке арбитражног суда, ако је таква одлука донета) по Каматној стопи која се примењује за текући Каматни период (затезна камата) увећаној за три кома пет одсто (3,5%) (камата за доцњу). Није



потребно никакво претходно званично обавештење од стране Зајмодавца.

- (б) Камата на доцњу и затезна камата на доспелу а неизмирену камату

На камату која није измирена на дан доспећа обрачунава се камата, у мери допуштеној законом, по Каматној стопи која се примењује за текући Каматни период (затезна камата) увећаној за три кома пет одсто (3,5%) (камата за доцњу), у случају да је таква камата доспела за плаћање најмање једну (1) годину. Није потребно никакво претходно званично обавештење од стране Зајмодавца.

Зајмопримац је дужан да плати сву доспелу а неизмирену камату у складу са одредбама овог Члана 4.3 (*Камата на доцњу и затезна камата*) без одлагања на захтев Зајмодавца на сваки Дан плаћања који уследи након дана доспећа неизмирене обавезе.

- (ц) Ако Зајмодавац прими било какву задоцнелу уплату камате или затезне камате, то се не сматра продужењем рока за плаћање који је остављен Зајмопримцу, нити се сматра одрицањем Зајмодавца од његових права у складу са овим Уговором.

#### 4.4 Обавештавање о Каматним стопама

Зајмодавац ће без одлагања обавестити Зајмопримца о утврђивању сваке Каматне стопе у складу са овим Уговором.

#### 4.5 Ефективна глобална каматна стопа (*Taux effectif global*)

У циљу испуњавања захтева из Чланова Л. 314-1 до L.314-5 и Р.314-1 и даље француског Закона о заштити потрошача и Л. 313-4 француског Законика о новцу и финансијама, Зајмодавац овим обавештава Зајмопримца, а Зајмопримац прихвата обавештење, да Ефективна глобална каматна стопа (*taux effectif global*) која се примењује на Аранжман може бити утврђена на годишњем нивоу од три кома једанаест одсто (3,11%) на основу године од триста шездесет пет (365) дана и Каматног периода од шест (6) месеци, по стопи периода од један кома педестечетири одсто (1,54%), под следећим условима:

- (а) напред наведене стопе дате су само у информативне сврхе;
- (б) напред наведене стопе обрачунате су на основу следећег:
- (i) повлачење Аранжмана у целости по фиксној каматној стопи на Дан потписивања; и
  - (ii) фиксна стопа током трајања Аранжмана требало би да буде једнака износу од три кома нула један одсто (3,01%) годишње; и
- (ц) напред наведене стопе утврђене су узимајући у обзир накнаде и трошкове које Зајмопримац сноси у складу са овим Уговором, под претпоставком да такве накнаде и трошкови остану фиксни и примењују се до истека рока трајања овог Уговора.

## 5. ИЗМЕНА ОБРАЧУНА КАМАТЕ

### 5.1 Поремећај тржишта

(а) Ако Случај поремећаја тржишта утиче на међубанкарско тржиште у Еврозони и није могуће:

- (i) за фиксну Каматну стопу, утврдити фиксну Каматну стопу која се примењује на Повлачење средстава, или
- (ii) за променљиву Каматну стопу, утврдити стопу EURIBOR-а која се примењује на одговарајући Каматни период,

Зајмодавац ће о томе обавестити Зајмопримца.

(б) По наступању случаја из става (а) овог Члана, Каматна стопа примењива, већ према случају, на одговарајуће Повлачење средстава или на одговарајући Каматни период је збир:

- (i) Марже; и
- (ii) годишње процентуалне стопе која одговара трошковима које Зајмодавац сноси за финансирање одговарајућег (односно одговарајућих) Повлачења средстава из било којих извора које може разумно да одабере. Зајмопримац ће бити обавештен о тој стопи без одлагања, а у сваком случају пре (1) првог Дана плаћања за камату која се дугује по основу таквог Повлачења средстава за фиксну Каматну стопу или (2) Дана плаћања за камату која се дугује за тај Каматни период за променљиву Каматну стопу.

### 5.2 Замена Приказа референтне стопе

#### 5.2.1 Значења речи и израза

**„Релевантно предлагачко тело”** је свака централна банка, регулаторни орган, надзорни орган или радна група или одбор који организује или којим то тело председава, или који се формира на захтев било ког таквог тела.

**„Случај замене Приказа референтне стопе”** је сваки следећи случај или низ случајева:

- (а) значајна измена дефиниције, методологије, формуле или средстава за утврђивање Приказа референтне стопе;
- (б) усвајање закона или прописа којим се забрањује употреба Приказа референтне стопе, при чему се наводи, како би се избегла свака сумња, да наступање тог случаја не представља случај који доводи до обавезне превремене отплате;
- (ц) ако тело који управља Приказом каматне стопе или његово надзорно тело јавно објави:

- (i) да је трајно или на неодређени временски рок престало или ће престати да обезбеђује Приказ референтне стопе, а да у том тренутку није јавно именован ниједан следбеник тог тела који ће наставити да обезбеђује Приказ каматне стопе;
  - (ii) да је трајно или на неодређени временски рок престало или ће престати објављивање Приказа референтне стопе; или
  - (iii) да се Приказ референтне стопе више не може користити (како сада, тако и у будућности);
- (д) јавна објава о стечају тела које управља Приказом референтне стопе или о покретању поступка над њим због неспособности плаћања, а да у том тренутку није јавно именован ниједан следбеник тог тела који ће наставити да обезбеђује Приказ референтне стопе; или
- (е) ако, је по мишљењу Зајмодавца, Приказ референтне стопе престао да се користи у низу упоредивих финансијских трансакција.

„Приказ референтне стопе” је EURIBOR или, након замене те стопе Заменским мерилем, Заменско мерило.

„Дан замене Приказа референтне стопе” је:

- (а) у погледу случајева из тачака а), д) и е) напред наведене дефиниције Случаја замене Приказа референтне стопе, дан на који Зајмодавац сазна за наступање таквог случаја, и
- (б) у погледу случајева из тачака б) и ц) напред наведене дефиниције Случаја замене Приказа референтне стопе, дан након кога је коришћење Приказа референтне стопе забрањено или дан на који тело које управља Приказом референтне стопе трајно или на неодређени временски рок престане да обезбеђује Приказ референтне стопе или дан након кога се Приказ референтне стопе више не може користити.

5.2.2 Свака Страна прима к знању и сагласна је да у случају наступања Случаја замене Приказа референтне стопе, и ради очувања економске равнотеже овог Уговора, Зајмодавац може да замени Приказ референтне стопе другом стопом (у даљем тексту: „**Заменско мерило**”) која може да садржи и корективну маржу у циљу спречавања преноса економске вредности између страна (ако постоји) (у даљем тексту: „**Корективна маржа**”) и да Зајмодавац одређује дан од кога Заменско мерило и, ако постоји, Корективна маржа мењају Приказ референтне стопе и евентуалне друге измене и допуне овог Уговора неопходне услед замене Приказа референтне стопе Заменским мерилем.

5.2.3 Утврђивање стопе Заменског мерила и неопходних измена и допуна врши се у доброј вери и узимајући у обзир (i) препоруке

евентуалног Релевантног предлагачког тела, или (ii) препоруке тела које управља Приказом референтне стопе, или (iii) секторско решење које предложи струковна удружења у банкарском сектору, или (iv) тржишну праксу опажену у низу упоредивих финансијских трансакција на дан замене.

5.2.4 У случају замене Приказа референтне стопе, Зајмодавац ће без одлагања обавестити Зајмопримца о условима под којима ће се Приказ референтне стопе заменити Заменским мерилем које ће се примењивати на Каматне периоде са почетком најмање два Радна дана након Дана замене Приказа референтне стопе.

5.2.5 Одредбе Члана 5.2 (*Замена Приказа референтне стопе*) имају првенство над одредбама Члана 5.1 (*Поремећај тржишта*).

## 6. НАКНАДЕ

### 6.1 Накнаде за ангажовање средстава

Са почетком стотину осамдесет (180) календарских дана од Дана потписивања па надаље, Зајмопримац ће Зајмодавцу плаћати накнаду за ангажовање средстава од нула кома двадесет пет одсто (0,25%) годишње.

Накнада за ангажовање средстава се обрачунава по горе наведеној стопи на износ Расположивог аранжмана у сразмери са стварним бројем протеклих дана увећан, ако је то примењиво, за износ евентуалних Повлачења средстава које ће Зајмодавац ставити на располагање у складу са неизвршеним Захтевима за повлачење средстава.

Прва накнада за ангажовање средстава се обрачунава за период (i) од дана који пада шездесет (60) календарских дана од Дана потписивања (искључујући тај дан) па до (ii) првог следећег Дана плаћања (рачунајући и тај дан). Наредне накнаде за ангажовање средстава се обрачунавају за периоде који почињу на дан непосредно након Дана плаћања (рачунајући и тај дан) и завршавају се на следећи Дан плаћања (не рачунајући тај дан).

Доспела накнада за ангажовање средстава се плаћа (i) на сваки Дан плаћања у току Периода расположивости под условом да је износ Расположивог аранжмана већи од нуле; (ii) на Дан плаћања након последњег дана Периода повлачења средстава; и (iii) у случају да је Расположиви аранжман у потпуности отказан, на Дан плаћања након дана на који тај отказ ступа на снагу.

### 6.2 Приступна накнада

Најкасније сто осамдесет (180) календарских дана након Дана потписивања, а пре првог Повлачења средстава, Зајмопримац ће Зајмодавцу исплатити приступну накнаду у износу обрачунатом по стопи од нула кома двадесет пет одсто (0,25%) на максимални износ Аранжмана.

## 7. ОТПЛАТА

Након истека Периода почека, Зајмопримац ће отплатити Зајмодавцу главницу Аранжмана у осам (8) једнаких полугодишњих рата које доспевају на плаћање на сваки Дан плаћања.

Прва рата доспева за плаћање 15. новембра 2030. године, а последња рата доспева за плаћање 15. маја 2034. године.

На крају Периода повлачења средстава, Зајмодавац ће Зајмопримцу доставити план амортизације у погледу Аранжмана у коме ће се узети у обзир, ако је то примењиво, могући отказ Аранжмана у складу са Чланом 8.3 (*Отказ од стране Зајмопримца*) и/или Чланом 8.4 (*Отказ од стране Зајмодавца*).

## 8. ПРЕВРЕМЕНА ОТПЛАТА И ОТКАЗ

### 8.1 Добровољна превремена отплата

Зајмопримац нема право да изврши превремену отплату Аранжмана у целости или делимично пре истека Периода почека. Почевши од првог дана након истека Периода почека, Зајмопримац може да отплати Аранжман у целости или делимично, под следећим условима:

- (а) Зајмопримац је дужан да обавести Зајмодавца о својој намери да изврши превремену отплату доставом писменог и неопозивог обавештења најмање тридесет (30) Радних дана пре предвиђеног дана превремене отплате;
- (б) износ који подлеже превременој отплати мора бити једнак једној рати или већем броју рата главнице;
- (ц) предвиђени дан превремене отплате мора бити Дан плаћања;
- (д) сва превремена плаћања се морају извршити заједно са плаћањем приписане камате, евентуалних накнада, обештећења и сродних трошкова у вези са износом превремене отплате, у складу са овим Уговором;
- (е) не смеју постојати доспеле а неизмирене обавезе; и
- (ф) у случају делимичне превремене отплате, Зајмопримац је претходно дужан да пружи доказе, прихватљиве Зајмодавцу, о томе да је определио довољна средства за финансирање Пројекта на начин утврђен Планом финансирања.

На Дан плаћања на који се врши превремена отплата, Зајмопримац је дужан да плати пун износ доспелих и наплативих Обештећења за превремену отплату у складу са одредбом Члана 9.3 (*Обештећење за превремену отплату*).

## 8.2 Обавезна превремена отплата

Зајмопримац је дужан да без одлагања превремено у целости или делимично отплати Аранжман након пријема обавештења од Зајмодавца о наступању било којег од следећих случајева:

- (а) Незаконитост: ако за Зајмодавца постане незаконито, у складу са прописима који се примењују на њега, да извршава било које своје обавезе предвиђене овим Уговором или да финансира или одржава Аранжман на снази;
- (б) Додатни трошкови: ако је износ евентуалних Додатних трошкова из Члана 9.5 (*Додатни трошкови*) значајан а Зајмопримац је одбио да плати такве Додатне трошкове;
- (ц) Неизвршење обавеза: ако Зајмодавац објави настанак Случаја неизвршења обавеза у складу са Чланом 13 (*Случајеви неизвршења обавеза*);
- (д) Одсуство оправдања за употребу средстава: ако Зајмопримац не оправда, на начин прихватљив Зајмодавцу, коришћење Аванса до истека Рока за употребу средстава;
- (е) Превремена отплата Суфинансијеру: ако Зајмопримац превремено отплати износ који дугује Суфинансијеру, у целости или делимично, у ком случају Зајмодавац има право да захтева да Зајмопримац превремено отплати, већ према случају, Аранжман или износ неизмиреног Аранжмана сразмеран износу који је превремено отплаћен Суфинансијеру.

Ако наступи било који од случајева из ставова (а), (б) и (ц) овог Члана, Зајмодавац задржава право, након што о томе обавести Зајмопримца у писменом облику, да остварује своја права као поверилац на начин описан у ставу (б) Члана 13.2 (*Превремена доспелост*).

## 8.3 Отказ од стране Зајмопримца

Пре истека Рока за Повлачење средстава, Зајмопримац може да откаже Распоживи аранжман у целости или делимично тако што ће о томе обавестити Зајмодавца у року од три (3) Радна дана унапред.

По пријему таквог обавештења о отказу, Зајмодавац ће отказати износ о коме га је обавестио Зајмопримац, под условом да су Прихватљиви трошкови, како су наведени у Плану финансирања, покривени на начин прихватљив Зајмодавцу, осим у случају да Зајмопримац обустави спровођење Пројекта.

## 8.4 Отказ од стране Зајмодавца

Распоживи аранжман ће без одлагања бити отказан након достављања обавештења Зајмопримцу, које ступа на снагу без одлагања, ако:

- (а) износ Распоживог аранжмана није једнак нули на дан истека Рока за Повлачење средстава;

- (б) прво Повлачење средстава не наступи на дан истека Рока за Прво повлачење средстава;
- (ц) наступи и у току је Случај неизвршења обавеза; или
- (д) је наступио случај из Члана 8.2 (*Обавезна превремена отплата*).

#### 8.5 Ограничења

- (а) Свако обавештење о превременој отплати или отказу у складу са одредбама овог Члана 8 (*Превремена отплата и отказ*) је неопозиво и, осим ако овим Уговором није прописано другачије, у сваком таквом обавештењу наводе се дан односно дани на који се врши одговарајућа превремена отплата или отказ и износ превремене отплате или отказа.
- (б) Зајмопримац има право да отплати или откаже Аранжман у целости или делимично само у време и на начин који је изричито прописан овим Уговором.
- (ц) Свака превремена отплата у складу са овим Уговором врши се заједно са плаћањем (i) камате приписане на износ превремене отплате, (ii) неизмирених накнада, и (iii) Обештећења за превремену отплату из Члана 9.3 (*Обештећење за превремену отплату*).
- (д) Сваки износ превремене отплате одбија се од преосталих рата по обрнутом редоследу доспећа.
- (е) Зајмопримац не може поновно да позајми Аранжман у целости, или било који његов део, који је превремено отплаћен или отказан.

## 9. ДОДАТНЕ ОБАВЕЗЕ ПЛАЋАЊА

### 9.1 Трошкови и расходи

- 9.1.1 Ако је неопходна измена или допуна било овог Уговора, Зајмопримац ће надокнадити Зајмодавцу све разумне трошкове (укључујући трошкове правника) који настану по њега у вези са одговарањем, евалуацијом, преговарањем или испуњавањем тог захтева.
- 9.1.2 Зајмопримац ће надокнадити Зајмодавцу све трошкове и расходе (укључујући трошкове правника) који настану по њега у вези са остваривањем или очувањем било којих његових права у складу са овим Уговором.
- 9.1.3 Зајмопримац ће непосредно платити, или, према потреби, надокнадити Зајмодавцу авансна плаћања од стране Зајмодавца по основу свих трошкова и расхода везаних за пренос средстава Зајмопримцу или за његов рачун из Париза у било које друго место о коме се постигне договор са Зајмодавцем, као и све накнаде и трошкове за пренос средстава везане за плаћање свих износа доспелих за плаћање по основу Аранжмана.

### 9.2 Обештећење за отказ

Ако је Аранжман отказан у целини или делимично у складу са одредбама Чланова 8.3 (*Отказ од стране Зајмопримца*) и/или 8.4 (*Отказ од стране Зајмодавца*), ставови (а), (б) и (ц), Зајмопримац ће платити обештећење за отказ обрачунато по стопи од два кома пет одсто (2,5%) на отказани износ Аранжмана.

Свако обештећење за отказ доспева за плаћање на Дан плаћања који непосредно следи након отказа Аранжмана у целости или делимично.

### 9.3 Обештећење за превремену отплату

Ради надокнаде губитака које Зајмодавац претрпи услед превремене отплате Кредита у целини или делимично у складу са Члановима 8.1 (*Добровољна превремена отплата*) или 8.2 (*Обавезна превремена отплата*), Зајмопримац ће Зајмодавцу исплатити обештећење једнако збиру:

- (а) Обештећења у циљу накнаде за превремену отплату; и
- (б) свих трошкова који настану услед раскида евентуалних свој трансакција ради хеџинга каматне стопе у које је Зајмодавац ступио у вези са износом превремене отплате.

### 9.4 Порези и таксе

#### 9.4.1 Трошкови регистрације

Зајмопримац ће непосредно платити, или, према потреби, обештетити Зајмодавца у случају да је Зајмодавац извршио авансну уплату, за све административне таксе, трошкове



регистрације и сличне таксе које се плаћају у вези са овим Уговором и евентуалним изменама и допунама Уговора.

#### 9.4.2 Порез по одбитку

Зајмопримац се обавезује да ће сва плаћања извршена Зајмодавцу у складу са овим Уговором бити ослобођења Пореза по одбитку у складу са међудржавним споразумом закљученим између Републике Србије и Републике Француске на дан 25. фебруара 2019. године.

Ако је плаћање Пореза по одбитку законска обавеза, Зајмопримац преузима обавезу да претвори свако такво плаћање у бруто износ који Зајмопримцу омогућава да прими уплату једнаку уплати коју би примио да плаћање Пореза по одбитку није било обавезно.

Зајмопримац ће Зајмодавца обештетити за све расходе и/или Порезе које је Зајмодавац платио за рачун Зајмопримца (ако постоје), са изузетком евентуалних пореза који доспевају на наплату у Француској.

#### 9.5 Додатни трошкови

Зајмопримац ће Зајмодавцу платити, у року од десет (10) Радних дана од пријема захтева Зајмодавца, све Додатне трошкове које Зајмодавац сноси услед: (i) ступања на снагу новог или измене и допуне било ког закона или прописа, или измене тумачења или примене било ког постојећег закона или прописа; или (ii) поштовања било ког закона или прописа који ступи на снагу након Дана потписивања.

У смислу овог Члана, „**Додатни трошкови**” су:

- (a) сви трошкови који настану након Дана потписивања услед наступања једног од случајева из првог става овог Члана које Зајмодавац није узео у обзир приликом обрачунавања финансијских услова Аранжмана; или
- (б) свако смањење сваког износа који доспева за наплату у складу са овим Уговором,

а које плаћа или сноси Зајмодавац услед (i) стављања Аранжмана на располагање Зајмопримцу или (ii) преузимања или извршавања својих обавеза у складу са овим Уговором.

#### 9.6 Валутно обештећење

Ако било који износ који је Зајмопримац дужан да плати у складу са овим Уговором, или било који налог, пресуда или одлука донета или усвојена у односу на такав износ, мора да буде конвертован из валуте у којој је тај износ платив у другу валуту, за потребе:

- (a) пријављивања или подношења потраживања или доказа против Зајмопримца; или
- (б) исходовања или извршења налога, пресуде или одлуке у вези са било којим судским или арбитражним поступком,

Займопримац ће обештетити Займодавца, у року од десет (10) Радних дана од захтева Займодавца и у мери у којој је то допуштено законом, за износ свих трошкова, губитака или обавеза које настану услед такве конверзије, укључујући и сваку разлику између (А) девизног курса коришћеног за конверзију релевантног износа из прве у другу валуту; и (Б) девизног курса односно курсева који су доступни Займодавцу у тренутку његовог пријема тог износа. Ова обавеза обештећења Займодавца важи без обзира на било коју другу обавезу Займопримца у складу са овим Уговором.

Займопримац се одриче свих права које може имати у било којој јурисдикцији за плаћање било ког износа који доспева за наплату у складу са овим Уговором у валути или валутама осим у валути у којој је тај износ изражен за плаћање.

#### 9.7 Дани доспећа

Свако обештећење или надокнада коју је Займопримац дужан да плати Займодавцу у складу са овим Чланом 9. (*Додатне обавезе плаћања*) доспева за плаћање на Дан плаћања који непосредно следи након настанка околности које су довеле до настанка обавезе плаћања одговарајућег обештећења или надокнаде.

Без обзира на напред наведено, свако обештећење које се плаћа у вези са превременом отплатом у складу са Чланом 9.3 (*Обештећење за превремену отплату*) доспева за плаћање на дан одговарајуће превремене отплате.

### 10. **ИЗЈАВЕ И ГАРАНЦИЈЕ**

Займопримац даје све изјаве и гаранције из овог Члана 10 (*Изјаве и гаранције*) у корист Займодавца на Дан потписивања. Такође се сматра да Займопримац даје све изјаве и гаранције из овог Члана 10 (*Изјаве и гаранције*) на дан испуњења свих услови из Дела III Прилога 4 (*Претходни услови*), на дан сваког Захтева за повлачење средстава и на Дан плаћања, осим што се сматра да је Займопримац дао поновљене изјаве из Члана 10.9 (*Одсуство информација које доводе у заблуду*) у вези са информацијама које је Займодавац пружио од дана на који су такве изјаве дате последњи пут.

#### 10.1 Овлашћења и надлежност

Займопримац је овлашћен да закључи, потпише и овери овај Уговор и Пројектну документацију и изврши све предвиђене обавезе. Займопримац је предузео све радње неопходне ради стицања овлашћења за закључивање, потписивање и оверу овог Уговора и Пројектне документације и извршење трансакција предвиђених овим Уговором и Пројектном документацијом.

#### 10.2 Ваљаност и прихватљивост у сврхе доказивања

Сва овлашћења која су потребна:

- (а) да се Зајмопримцу омогући да законито потпише овај Уговор и Пројектну документацију и оствари своја права и испуни своје обавезе у вези са њима; и
- (б) да овај Уговор и Пројектну документацију учини прихватљивима у сврхе доказивања пред судом у јурисдикцији Зајмопримца или у арбитражном поступку из Члана 17 (*Меродавно право, извршење и избор седишта*),

прибављена су и важећа, и не постоје никакве околности које би за последицу могле имати повлачење, непродужавање или измену тих Овлашћења, како у целости тако и делимично.

### 10.3 Извршивост обавеза

Обавезе које ће Зајмопримац преузети у складу овим Уговором и Пројектном документацијом испуњавају услове из свих закона и прописа који се примењују на Зајмопримца у његовој јурисдикцији и представљају законите, ваљане, обавезујуће и извршиве обавезе које имају дејство у складу са њиховим условима израженим у писменом облику.

### 10.4 Ослобођење од такси за упис или регистрацију

У складу са законима на снази у јурисдикцији Зајмопримца, није неопходно да овај Уговор буде уписан, регистрован или заведен код било ког суда или другог органа у тој јурисдикцији нити да било какве таксе или накнаде за упис и регистрацију буду плаћене за овај Уговор или у вези са њим или са трансакцијама које су њиме предвиђене.

### 10.5 Пренос средстава

Сви износи које је Зајмопримац дужан да исплати Зајмодавцу у складу са овим Уговором, било да је реч о главници или камати, камати за доцњу, Обештећењу за превремену отплату или додатним трошковима и расходима, као и било који други износ, слободно се могу конвертовати и пренети.

Ова изјава остаје на снази и примењује се у потпуности све до отплате у целости свих износа који се плаћају Зајмодавцу. У случају да Зајмодавац продужи рокове отплате Аранжмана, није потребна никаква даља потврда ове изјаве.

Зајмопримац ће на одговарајући начин прибавити евре неопходне за испуњење услова из ове изјаве.

У случају настанка било каквих тешкоћа из било којих разлога у погледу права Зајмодавца на конверзију и слободан пренос било ког износа у складу са овим Уговором, и то нарочито: (i) ступања на снагу новог или измене и допуне било ког закона или прописа, или измене тумачења или примене било ког постојећег закона или прописа; или (ii) поштовања било ког закона или прописа који ступи на снагу након Дана потписивања; Зајмопримац ће, без одлагања, прибавити све неопходне потврде/дозволе од надлежних органа (укључујући и Народну банку Србије) да би се обезбедила слободна конвертибилност и преносивост свих износа који се плаћају у складу са овим Уговором.

#### 10.6 Одсуство сукоба са другим обавезама

Закључење и извршење овог Уговора и Пројектне документације трансакција које су њима предвиђене од стране Зајмопримца не доводи до сукоба са било којим домаћим или иностраним законом или прописом који се односи на њега, његовим уставноправним документима (или другим сличним документима) или било којим споразумом или инструментом који је обавезујући за Зајмопримца или који утиче на било коју његову имовину.

#### 10.7 Меродавно право и извршење

(а) Право Француске је меродавно право у погледу овог Уговора и њега ће признати и спроводити редовни судови и арбитражни судови у јурисдикцији Зајмопримца.

(б) Било која судска одлука донета у погледу овог Уговора у суду Француске или било која одлука арбитражног суда признаће се и спроводити у јурисдикцији Зајмопримца.

#### 10.8 Одсуство неизвршења обавеза

Ниједан Случај неизвршења обавеза није у току нити постоји разумна вероватноћа да ће такав случај наступити.

Зајмопримац не крши ниједан споразум који је обавезујући за њега или утиче на његову имовину који има, или постоји разумна вероватноћа да ће имати, Значајне негативне последице.

#### 10.9 Одсуство информација које доводе у заблуду

Све информације и документација које је Зајмопримац доставио Зајмодавцу били су истинити, тачни и ажурни на дан достављања, или, већ према случају, на дан који је наведен као дан достављања, и нису измењени, опозвани, поништени или продужени под промењеним условима, и не доводе у заблуду на било који значајан начин услед изостављања података, настанка нових околности или откривања или неоткривања било каквих информација.

#### 10.10 Пројектна документација

Пројектна документација представља цео споразум који се односи на Пројекат на Дан потписивања и ваљана је, обавезујућа и извршива у односу на треће стране. Пројектна документација није измењена, поништена нити стављена ван снаге без претходног одобрења Зајмодавца од дана њеног достављања Зајмодавцу и не постоји ниједан текући спор у вези са ваљаношћу Пројектне документације.

#### 10.11 Пројектна одобрења

Сва Пројектна одобрења су прибављена или исходована и на снази су у потпуности и не постоје околности које за последицу могу имати њено стављање ван снаге, поништавање, одбијање продужења или измену у целини или делимично.

#### 10.12 Набавке

Зајмопримац овим изјављује (i) да је примио примерак Важећих прописа о набавкама и (ii) да разуме одредбе Важећих прописа о набавкама, и то нарочито њихове одредбе које се односе на евентуалне радње које Зајмодавац може предузети у случају да Зајмопримац прекрши одредбе Важећих прописа о набавкама.

Зајмопримац је уговорно обавезан да поштује Важеће прописе о набавкама под истим условима као да ти Важећи прописи о набавкама представљају саставни део овог Уговора.

Зајмопримац потврђује да су поступци набавке, додела и извршење уговора који се односе на спровођење Пројекта у складу са Важећим прописима о набавкама. Зајмопримац потврђује да је упознат са садржином Споразума АФД-а о интегритету датим у Прилогу 6 (*Споразум АФД-а о интегритету*) овог Уговора. Носилац сваког уговора који ће бити закључен у оквиру Пројекта мора испунити захтеве наведене у Споразуму АФД-а о интегритету, те самим тим, тамо где је то потребно, они морају бити укључени у документацију која се израђује пре спровођења набавке.

#### 10.13 Статус *pari passu*

Обавезе плаћања Зајмопримца по основу овог Уговора имају у најмању руку статус *pari passu* са потраживањима свих његових других необезбеђених и разлучних поверилаца.

#### 10.14 Законито порекло средстава и Зобрањене радње

Зајмопримац изјављује и гарантује да:

- (a) сва средства која јесу или ће бити уложена у Пројекат потичу из средстава Аранжмана и Суфинансирања, у складу са Законом о буџету Републике Србије за 2024. годину (*Закон о буџету Републике Србије за 2024. годину, Службени гласник Републике Србије, бр. 93/23 и 79/24*);
- (б) Пројекат (и то нарочито преговарање о било каквим уговорима који се финансирају из средстава Аранжмана, као и потписивање и извршење таквих уговора) за последицу нема никакву Зобрањену радњу; и
- (ц) није извршио или учествовао у било каквој радњи супротној било ком важећем закону којим се уређује спречавање прања новца и финансирање тероризма.

#### 10.15 Одсуство Значајних негативних последица

Зајмопримац изјављује и гарантује да није наступио нити постоји вероватноћа да ће наступити било какав случај или околност која може имати Значајне негативне последице.

#### 10.16 Одрицање од имунитета

Ако, и у мери у којој се Зајмопримац може тренутно или у будућности у било којој јурисдикцији позвати на имунитет за себе или своју имовину, и у мери у којој таква јурисдикција допусти Зајмопримцу коришћење имунитета, Зајмопримац неће имати право да се у своју корист или у корист било које своје имовине позове на имунитет од тужбе, извршења, пленидбе или друге правне радње у вези са овим Уговором у пуној мери у којој је то допуштено законима такве јурисдикције.

Зајмопримац се не одриче било каквог имунитета у погледу било којих садашњих или будућих (i) „просторија мисије” у складу са дефиницијом из Бечке конвенције о дипломатским односима из 1961. године, (ii) „конзуларних просторија” у складу са дефиницијом из Бечке конвенције о конзуларним односима из 1963. године, (iii) имовине која није предмет правног промета, (iv) војне имовине и објеката, оружја и опреме намењених одбрани и државној и јавној безбедности, (v) потраживања чији је пренос ограничен законом, (vi) природних богатстава, добара у општој употреби, мрежа у јавној својини, водног земљишта и водних објеката у јавној својини, заштићених природних добара у јавној својини, културних добара у јавној својини, (vii) непокретности у јавној својини које, у целини или делимично, користе органи Републике Србије, аутономне покрајине и јединице локалне самоуправе за остваривање њихових права и дужности; (viii) удела односно акција које јавна предузећа и привредна друштва чији је власник Република Србија, аутономна покрајина или јединица локалне самоуправе имају у привредним друштвима, осим уколико постоји сагласност Републике Србије, аутономне покрајине или јединице локалне самоуправе на успостављање залогe на тим уделима, односно акцијама; (ix) покретних и непокретних ствари које користе здравствене установе, осим у случајевима у којима је хипотека заснована на основу одлуке Владе; (x) новчаних средстава и финансијских инструмената који су утврђени као средство обезбеђења у складу са законом којим се уређује финансијско обезбеђење, укључујући новчана средства и финансијске инструменте на којима је установљено заложно право у складу са тим законом; или (xi) других права и ствари који су међународним правом или међународним уговором изузети од извршења.

### 11. **ОБАВЕЗЕ**

Обавезе из овог Члана 11 (*Обавезе*) ступају на снагу Даном ступања на снагу и остају на снази и примењују се у потпуности докле год постоји било који неизмирени износ у складу са овим Уговором.

#### 11.1 Поштовање закона, прописа и обавеза

Зајмопримац ће поштовати:

- (a) у свим стварима, све законе и прописе који се примењују на њега и/или на Пројекат, и то нарочито у погледу свих важећих закона о заштити животне средине, безбедности и здрављу на раду и радним односима и спречавању и борби против Забрањених радњи; и
- (б) све своје обавезе у складу са Пројектном документацијом.

## 11.2 Овлашћења

Зајмопримац ће без одлагања прибавити, поштовати и учинити све што је потребно да омогући пуну примену и важење било ког Овлашћења неопходног у складу са било којим важећим законом или прописом како би му се омогућило да извршава своје обавезе у складу са овим Уговором и Пројектном документацијом и како би се обезбедила законитост, ваљаност, извршивост и прихватљивост у сврхе доказивања било ког дела овог Уговора или Пројектне документације.

## 11.3 Пројектна документација

Зајмопримац ће, посредством Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре (у даљем тексту: „МГСИ”), доставити Суфинансијеру за рачун Зајмодавца ради сагласности или информисања, већ према случају, примерке све Пројектне документације и њених измена и допуна и неће вршити никакве значајне измене било које Пројектне документације (нити ће се сагласити са њима) пре него што за то прибави претходну сагласност Суфинансијера.

## 11.4 Спровођење и одржавање Пројекта

Зајмопримац ће, посредством МГСИ:

- (а) реализовати Пројекат у складу са овим Уговором, Споразумом о зајму са ИБРД-ом и, нарочито, Правилником о раду на пројекту;
- (б) реализовати Пројекат у складу са општеприхваћеним начелима и важећим техничким стандардима; и
- (ц) одржавати имовину Пројекта у складу са свим важећим законима и прописима и у добром радном и исправном стању, и користити такву имовину наменски и у складу са свим важећим законима и прописима.

## 11.5 Набавке

У вези са поступцима набавке, доделом и извршењем уговора који се закључују за потребе спровођења Пројекта или било ког његовог дела, а који се финансирају из средстава Аранжмана, Зајмопримац ће поштовати и спроводити одредбе Важећих прописа о набавкама.

Зајмопримац ће предузети све мере и радње које се сматрају неопходним за целисходно спровођење одредби Важећих прописа о набавкама.

У име Зајмодавца, Суфинансијер ће усвајати писма о сагласности у складу са Важећим прописима о набавкама и Правилником о раду на пројекту, укључујући и Споразум АФД-а о интегритету.

Зајмодавац се, посредством МГСИ, обавезује да ће:

- (i) достављати (а) ажуриране планове набавки, и (б) уговоре који подлежу претходном прегледу од стране Суфинансијера;

- (ii) у случају уговора који подлежу претходном прегледу, доставити Зајмодавцу примерак извештаја о евалуацији (укључујући и извештај о претквалификацији и извештај о увршћивању у ужи избор, већ према случају) истовремено са његовим достављањем Суфинансијеру. Ако понуђач не испуњава захтеве АФД-а за квалификовање, Зајмодавац ће о томе без одлагања обавестити Суфинансијера и Зајмопримца. Суфинансијер и Зајмодавац ће потом у сарадњи са Зајмопримцем донети одлуку о одговарајућем поступању;
- (iii) у случају уговора који подлежу накнадном прегледу, у пројектни задатак ревизије из Члана 3.4.3(x) (*Контрола – Ревизија*) унети и преглед контрола и оперативних процедура Зајмопримца које се спроводе ради поштовања захтева АФД-а за квалификовање у погледу Спискова лица под финансијским санкцијама и ембаргом;
- (iv) чувати сву документацију у вези са уговорима који подлежу накнадном прегледу током спровођења пројекта и најдуже две (2) године након истека Периода чека;
- (v) у случају уговора за које се расписују међународни тендери, објавити тендерску документацију на интернет страници <http://afd.dgmarket.com>.

## 11.6 Одговорност за заштиту животне средине и друштва

### 11.6.1 Примена мера заштите животне средине и друштва

У циљу подстицања одрживог развоја, Стране су сагласне о неопходности подстицања поштовања међународно прихваћених стандарда заштите животне средине и радног права, укључујући и основне конвенције Међународне организације рада (у даљем тексту: „МОР”) и међународно право и прописе о заштити животне средине који су на снази у јурисдикцији Зајмопримца. У том смислу, Зајмопримца ће:

у погледу свог пословања:

- (a) поштовати међународне стандарде заштите животне средине и радно право, и то нарочито основне конвенције МОР и међународне конвенције о заштити животне средине, у складу са важећим законима и прописима земље у којој се спроводи Пројекат.

У погледу Пројекта:

- (b) унети у уговоре о набавкама, и, већ према случају, у тендерску документацију, одредбу по којој су уговорне стране сагласне да ће се старати, и да ће осигурати и да се њихови (евентуални) подизвођачи старају, о поштовању таквих стандарда у складу са важећим законима и прописима земље у којој се спроводи Пројекат. Зајмодавац



има право да затражи од Зајмопримца да достави извештај о еколошким и социјалним условима спровођења Пројекта;

- (ц) применити одговарајуће мере за ублажавање утицаја посебно прилагођене Пројекту на начин утврђен у контексту политике управљања еколошким и социјалним ризицима Пројекта и описан у Плану преузимања еколошких и социјалних обавеза наведеном у Споразуму о зајму са ИБРД-ом.
- (д) захтевати од Извођача радова именованих за спровођење Пројекта да примењују мере за ублажавање утицаја из тачке (ц) овог става и осигурати да и њихови (евентуални) подизвођачи поштују све такве мере и предузимају све одговарајуће кораке у случају да такве мере за ублажавање утицаја не буду примењене; и
- (е) достављати Зајмодавцу, посредством Суфинансијера, годишње накнадне извештаје у вези са Планом преузимања еколошких и социјалних обавеза.

#### 11.6.2 Управљање жалбама везаним за еколошка и социјална (ЕС) питања

- (а) Зајмопримац (i) потврђује да је добио примерак Пословника о раду Механизма за управљање жалбама везаним за ЕС питања и да је сагласан са његовим условима, и то нарочито у погледу радњи које Зајмодавац може да предузме у случају да треће лице поднесе жалбу, и (ii) сагласан је да се тим Пословником о раду Механизма за управљање жалбама везаним за ЕС питања између Зајмопримца и Зајмодавца успоставља исти обавезујући уговорни однос као и овим Уговором.
- (б) Зајмопримац изричито овлашћује Зајмодавца да експертима (како су дефинисани у Пословнику о раду Механизма за управљање жалбама везаним за ЕС питања) и лицима укљученим у процесу анализе поштовања прописа и/или мирног решавања спорова достави Пројектну документацију која се односи на еколошка и социјална питања неопходну за поступање по жалбама везаним за ЕС питања.

#### 11.7 Додатно финансирање

Зајмопримац неће мењати или преправљати План финансирања без претходне писмене сагласности Зајмодавца и финансираће додатне трошкове који нису предвиђени Планом финансирања под условима којима се осигурава да ће Аранжман бити отплаћен.

#### 11.8 Статус *pari passu*

Зајмопримац се обавезује (i) да ће се старати да његове обавезе плаћања по основу овог Уговора у сваком тренутку имају у најмању руку статус *pari passu* са његовим осталим постојећим и будућим

необезбеђеним и несубординираним обавезама плаћања; (ii) да неће одобрити право првенства или гаранције ниједном другом зајмодавцу осим ако Зајмопримац не одобри Зајмодавцу исти такав статус или гаранцију, ако то Зајмодавац затражи.

#### 11.9 Наменски рачуни

Зајмопримац ће отворити, одржавати и финансирати Наменски рачун у складу са условима овог Уговора.

#### 11.10 Вршење надзора

Зајмопримац овим овлашћује Зајмодавца и његове представнике да врше надзор са циљем оцењивања спровођења и активности Пројекта, као и утицаја и остваривања циљева Пројекта. Зајмопримац ће сарађивати са Зајмодавцем и пружати њему и његовим представницима сву разумну подршку и информације током вршења овог надзора, чију ће учесталост и облик утврдити Зајмодавац након консултација са Зајмопримцем.

Зајмопримац ће чувати и Зајмодавцу ставити на располагање ради вршења надзора сву документацију која се односи на Прихватљиве трошкове десет (10) година од дана последњег Повлачења средстава по основу Аранжмана.

#### 11.11 Вредновање Пројекта

Зајмопримац је сагласан да Зајмодавац може вршити, или ангажовати треће лице да за његов рачун изврши, вредновање Пројекта. То вредновање ће се искористити за израду резимеа који ће садржавати информације о Пројекту као што су: укупан износ и трајање финансирања, циљеви Пројекта, очекивани и остварени квантификовани резултати Пројекта, оцена релевантности, сврсисходности, утицаја и изводљивости/одрживости Пројекта и главни закључци и препоруке.

Главни циљ вредновања биће израда уверљивог и независног суда о кључним питањима релевантности, спровођења (ефикасности) и дејства (сврсисходности, утицаја и одрживости).

Лица која врше вредновање биће дужна да на уравнотежен начин узму у обзир различите легитимне перспективе које се могу изразити и да непристрасно изврше вредновање.

Зајмопримац ће бити што је могуће ближе укључен у вредновање, почевши од израде Пројектног задатка па све до достављања коначног извештаја.

Зајмопримац је сагласан да се овај резиме може објавити, и то нарочито на Интернет страници Зајмодавца.

#### 11.12 Спискови лица под финансијским санкцијама и ембаргом

Зајмопримац преузима обавезу:

- (а) да се никаква средства или економски ресурси Пројекта не учине расположивим нити да се омогући њихова употреба у корист, како непосредно тако и посредно, лицима, групама или субјектима наведеним на било каквом Списку финансијских санкција;
- (б) у погледу Пројекта, да неће финансирати, стицати или обезбеђивати било какве производе нити предузимати радње у секторима на које се примењује Ембарго Уједињених нација, Европске уније или Француске.

#### 11.13 Законито порекло, уздржавање од Забрањених радњи

Зајмопримац преузима обавезу:

- (а) да средства Аранжмана користи у складу са политиком Групе АФД у погледу спречавања и борбе против Забрањених радњи, која је доступна на њеној Интернет страници;
- (б) да се постара да средства, осим средстава Државног порекла, која се користе за спровођење Пројекта неће бити Незаконитог порекла;
- (ц) да се постара да спровођење Пројекта (посебно током преговора, закључивања и извршавања уговора који се финансирају из Аранжмана) неће довести ни до какве Забрањене радње;
- (д) да извести Зајмодавца без одлагања чим сазна за било какву Забрањену радњу или посумња на њу;
- (е) у случају из става (д) овог Члана, или на захтев Зајмодавца ако Зајмодавац посумња да је дошло до Забрањене радње, предузме све неопходне радње ради отклањања таквог случаја на начин који је прихватљив Зајмодавцу и у року који одреди Зајмодавац; и
- (ф) да извести Зајмодавца без одлагања ако сазна за било какве информације које побуђују сумњу у Незаконито порекло било којих средстава која се користе за спровођење Пројекта.

#### 11.14 Истраге

Зајмопримац је дужан да омогући Зајмодавцу, или било којој трећој страни овлашћеној од стране Зајмодавца, да спроведе истрагу у случају наводне Забрањене праксе. У том циљу, Зајмодавац или било која трећа страна коју он овласти има право да:

- (а) интервјуише било кога ко може имати информације о наводној Забрањеној пракси;
- (б) спроводи ревизије и контроле, како документарне, тако и на лицу места, како Зајмодавац сматра прикладним, укључујући приступ рачуноводственим књигама и евиденцијама или било којој другој документацији у вези са Пројектом коју држи Зајмопримац или било која особа или ентитет повезан са Пројектом;
- (ц) изврши обиласке локација, објеката и радова у вези са Пројектом; и

(д) преузме све кораке и радње неопходне за спровођење ових истрага.

Зајмопримац ће обезбедити да тендерска документација, уговори и подговори финансирани путем Олакшице омогуће примену ове Клаузуле.

Непоштовање ове Клаузуле од стране Зајмопримца може, по дискрецији Зајмодавца, представљати Радњу ометања сарадње.

#### 11.15 Видљивост и комуникације

Зајмопримац ће спроводити мере видљивости и комуникације које се односе на спровођење Пројекта у складу са одредбама Водича о видљивости и комуникацијама и изјављује је да је у потпуности прочитао наведени Водич и упознао се са његовом садржином.

У складу са Водичем о видљивости и комуникацијама, на Пројекат се примењују обавезе комуникација и видљивости нивоа 1.

### 12. ОБАВЕЗЕ У ПОГЛЕДУ ИНФОРМИСАЊА

Обавезе из овог Члана 12 (*Обавезе у погледу информисања*) ступају на снагу на Дан потписивања и остају на снази и примењују се у потпуности све док постоји било који неизмирени износ у складу са овим Уговором.

#### 12.1 Финансијске информације

Зајмопримац ће Зајмодавцу доставити све информације које Зајмодавац може разумно да захтева у погледу спољног и јавног дуга Зајмопримца и статуса било ког гарантованог зајма.

#### 12.2 Извештај о спровођењу Пројекта

Током спровођења Пројекта, Зајмопримац ће Зајмодавцу посредством Суфинансијера достављати извештаје о спровођењу Пројекта чија је форма и садржина утврђена Правилником о раду на пројекту.

#### 12.3 Суфинансирање

Зајмопримац ће без одлагања информисати Зајмодавца о било каквом отказу (како у целости тако и делимично) или било каквој превременој отплати по основу Суфинансирања.

#### 12.4 Информисање – разно

Зајмопримац ће Зајмодавцу и Суфинансијеру доставити (у односу на тачке (б) и (ц)):

- (а) без одлагања након што сазна за њих, детаљне информације о сваком случају или околности која јесте или може бити Случај неизвршења обавеза или који има или може имати Значајне негативне последице, природи таквог случаја и свим радњама које јесу или могу бити предузете ради отклањања таквог случаја (ако постоје);

- (б) без одлагања након што сазна за њих, детаљне информације о сваком инциденту или несрећном случају непосредно везаном за спровођење Пројекта који може имати значајан утицај на локацију на којој се спроводи Пројекат, услове рада својих запослених или запослених код Извођача радова и природи таквог инцидента или несрећног случаја, заједно са детаљним информацијама о евентуалним радњама које је Зајмопримац предузео или предложио ради отклањања последица таквог случаја;
- (ц) без одлагања, детаљне информације о свакој одлуци или случају који може утицати на организацију, реализацију или рад Пројекта;
- (д) без одлагања, а у сваком случају у року од пет (5) Радних дана након што сазна за њих, детаљне информације о сваком обавештењу о неизвршењу обавеза, обустави, спору или материјалном захтеву који је поднет против њега по основу Пројектног документа или који утиче на Пројекат, заједно са детаљним информацијама о евентуалним радњама које је Зајмопримац предузео или предложио ради отклањања последица таквог случаја;
- (е) у току пружања услуга (укључујући нарочито услуге везане за студије и праћење, у случајевима у којима Пројекат подразумева пружање таквих услуга), привремене и коначне извештаје које изради било који извођач радова, као и свеукупни извештај о извршењу након завршетка пружања тих услуга;
- (ф) без одлагања, све додатне информације о свом финансијском положају, имовини и пословању или било какву другу документацију или друга саопштења која пружи или прими у складу са свом Пројектном документацијом а које Зајмодавац може разумно да затражи.

### **13. СЛУЧАЈЕВИ НЕИЗВРШЕЊА ОБАВЕЗА**

#### **13.1 Случајеви неизвршења обавеза**

Сваки случај и околност из овог Члана 13.1 (*Случајеви неизвршења обавеза*) јесте Случај неизвршења обавеза.

##### **(а) Неизвршење плаћања**

Овај случај наступа ако Зајмопримац о доспећу не исплати било који износ који је дужан да плати у складу са овим Уговором на начин предвиђен овим Уговором. Међутим, без обзира на одредбу Члана 4.3 (*Камата на доцњу и затезна камата*), не сматра се да је наступио Случај неизвршења обавеза у складу са овим ставом (а) ако Зајмопримац такво плаћање изврши у потпуности у року од пет (5) Радних дана од дана доспећа.

##### **(б) Пројектна документација**

Овај случај наступа ако било који део Пројектне документације, или било које право или обавеза наведени у њој, престану да буду на снази и примењују се у потпуности, или ако се у погледу њих

достави обавештење о престанку важења или ако се њихова ваљаност, законитост или извршивост оспори.

У складу са овим ставом (б) не наступа Случај неизвршења обавеза ако (i) спор или обавештење о престанку важења повуче у року од тридесет (30) календарских дана од дана када је Зајмодавац обавестио Зајмопримца о таквом спору или обавештењу или када је Зајмопримац сазнао за такав спор или обавештење; и ако (ii), према мишљењу Зајмодавца и Суфинансијера, такав спор или захтев није имао Значајне негативне последице током таквог периода од тридесет (30) дана.

(ц) Обавезе

Овај случај наступа ако Зајмопримац не испуни било који услов из овог Уговора, укључујући нарочито било коју обавезу коју је преузео у складу са Чланом 11 (Обавезе) и Чланом 12 (Обавезе у погледу информисања).

Осим обавеза преузетих у складу са Чланом 11.6 (Одговорност за заштиту животне средине и друштва), Чланом 11.12 (Спискови лица под финансијским санкцијама и ембаргом) и Чланом 11.13 (Законито порекло, уздржавање од забрањених радњи) у погледу којих није допуштен период почека, ниједан Случај неизвршења обавеза неће наступити у складу са овим ставом (ц) ако је могуће отклонити узрок непоштовања обавеза и ако се тај узрок отклони у року од пет (5) Радних дана од (А) дана на који Зајмодавац извести Зајмопримца о непоштовању обавеза; и (Б) дана сазнања Зајмопримца за непоштовање, који год од ових дана наступи раније, или у року који одреди Зајмодавац у случају из тачке 11.13(е) Члана 11.13 (Законито порекло, уздржавање од забрањених радњи).

(д) Давање нетачних информација

Овај случај наступа ако је било која изјава или гаранција коју је Зајмопримац дао у овом Уговору, укључујући и у складу са Чланом 10 (Изјаве и гаранције), или у било ком документу који је доставио Зајмопримац или који је достављен у његово име у складу са овим Уговором или у вези са њим, нетачна или је у тренутку када је дата или се сматра да је била дата доводила у заблуду.

(е) Унакрсно неизвршење плаћања

(i) Овај случај наступа, ако није задовољен услов из тачке (iii), ако било које Финансијско задужење Зајмопримца није плаћено о доспећу или, већ према случају, након истека било каквог периода почека у складу са релевантном документацијом.

(ii) Овај случај наступа, ако није задовољен услов из тачке (iii), ако је поверилац отказао или обуставио своју обавезу према Зајмопримцу у складу са било којим Финансијским задужењем или је прогласио Финансијско задужење за доспело и плативо пре његове наведене рочности, или је затражио превремену

отплату Финансијског задужења у целини, и то у сваком од ових случајева услед наступања Случаја неизвршења обавеза или примене било које одредбе са сличним дејством (без обзира на то како је описана) у складу са релевантном документацијом.

- (iii) Случај неизвршења обавеза не наступа у складу са овим Чланом 13.1(е) ако је релевантни износ Финансијског задужења или обавезе за Финансијско задужење из тачака (i) и (ii) овог става мањи од тридесет милиона евра (30.000.000 ЕУР) (или противвредности тог износа у другој валути односно валутама).

(ф) Незаконитост

Овај случај наступа ако извршење било које обавезе Зајмопримца у складу са Финансијском документацијом јесте или постане незаконито.

(г) Значајне негативне промене

Овај случај наступа ако наступи, или постоји вероватноћа да ће наступити, било који случај (укључујући и промену политичке ситуације у земљи Зајмопримца) или било која мера која по мишљењу Зајмодавца може имати Значајне негативне последице.

(х) Повлачење или обустава Пројекта

Овај случај наступа ако наступи било шта од следећег:

- (i) ако се спровођење Пројекта обустави на период дужи од шест (6) месеци; или
- (ii) ако Пројекат није у потпуности завршен до истека Рока за употребу средстава; или
- (iii) ако се Зајмопримац повуче из Пројекта или престане да учествује у Пројекту.

(и) Овлашћења

Овај случај наступа ако Зајмопримац у одговарајућем року не прибави било какво Овлашћење које му је потребно да изврши или испуни своје обавезе у складу са овим Уговором или било које материјално значајне обавезе у складу са било којим делом Пројектне документације неопходно у редовном току Пројекта или ако такво Овлашћење буде поништено или повучено или на други начин престане да буде на снази и примењује се у потпуности.

(j) Пресуде, одлуке или решења са Значајним негативним последицама

Овај случај наступа ако се донесе или постоји вероватноћа да ће се донети било каква судска или арбитражна пресуда или било каква судска или арбитражна одлука која утиче на Зајмопримца и која

има или постоји разумна вероватноћа да ће имати, по мишљењу Зајмодавца, Значајне негативне последице.

(к) Престанак режима слободне конвертибилности и слободног преноса средстава

Овај случај наступа ако буде оспорена слободна конвертибилност и слободни пренос средстава по основу било којих износа које је Зајмопримац дужан да плати у складу са овим Уговором или било којим другим аранжманом који Зајмодавац стави на располагање Зајмопримцу или било ком другом зајмопримцу у јурисдикцији Зајмопримца а радње предузете у складу са Чланом 10.5 нису прихватљиве Зајмодавцу.

13.2 Превремена доспелост

У тренутку наступања Случаја неизвршења обавеза и у било ком тренутку након њега, Зајмодавац може, без давања било каквог званичног захтева или покретања било каквог судског или вансудског поступка, путем писменог обавештења достављеног Зајмопримцу:

- (а) отказати Расположиви аранжман; и/или
- (б) прогласити Аранжман доспелим и плативим, у целости или делимично, заједно са било којом приписаном или неизмиреном каматом и свим другим неизмиреним износима у складу са овим Уговором.

Без обзира на напред наведено, ако наступи Случај неизвршења обавеза из Члана 13.1 (*Случајеви неизвршења обавеза*), Зајмодавац задржава право да, након што о томе у писменом облику обавести Зајмопримца, (i) обустави или одложи било које Повлачење средстава по основу Аранжмана; и/или (ii) обустави финализацију било којих уговора који се односе на друге могуће финансијске понуде о којима је Зајмодавац обавестио Зајмопримца; и/или (iii) обустави или одложи било које повлачење средстава по основу било ког кредита који је Зајмодавац одобрио Зајмопримцу у складу са било којим уговором о кредиту који су закључили Зајмопримац и Зајмодавац.

Ако Суфинансијер одложи или обустави било које повлачење средстава у складу са споразумом између тог Суфинансијера и Зајмопримца, Зајмодавац задржава право да одложи или обустави било које Повлачење средстава по основу Аранжмана.

13.3 Обавештење о Случају неизвршења обавеза

У складу са Чланом 12.4 (*Информисање - разно*), Зајмопримац је дужан да без одлагања обавести Зајмодавца по сазнању о сваком случају који јесте или би вероватно могао бити Случај неизвршења обавеза и да обавести Зајмодавца о свим мерама које Зајмопримац предвиђа да спроведе ради његовог отклањања.



## 14. УПРАВЉАЊЕ АРАНЖМАНОМ

### 14.1 Плаћања

Сва плаћања која Зајмопримац прими у складу са овим Уговором користе се за плаћање трошкова, накнада, камате, главнице и било ког другог износа који се плаћа у складу са овим Уговором и то следећим редоследом:

- (а) повезани трошкови и расходи;
- (б) накнаде;
- (ц) камата за доцњу и затезна камата;
- (д) приписана камата;
- (е) отплате главнице.

Сва плаћања примљена од Зајмопримца ће се прво применити на и за отплату сваког износа који је доспео за наплату по основу Аранжмана или по основу других зајмова које је Зајмодавац одобрио Зајмопримцу, ако у интересу Зајмодавца буде да те износе примени на такве друге зајмове, и то напред наведеним редоследом.

### 14.2 Пребијање

Без претходног одобрења Зајмопримца, Зајмодавац може, у било ком тренутку, пребити доспеле и наплативе обавезе које Зајмопримац дугује са било којим износима које Зајмодавац држи у име Зајмопримца или било којим доспелим и наплативим обавезама које Зајмодавац дугује Зајмопримцу. Ако су те обавезе у различитим валутама, Зајмодавац може конвертовати било коју обавезу по важећем девизном курсу за потребе таквог пребијања.

Сва плаћања која Зајмопримац изврши у складу са овим Уговором обрачунавају се и врше без пребијања. Зајмопримцу је забрањено да врши било какво пребијање.

### 14.3 Радни дани

Без обзира на обрачун Каматног периода који ће остати непромењен, ако плаћање доспева на дан који није Радни дан, дан доспећа тог плаћања биће наредни Радни дан ако је наредни Радни дан у истом календарском месецу, односно претходни Радни дан ако наредни Радни дан није у истом календарском месецу.

У случају одлагања Дана плаћања за главницу или неизмирени износ у складу са овим Уговором, камата на тај износ плаћа се током периода одлагања по стопи која се примењивала на првобитни Дан плаћања.

### 14.4 Валута плаћања

Валута сваког износа плативог у складу са Уговором је евро, осим у складу са Чланом 14.6 (*Место плаћања*).

#### 14.5 Правило за израчунавање броја дана

Свака камата, накнада или трошак који настане у складу са овим Уговором обрачунава се на основу стварног броја протеклих дана и године од три стотине шездесет (360) дана у складу са праксом на европском међубанкарском тржишту.

#### 14.6 Место плаћања

(а) Сва средства која Зајмодавац треба да пренесе Зајмопримцу по основу Аранжмана уплаћују се на наменски банковни рачун који је нарочито у ту сврху одредио Зајмопримац и који је наведен у Обавештењу о исплати средстава коју је Суфинансијер доставио Зајмодавцу, под условом да је Зајмодавац дао претходну сагласност за избор банке.

(б) Сва плаћања која Зајмопримац треба да изврши Зајмодавцу врше се најкасније у 11:00 часова (по париском времену) на дан доспећа на следећи банковни рачун:

Број RIB: 30001 00064 00000040235 03

Број IBAN: FR76 3000 1000 6400 0000 4023 503

SWIFT код (BIC) Banque de France: BDFEFRPPCCT

који је Зајмодавац отворио код Banque de France (централа/главна филијала) у Паризу или на било који други рачун о коме Зајмодавац обавести Зајмопримца.

(ц) Зајмопримац ће од банке задужене за пренос средстава Зајмодавцу захтевати да пружи следеће информације у порукама о електронском преносу средстава на свеобухватан начин и следећим редоследом:

- Налогодавац: назив, адреса, број банковног рачуна
- Банка налогодавца: назив и адреса
- Референтне информације: назив Зајмопримца, назив Пројекта, референтни број Уговора

(д) Сва плаћања које извршава Зајмопримац морају да испуњавају услове из овог Члана 14.6 (*Место плаћења*) да би се сматрало да је обавеза плаћања у целости извршена.

#### 14.7 Поремећај платног промета

Ако Зајмодавац утврди (по свом нахођењу) да је наступио Случај поремећаја платног промета, или ако Зајмопримац обавести Зајмодавца да је наступио Случај поремећаја платног промета, Зајмодавац:

(а) може ступити, и, ако то Зајмопримац затражи, ступа у разговоре са Зајмопримцем са циљем да се усагласе евентуалне измене у

погледу услова и управљања Аранжманом које Зајмодавац може сматрати неопходним у датим околностима;

- (б) није дужан да ступи у разговоре са Зајмопримцем у погледу било које измене из става (а) овог Члана ако, по његовом мишљењу, то није изводљиво у датим околностима, а у сваком случају нема обавезу да се сагласи са таквим изменама; и
- (ц) не одговара за било који трошак, губитак или обавезу која настане као последица његовог чињења или нечињења у складу са овим Чланом 14.7 (*Поремећај платног промета*).

## 15. РАЗНО

### 15.1 Језик

Језик овог Уговора је енглески. Ако се Уговор преводи на други језик, верзија на енглеском језику је меродавна у случају неслагања у погледу тумачења или у случају спора између Страна.

Сва обавештења која се дају или документација која се доставља у складу са овим Уговором или у вези са њим биће на енглеском језику.

Зајмодавац може да затражи да обавештење или документ који се доставља у складу са овим Уговором или у вези са њим који није на енглеском језику буде достављен заједно са овереним преводом на енглески језик, у ком случају ће превод на енглески језик бити меродаван, осим ако предметни документ није интерни акт привредног друштва, правни акт или други званични документ.

### 15.2 Потврде и утврђења

У било ком судском или арбитражном поступку који се води по основу овог Уговора или у вези са њим, рачуноводствена евиденција Зајмодавца представља *prima facie* доказ о стварима на које се односи.

Свака потврда или утврђење стопе или износа од стране Зајмодавца у складу са овим Уговором ће представљати, у одсуству очигледне грешке, коначни доказ о стварима на које се односи.

### 15.3 Делимична ништавост

Ако у било ком тренутку одређена одредба овог Уговора буде или постане незаконита, неважећа или неизвршива, то ни на који начин неће утицати на нити умањити важење, законитост или извршивост осталих одредби овог Уговора.

### 15.4 Неодрицање од права

Ако Зајмодавац не оствари или не оствари правовремено било које своје право у складу са овим Уговором, такво поступање неће представљати одрицање од тог права.

Делимично остварење било ког права не спречава даље остваривање тог права или остваривање било ког другог права или правног лека у складу са важећим законима.

Права и правни лекови расположиви Зајмодавцу у складу са овим Уговором су кумулативни и не искључују било каква права и правне лекове предвиђене са важећим законима.

#### 15.5 Уступање

Зајмопримац не може да уступи или пренесе, на било који начин, сва или било која своја права и обавезе у складу са овим Уговором без претходне писмене сагласности Зајмодавца.

Зајмодавац може да уступи или пренесе било која своја права или обавезе у складу са овим Уговором било ком трећем лицу и може закључити споразуме о њиховом учешћу који се на то односе.

#### 15.6 Правно дејство

Прилози уз овај Уговор, Важећи прописи о набавкама и преамбуле овог Уговора саставни су део овог Уговора и имају исто правно дејство.

#### 15.7 Целовитост споразума

Почевши од Дана потписивања, овај Уговор представља цео споразум између Страна у погледу питања која су њиме уређена и замењује и ступа на место свих претходних докумената, споразума или уговора који су размењени или саопштени у оквиру преговора у вези са овим Уговором.

#### 15.8 Измене и допуне

Измене и допуне овог Уговора могу се вршити само ако се Стране о њима изричито споразумеју у писменом облику.

#### 15.9 Поверљивост – Откривање информација

(а) Ниједна Страна неће откривати садржину овог Уговора ниједном трећем лицу без претходне сагласности друге Стране, осим када је реч о лицу према коме Страна има обавезу откривања у складу са важећим законом, прописом или судском одлуком;

(б) Поред тога, Зајмодавац може да открије било какве информације или документацију која се односе на Пројекат: (i) својим ревизорима, агенцијама за оцену кредитног рејтинга, правним саветницима или надзорним телима; (ii) било ком лицу или субјекту коме Зајмодавац може у целини или делимично уступити или пренети своја права или обавезе у складу са овим Уговором; (iii) држави Француској, и то нарочито министарствима којима Зајмодавац одговара, и то за потребе пословања Зајмодавца; (iv) Суфинансијеру; и било ком лицу или субјекту за потребе предузимања било каквих заштитних мера или заштите права Зајмодавца у складу са овим Уговором;

- (ц) Поред тога, Зајмопримац овим изричито овлашћује Зајмодавца да објави на Интернет страници Зајмодавца информације које се односе на Пројекат и његово финансирање из Прилога 7 (*Информације које је Зајмодавац изричито овлашћен да објави на Интернет страници Зајмодавца (а нарочито на својој платформи отворених података)*).

#### 15.10 Застарелост

Рок застарелости за сва потраживања по основу овог Уговора је десет (10) година, осим потраживања по основу камате плативе у складу са овим Уговором.

#### 15.11 Промењене околности

Свака Страна овим путем изражава сагласност да се на њу не примењују одредбе члана 1195 Грађанског законика Француске у погледу њених обавеза у складу са овим Уговором и да нема право ни на какво потраживање у складу са чланом 1195 Грађанског законика Француске.

### 16. **ОБАВЕШТЕЊА**

#### 16.1 Писмена комуникација и адресе

Сва обавештења, захтеви и други дописи који се достављају или шаљу у складу или у вези са овим Уговором достављају се или шаљу у писменој облику и, осим ако није наведено другачије, могу се доставити или послати телефаксом или писмом послатим поштом на адресу односно број одговарајуће Стране из даљег текста:

За Зајмопримца:

#### **МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА**

Адреса: Кнеза Милоша 20, 11000 Београд

Телефон: (381-11) 3202-350

Телефакс: (381-11) 3618-961

Електронска пошта : [kabinet@mfin.gov.rs](mailto:kabinet@mfin.gov.rs)

На пажњу: Синиша Мали, министар финансија

За Зајмодавца:

#### **АФД – РЕГИОНАЛНА КАНЦЕЛАРИЈА ЗА ЗАПАДНИ БАЛКАН**

Адреса: Змај Јовина 11, 11000 Београд, Република Србија

Телефон: (381-11) 7858-830

На пажњу: Директор Регионалне канцеларије АФД за Западни Балкан

Уз достављање примерка на следећу адресу:

АФД – ДИРЕКЦИЈА У ПАРИЗУ

Адреса: 5, rue Roland Barthes – 75598 Paris Cedex 12, France

Телефон: + 33 1 53 44 31 31

На пажњу: Директор Сектора за Европу, Блиски Исток и Азију

или на другу адресу или број телефакса или другом сектору или службенику у складу са обавештењем које једна Страна достави другој Страни.

## 16.2 Пријем

Сва обавештења, захтеви и други дописи које једна Страна упућује другој Страни у вези са овим Уговором производе дејство само:

- (а) у случају да су послата телефаксом, ако се приме у читљивом облику; и
- (б) у случају да су послата писмом путем поште, ако се доставе на правилну адресу,

и, у случају да је као део адресе из Члана 16.1 (*Писмена комуникација и адресе*) наведено одређено лице или сектор, ако је то обавештење, захтев или други допис адресиран на то лице или тај сектор.

## 16.3 Електронска комуникација

- (а) Сва комуникација коју једно лице упути другом у складу или у вези са овим Уговором споразумом може се упутити електронском поштом или другим електронским средствима:
  - (i) ако се Стране сагласе да, осим ако и док не приме супротно обавештење, тај вид комуникације се има сматрати прихваћеним;
  - (ii) (обавесте писменим путем једна другу о својој адреси електронске поште и/или било којим другим подацима неопходним да се омогући слање и пријем информација тим путем; и
  - (iii) обавесте једна другу о свакој промени своје адресе или других таквих података које су доставиле.
- (б) Сва електронска комуникација између Страна производи дејство само ако су информације стварно примљене у читљивом облику.

## 17. **МЕРОДАВНО ПРАВО, ИЗВРШЕЊЕ И ИЗБОР СЕДИШТА**

### 17.1 Меродавно право

На овај Уговор примењује се право Француске.

## 17.2 Арбитража

Сваки спор који настане поводом овог Уговора или у вези са њим упућује се на арбитражу и коначно решава тим путем у складу са Арбитражним правилима Међународне привредне коморе која се примењују на дан почетка арбитражног поступка, и то од стране једног или више арбитра који ће бити именовани у складу са тим Правилима.

Седиште арбитраже је у Паризу а језик арбитраже је енглески.

Ова одредба о арбитражи остаје на снази и примењује се у потпуности ако се овај Уговор прогласи ништавним или раскине или откаже и након истека овог Уговора. Уговорне обавезе Страна у складу са овим Уговором не престају да важе ако једна Страна покрене судски поступак против друге Стране.

Стране изражавају изричиту сагласност да се, потписивањем овог Уговора, Зајмопримац неопозиво одриче свих права на имунитет у погледу надлежности или извршења на која би иначе могао да се позове.

Да би се избегла свака сумња, ово одрицање подразумева одрицање од имунитета од:

- (i) било какве тужбе или правног, судског или арбитражног процеса који проистиче из овог Уговора или је везан за њега или се односи на њега;
- (ii) изрицања заштитних мера или судског налога ради извршавања одређене радње или повраћаја имовине или прихода;
- (iii) било које радње у циљу потврђивања, признавања, извршења или спровођења било какве одлуке, намирена, досуђења, извршног решења или, у случају стварне тужбе, било које радње у циљу пленидбе, одузимања или продаје било које његове имовине и прихода који проистичу из арбитраже или било ког правног, судског или управног поступка.

Зајмопримац се не одриче било каквог имунитета у погледу било којих садашњих или будућих (i) „просторија мисије” у складу са дефиницијом из Бечке конвенције о дипломатским односима из 1961. године, (ii) „конзуларних просторија” у складу са дефиницијом из Бечке конвенције о конзуларним односима из 1963. године, (iii) имовине која није предмет правног промета, (iv) војне имовине и објеката, оружја и опреме намењених одбрани и државној и јавној безбедности, (v) потраживања чији је пренос ограничен законом, (vi) природних богатстава, добара у општој употреби, мрежа у јавној својини, водног земљишта и водних објеката у јавној својини, заштићених природних добара у јавној својини, културних добара у јавној својини, (vii) непокретности у јавној својини које, у целини или делимично, користе органи Републике Србије, аутономне покрајине и јединице локалне самоуправе за остваривање њихових права и дужности; (viii) удела односно акција које јавна предузећа и привредна друштва чији је власник Република Србија,

аутономна покрајина или јединица локалне самоуправе имају у привредним друштвима, осим уколико постоји сагласност Републике Србије, аутономне покрајине или јединице локалне самоуправе на успостављање залогe на тим уделима, односно акцијама; (ix) покретних и непокретних ствари које користе здравствене установе, осим у случајевима у којима је хипотека заснована на основу одлуке Владе; (x) новчаних средстава и финансијских инструмената који су утврђени као средство обезбеђења у складу са законом којим се уређује финансијско обезбеђење, укључујући новчана средства и финансијске инструменте на којима је установљено заложно право у складу са тим законом; или (xi) других права и ствари који су међународним правом или међународним уговором изузети од извршења.

### 17.3 Достава

Без обзира на било који важећи закон, у сврху доставе судских и вансудских писмена у вези са било којим горе наведеним спором или поступком, Зајмопримац овим неопозиво одређује своје седиште на дан закључења овог Уговора као адресу из Члана 16. (*Обавештења*) за потребе доставе, а Зајмодавац за потребе доставе одређује адресу „AFD SIEGE” из Члана 16. (*Обавештења*).

## 18. ТРАЈАЊЕ

Овај Уговор ступа на снагу Даном ступања на снагу и остаје на снази и примењује се у потпуности докле год постоји било који неизмирени износ у складу са овим Уговором.

Без обзира на напред наведено, обавезе из Чланова 12.4 (*Информисање - разно*) и 15.9 (*Поверљивост - Откривање информација*) и након истека рока трајања остају на снази и примењују се у потпуности током периода од пет година након последњег Дана плаћања; одредбе Члана 11.6.2 (*Управљање жалбама везаним за еколошка и социјална (ЕС) питања*) остају на снази све док је у току решавање или праћење било које жалбе уложене у складу са Пословником о раду Механизма за управљање жалбама везаним за ЕС питања.



Овај Уговор је сачињен у три (3) изворна примерка, један (1) за Зајмодавца и два (2) за Зајмопримца, и потписан у Београду (Република Србија), на дан 15. новембар 2024. године.

**ЗАЈМОПРИМАЦ**

**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**

---

Коју заступа:

**Име и презиме: Сениша Мали**

**У својству: Први потпредседник Владе и министар финансија**

**ЗАЈМОДАВАЦ**

**ФРАНЦУСКА АГЕНЦИЈА ЗА РАЗВОЈ**

---

Коју заступа:

**Име и презиме: Arnaud Dauphin**

**У својству: Директор регионалне канцеларије за Западни Балкан**

---

**Супотписник, његова екселенција Пјер Кошар, амбасадор Републике Француске у Републици Србији**

## ПРИЛОГ 1А – ЗНАЧЕЊА РЕЧИ И ИЗРАЗА

<b>Коруптивна радња</b>	<p>је било шта од следећег:</p> <p>(а) радња обећавања, нуђења или давања, непосредно или посредно, Јавном функционеру или било ком лицу које управља субјектом из приватног сектора или ради за њега у било ком својству, недозвољене користи било које врсте за само предметно лице или за друго лице или субјекта, да би то лице учинило радњу или уздржало се од чињења у супротности са својим законским, уговорним или стручним обавезама и чија последица је вршење утицаја на радње тог лица или другог лица или субјекта; или</p> <p>(б) радња Јавног функционера или било ког лица које управља субјектом из приватног сектора или ради за њега у било ком својству, којом се тражи или прихвата, непосредно или посредно, недозвољена корист било које врсте за само предметно лице или за друго лице или субјекта, да би то лице учинило радњу или уздржало се од чињења у супротности са својим законским, уговорним или стручним обавезама и чија последица је вршење утицаја на радње тог лица или другог лица или субјекта.</p>
<b>Радња тероризма</b>	<p>је:</p> <p>(i) свака радња забрањена Конвенцијама и Протоколима Уједињених нација који се односе на борбу против тероризма (који се могу наћи на следећој интернет страници: <a href="https://legal.un.org/ola/Default.aspx">https://legal.un.org/ola/Default.aspx</a>);</p> <p>(ii) свако кривично дело из чланова од 3 до 10 Директиве (ЕУ) 2017/541 Европског парламента од 15. марта 2017. године о борби против тероризма; или</p> <p>(iii) свака друга радња чији је циљ да изазове смрт или тежу телесну повреду цивила или било ког другог лица које не учествује активно у непријатељствима у ситуацији оружаног сукоба, када је сврха такве радње, по њеној природи или контексту, да застраши становништво, или да примора неку владу или неку међународну организацију да изврши неку радњу или се уздржи од њеног чињења.</p>
<b>Аванс</b>	има значење које му је дато у Члану 3.4 ( <i>Начини исплате</i> ).
<b>Споразум АФД-а о интегритету</b>	је образац изјаве о интегритету и испуњености услова у форми датој у Прилогу 6 који је сваки подносилац захтева, понуђач и консултант дужан да

	достави у складу са условима из Члана 11.5 ( <i>Набавке</i> ) овог Уговора.
<b>Уговор</b>	је овај уговор о кредитном аранжману, укључујући његове преамбуле, Прилоге и, ако је то примењиво, евентуалне измене и допуне извршене у писменом облику.
<b>Повреде конкуренције</b>	су: (а) било која изричита или имплицитна радња чији је предмет и/последича ометање, ограничавање или онемогућавање слободе конкуренције када та радња може да: (i) ограничи приступ тржишту или слободу конкуренције другим предузећима; (ii) спречи утврђивање цена слободним дејством тржишта путем вештачког поговорања повећању или смањењу таквих цена; (iii) доведе до ограничења или контроле било какве производње, тржишта, улагања или техничког напретка; или (iv) доведе до расподеле тржишта или извора понуде; (б) било која злоупотреба доминантног положаја на домаћем тржишту или његовом значајном делу од стране једног или више предузећа; или (ц) било какво утврђивање цена понуда или грабљиво утврђивање цена чији је циљ и/или последица уклањање са тржишта одређеног предузећа или спречавања одређеног предузећа или једног од његових производа да приступи тржишту.
<b>Важећи прописи о набавкама</b>	су уговорне одредбе у политикама и процедурама о набавкама које финансира Суфинансијер (и то нарочито „Правила о набавкама за зајмопримце у поступцима финансирања инвестиционих пројеката (ИПФ)“ доступне на интернет страници Суфинансијера.
<b>Овлашћење(а)</b>	је свако овлашћење, сагласност, одобрење, решење, дозвола, лиценца, изузетак, поднесак, овера или упис, и сваки изузетак од њих, који се добије од неког Државног органа или који изда такав Државни орган, без обзира на то да ли се пружи у виду акта или се сматра да је пружено ако се не добије одговор у датом временском року, као и свако одобрење и сагласност коју дају повериоци Зајмопримца.
<b>Државни орган(и)</b>	је сваки државни или јавноправни субјект, орган или комисија која врши јавна овлашћења или свака управа, суд, агенција или Држава или државни, управни, порески или судски орган.
<b>Период расположивости</b>	је период почевши од Дана потписивања и рачунајући и тај дан па све до истека Рока за повлачење средстава.
<b>Расположиви аранжман</b>	је, у било ком датом тренутку, највећи износ главнице из члана 2.1 ( <i>Кредитни аранжман</i> ) умањен за:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) укупни износ Повлачења средстава која је извршио Зајмопримац;</li> <li>(ii) износ било ког Повлачења средстава које ће се извршити у складу са било којим неизвршеним Захтевом за повлачење средстава; и</li> <li>(iii) било који део Аранжмана који је отказан у складу са Члановима 8.3 (<i>Отказ од стране Зајмопримца</i>) и/или 8.4 (<i>Отказ од стране Зајмодавца</i>).</li> </ul>
<b>Радни дан</b>	је дан (осим суботе или недеље) на који су банке током целог дана отворене за редовно пословање у Паризу, и који је Дан за салдирање у систему TARGET у случају да Повлачење средстава мора да буде извршено на тај дан.
<b>Оверено</b>	је, у погледу било каквог преписа, фотокопије или другог дупликата изворног документа, потврда од стране овлашћеног лица да препис, фотокопија или дупликат одговара изворном документу.
<b>Суфинансијер</b>	је следећи суфинансијер Пројекта: Међународна банка за обнову и развој (ИБРД).
<b>Суфинансирање</b>	је кредит који је обезбедио Суфинансијер у максималном износу од шездесет милиона евра (60.000.000 ЕУР) за делимично финансирање Пројекта.
<b>Споразум о суфинансирању</b>	је споразум који ће закључити Зајмодавац и Суфинансијер којим ће се уредити услови под којима ће, између осталог, Зајмодавац и Суфинансијер суфинансирати Пројекат и више активности праћења која Зајмодавац препушта Суфинансијеру у погледу Аранжмана и спровођења Пројекта.
<b>Извођач(и) радова</b>	је свако треће лице извођач радова задужено за спровођење Пројекта, у целини или делимично, у складу са Пројектном документацијом.
<b>Рок за повлачење средстава</b>	је 15. мај 2030. године, након ког дана више није могуће извршити даља Повлачења средстава.
<b>Рок за Прво повлачење средстава</b>	је 18. септембар 2026. године.
<b>Рок за употребу средстава</b>	је 15. мај 2030. године.
<b>Писмо о повлачењу средстава и финансијским подацима или ДФИЛ</b>	је Писмо о повлачењу средстава и финансијским подацима које ће Суфинансијер послати Зајмопримцу (након претходне консултације са Зајмодавцем) у коме се дају упутства у вези за плаћањима (повлачењима средстава) по основу Аранжмана и Споразума о зајму са Суфинансијером закљученом између Зајмопримца и Суфинансијера, у складу са Споразумом о суфинансирању, и евентуалне накнаде измене и допуне тог ДФИЛ-а.
<b>Повлачење средстава</b>	је повлачење Аранжмана у целости или делимично које је Зајмодавац ставио на располагање или ће ставити на располагање Зајмопримцу у складу са условима из Члана 3 ( <i>Повлачење средстава</i> ) или износ неизмирене главнице таквог Повлачења који

	доспева за наплату у датом тренутку, укључујући било који Аванс.
<b>Дан повлачења средстава</b>	је дан на који Зајмодавац ставља Повлачење средстава на располагање.
<b>Период повлачења средстава</b>	Је период од првог Дана повлачења средстава до првог од следећих дана, рачунајући и тај дан: (i) дана на који је Расположиви аранжман једнак нули; и (ii) дана истека Рока за повлачење средстава.
<b>Захтев за повлачење средстава</b>	је захтев достављен у највећој мери у складу са обрасцем из Прилога 5А ( <i>Образац захтева за повлачења средстава</i> ).
<b>Обавештење о повлачењу средстава</b>	је обавештење које Суфинансијер достави Зајмодавцу у коме упућује Зајмодавца да Зајмопримцу стави на располагање захтевано Повлачење средстава, у складу са Споразумом о суфинансирању.
<b>Дан ступања на снагу</b>	је дан на који су испуњени услови из Дела II Прилога 4 ( <i>Претходни услови</i> ) и који наступа најмање 180 календарских дана након Дана потписивања.
<b>Прихватљиви трошкови</b>	су трошкови који се односе на компоненту (односно компоненте) Пројекта из Прилога 3 ( <i>План финансирања</i> ).
<b>Ембарго</b>	је било која санкција комерцијалне природе чији је циљ спречавање било каквог увоза и/или извоза (снабдевања, продаје или преноса) једног или више добара, производа или услуга у одређену земљу и/или из ње током одређеног периода, у складу са периодичним објавама Уједињених нација, Европске уније или Француске и њиховим изменама и допунама.
<b>Пословник о раду Механизма за управљање жалбама везаним за ЕС питања</b>	су уговорне обавезе из Пословника о раду Механизма за управљање жалбама везаним за ЕС питања, доступног на Интернет страници, и њихове периодичне измене и допуне.
<b>ЕСЦП</b>	је план преузимања обавеза у погледу еколошких и социјалних питања из Споразума о зајму са ИБРД-ом у коме се наводи обавеза Зајмопримца да избегне, ублажи или надокнади негативне последице Пројекта на људско и природно окружење и евентуално планирано праћење, као и формалне кораке неопходне да би се такве радње извршиле.
<b>EURIBOR</b>	је међубанкарска каматна стопа која се примењује на евро за све депозите деноминоване у еврима за период упоредив са релевантним периодом који је утврдио Европски институт за тржиште новца (ЕММИ), или било који други његов правни следбеник у 11:00 часова по бриселском времену, два (2) Радна дана пре првог дана Каматног периода.
<b>Евро (еври) или ЕУР</b>	је заједничка валута држава чланица Европске економске и монетарне уније, укључујући Француску, и која је законско средство плаћања у тим државама чланицама.
<b>Случај неизвршења</b>	је сваки случај или околност из Члана 13.1

<b>обавеза</b>	<i>(Случајеви неизвршења обавеза).</i>
<b>Аранжман</b>	је кредитни аранжман који Зајмодавац стави на располагање Зајмопримцу у складу са овим Уговором до максималног износа главнице из Члана 2.1 <i>(Кредитни аранжман)</i> .
<b>Финансијска задуженост</b>	је свако финансијско дуговање за или по основу: <ul style="list-style-type: none"> <li>(а) краткорочно, средњорочно или дугорочно позајмљених средстава;</li> <li>(б) сваког прилива по основу издавања обвезница, задужница, хартија од вредности, или било ког другог инструмента;</li> <li>(ц) сваког прилива по основу других трансакција (укључујући уговор о терминској продаји или куповини) који има комерцијални ефекат позајмице; и</li> <li>(д) сваке потенцијалне обавезе која проистиче из гаранције, обвезнице или било ког другог инструмента.</li> </ul>
<b>Списак финансијских санкција</b>	је сваки списак лица, група или субјеката који подлежу финансијским санкцијама Уједињених нација, Европске уније и/или Француске. Само у информативне сврхе и ради сопствене погодности, Зајмопримац се може ослонити на следеће референце или интернет адресе: <b>Спискови које воде Уједињене нације, Европска унија и Француска</b> могу се наћи на следећој интернет страници: <a href="https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List">https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List</a> .
<b>План финансирања</b>	је план финансирања Пројекта из Прилога 3 <i>(План финансирања)</i> .
<b>Фиксна каматна стопа</b>	је три кома нула један проценат (3,01%) годишње.
<b>Преварна радња</b>	је свака непоштена радња (чињење или нечињење) са намером да се друго лице доведе у заблуду, да се намерно од њега прикрију одређени елементи, или да се оно превари или да се поништи правно дејство његовог пристанка или да се заобиђу било који законски или регулаторни захтеви и/или прекрше интерна правила и процедуре Зајмопримца или треће стране, у циљу стицања противправне користи.
<b>Преварна радња против финансијских интереса Европске уније</b>	је свако намерно чињење или нечињење чији је циљ да се оштети буџет Европске уније и које обухвата (i) коришћење или достављање лажних, нетачних или непотпуних извештаја или докумената, што за последицу има проневеру или неправилно задржавање средстава или било које незаконито смањење ресурса општег буџета Европске уније; (ii) неоткривање информација са истим последицама; и (iii) трошење таквих средстава у друге сврхе осим оних за које су таква средства првобитно одобрена.
<b>Период почека</b>	је период од Дана потписивања до дана који пада седамдесет два (72) месеца након тог дана, рачунајући и тај дан, током кога ниједна отплата

	главнице по основу Аранжмана не доспева за плаћање.
<b>ИБРД</b>	је Међународна банка за обнову и развој.
<b>Споразум о зајму са ИБРД-ом</b>	је споразум и сва повезана финансијска документација који ће се закључити између ИБРД-а (Суфинансијера) и Зајмопримца и у којима ће се уредити услови под којима ће се зајам ИБРД-а ставити на располагање Зајмопримцу.
<b>Незаконито порекло</b>	су средства стечена: (а) извршењем било код предикатног кривичног дела из Глосара препорука FATF 40 под насловом „Одређене категорије кривичних дела” ( <a href="https://www.fatf-gafi.org/content/dam/fatf-gafi/recommendations/FATF%20Recommendations%202012.pdf.coredownload.inline.pdf">https://www.fatf-gafi.org/content/dam/fatf-gafi/recommendations/FATF%20Recommendations%202012.pdf.coredownload.inline.pdf</a> ); (б) сваком Коруптивном радњом; или (ц) сваком Преварном радњом против финансијских интереса Европске заједнице, ако је или када је то примењиво.
<b>Индексна стопа</b>	је дневни индекс ТЕС 10, десетогодишња константна стопа доспећа приказана на дневној основи на релевантној страни котације Референтне финансијске институције или било који други индекс који може заменити дневни индекс ТЕС 10. На Дан утврђивања почетне каматне стопе, Индексна стопа је три кома дванаест процената (3,12%) годишње.
<b>Каматни период(и)</b>	је сваки период од Дана плаћања (не рачунајући тај дан) до следећег Дана плаћања (рачунајући и тај дан). За свако Повлачење средстава по основу Аранжмана, први каматни период почиње да тече на Дан повлачења средстава (не рачунајући тај дан) и завршава се следећег наредног Дана плаћања (рачунајући и тај дан).
<b>Каматна стопа</b>	је каматна стопа изражена у процентима и утврђена у складу са Чланом 4.1 (Каматна стопа).
<b>Маржа</b>	је шездесет пет (65) базних поена годишње.
<b>Случај поремећаја тржишта</b>	је наступање једног од следећих случајева: (i) Европски институт за тржишта новца (ЕММИ) или било који други администратор није утврдио EURIBOR у 11:00 часова по бриселском времену, два (2) Радна дана пре првог дана релевантног Каматног периода или на Дан утврђивања каматне стопе; или (ii) Зајмопримац је пре затварања европског међубанкарског тржишта, два (2) Радна дана пре првог дана одговарајућег Каматног периода или на Дан утврђивања каматне стопе примио обавештење од Зајмодавца да (i) би трошак по Зајмодавца за прибављање одговарајућих средстава на релевантном међубанкарском тржишту био већи од EURIBOR-а за одговарајући Каматни период; или (ii) да није у стању или да неће бити у стању да прибави одговарајућа средства на

	релевантном међубанкарском тржишту у редовном току пословања за финансирање релевантног Повлачења средстава за релевантни временски период.
<b>Значајна негативна последица</b>	је значајна негативна последица по: (а) Пројекат, у мери у којој би то угрозило реализацију и рад Пројекта у складу са овим Уговором и Пројектном документацијом; (б) пословање, имовину или финансијски положај Зајмопримца или његову способност да извршава своје обавезе у складу са овим Уговором и Пројектном документацијом; (ц) ваљаност или извршивост овог уговора и било које Пројектне документације; или (д) свако право или правни лек Зајмодавца у складу са овим Уговором.
<b>Народна банка Србије или НБС</b>	је централна банка Републике Србије.
<b>Ненаменско коришћење средстава или имовине АФД</b>	је коришћење средстава, имовине или активе која припада Зајмодавцу у супротности са прописима или на неодговарајући и/или неприкладан начин свесно, намерно или из нехата.
<b>Прање новца</b>	је: (i) радња омогућавања, било којим средствима, погрешног оправдавања порекла средстава или имовине извршиоца кривичног дела или прекршаја које му је донело непосредну или посредну корист; или (ii) радња пружања помоћи при инвестирању, прикривању или конверзији средстава посредно или непосредно прибављених извршењем кривичног дела или прекршаја.
<b>Радња ометања сарадње</b>	је: (i) радња уништавања, кривотворења, измене, прикривања или неразумног задржавања доказа или било којих других информација, документације или евиденције чије се откривање тражи у вези са истрагом, од стране Зајмодавца, наводних Забрањених радњи у циљу значајног ометања те истраге; или дело давања лажних изјава у циљу значајног истраге наводних Забрањених радњи; или (ii) радња упућивања претњи, узнемиравања или застрашивања било ког лица како би се оно спречило да открије информације везане за истрагу коју врши Зајмодавац или наставак такве истраге; или (iii) свака радња извршена у циљу значајног ометања Зајмодавца при остваривању његових уговорних права на контролу, инспекцију или остваривање увида у



	информације у контексту истраге наводних Забрањених радњи.
<b>Неизмирена главница</b>	је, у погледу сваког Повлачења средстава, неизмирени износ који се дугује у погледу тог Повлачења средстава, и који одговара износу Повлачења средстава који је Зајмодавац исплатио Зајмопримцу умањен за збир рата главнице које је Зајмопримац отплатио Зајмодавцу у погледу таквог Повлачења средстава.
<b>Дани плаћања</b>	су 15. мај и 15. новембар сваке године.
<b>Случај поремећаја платног промета</b>	је један од следећих случајева или су оба та случаја: (а) значајан прекид рада платних или комуникационих система или финансијских тржишта која су, у сваком случају, потребна како би се извршило плаћање у вези са Аранжманом (или на други начин ради извршења трансакција предвиђених овим Уговором), под условом да тај прекид није узроковала било која Страна и да је он ван њене контроле; или (б) наступање било ког другог случаја који за последицу има поремећај (техничке или системске природе) рада трезора или платног промета једне Стране којим се та или било која друга Страна спречава да: (i) изврши своје обавезе плаћања у складу са овим Уговором; или (ii) комуницира са другим Странама у складу са одредбама овог Уговора, а који (у било ком случају) није изазвала ниједна Страна и који је ван њене контроле.
<b>Обештећење за превремену отплату</b>	је обештећење обрачунато применом следећег процента на износ Аранжмана који је превремено отплаћен: - ако до отплате дође пре 6. годишњице (не рачунајући тај дан) Дана потписивања: два одсто (2%); - ако до отплате дође између 6. годишњице (рачунајући и тај дан) и 8. годишњице (не рачунајући тај дан) Дана потписивања: један одсто (1%); - ако до отплате дође после 8. годишњице (рачунајући и тај дан) Дана потписивања: нула кома пет одсто (0,5%).
<b>Забрањена радња</b>	је Повреда конкуренције, Коруптивна радња, Преварна радња, Преварна радња против финансијских интереса Европске уније, Радња ометања сарадње, Ненаменско коришћење средстава или имовине АФД, као и свако кршење важећих закона о сузбијању прања новца и финансирања тероризма.
<b>Пројекат</b>	је пројекат у складу са описом из Прилога 2 ( <i>Опис Пројекта</i> ).
<b>Наменски рачун</b>	има значење које му је дато у Члану 3.4.3(а)

	<i>(Отварање наменског рачуна).</i>
<b>Пројектна овлашћења</b>	су Овлашћења неопходна да би (i) Зајмопримац спровео Пројекат и потписао сву Пројектне документације чији је потписивање предвиђено, као и да би остварио своја права и извршио своје обавезе у складу са Пројектном документацијом чији је потписник; и да би (ii) Пројектна документација чији је Зајмопримац потписник била прихватљива као доказни материјал пред судовима у јурисдикцији Зајмопримца или пред надлежним арбитражним судом.
<b>Пројектна документација</b>	су сви документи, а нарочито уговори, које изради или закључи Зајмопримац у вези са спровођењем Пројекта, односно: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Правилник о раду на пројекту</li> <li>• Уговор са Дирекцијом за железнице у складу са Споразумом о зајму са ИБРД-ом</li> <li>• Уговор са „Инфраструктура железнице Србије” у складу са Споразумом о зајму са ИБРД-ом</li> <li>• Уговор са „Србија карго” у складу са Споразумом о зајму са ИБРД-ом</li> <li>• Уговор са „Србија воз” у складу са Споразумом о зајму са ИБРД-ом.</li> </ul>
<b>Правилник о раду на пројекту</b>	има значење које му је дато у Споразуму о зајму са ИБРД-ом.
<b>Јавни функционер</b>	је сваки носилац законодавне, извршне, управне или судске функције, било да је именован или изабран, сталан или привремен, плаћен или неплаћен, без обзира на звање, или било које друго лице које се сматра јавним функционером у складу са домаћим правом јурисдикције Зајмопримца, као и свако друго лице које врши јавну функцију, укључујући за јавну агенцију или организацију, или пружа јавне услуге.
<b>Конверзија Каматне стопе</b>	је конверзија променљиве стопе која се примењује на Аранжман у целости или делимично у фиксну стопу у складу са Чланом 4.1 ( <i>Каматна стопа</i> ).
<b>Захтев за конверзију Каматне стопе</b>	је захтев сачињен у највећој мери у складу са обрасцем из Прилога 5Ц ( <i>Образац Захтева за конверзију Каматне стопе</i> ).
<b>Дан утврђивања Каматне стопе</b>	је, за свако Повлачење средстава по фиксној каматној стопи или Конверзију Каматне стопе: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) прва среда (или, ако тај дан није Радни дан, први наредни Радни дан) након дана пријема Захтева за повлачење средстава од стране Зајмодаваца, под условом да је Зајмодавац примио тај захтев најмање два (2) пуна Радна дана пре наведене среде; или</li> <li>(ii) у другим случајевима, друга среда (или,</li> </ul>

	ако тај дан није Радни дан, први наредни радни дан) након дана пријема Захтева за повлачење средстава или Захтева за конверзију Каматне стопе од стране Зајмодавца.
<b>Референтна финансијска институција</b>	је финансијска институција коју је Зајмодавац изабрао за одговарајућу референтну финансијску институцију и која редовно објављује котације финансијских инструмената на некој од међународних финансијских информационалних мрежа, у складу са праксом коју признаје банкарски сектор.
<b>Прилог</b>	је сваки прилог уз овај Уговор.
<b>Програм модернизације железничког сектора у Србији</b>	је програм који се реализује у складу са вишефазним програмским приступом (МПА), и који суфинансирају ИБРД и АФД, са укупним циљем повећања ефикасности и безбедности постојеће железничке инфраструктуре и унапређења управљачког и институционалног капацитета железничког сектора у Србији.
<b>Дан потписивања</b>	је дан на који све Стране потпишу овај Уговор.
<b>Дан утврђивања почетне каматне стопе</b>	је 6. новембар 2024. године.
<b>Дан салдирања у систему TARGET</b>	је дан на који је паневропски систем за инстант плаћања ( <i>Trans European Automated Real Time Gross Settlement Express Transfer 2</i> , TARGET2), или било који његов следбеник, отворен за салдирање плаћања у еврима.
<b>Порез(и)</b>	је сваки порез, дажбина, накнада, царина или друга такса или одбитак сличне природе (укључујући сваку казну или затезну камату која се плаћа у вези са неплаћањем или било којим кашњењем у плаћању сваког таквог износа).
<b>Финансирање тероризма</b>	је обезбеђивање или прикупљање, непосредно или посредно, средстава или управљање средствима са намером да се она користе или са знањем да ће се користити за извршење Радње тероризма.
<b>Водич за видљивост и комуникације</b>	су све уговорне обавезе које су обавезујуће за Зајмопримца у вези са комуникацијама и видљивошћу пројеката које финансира АФД и које се налазе у документу под насловом „Водич за комуникације за пројекте које подржава АФД – Ниво 1” или „Водич за комуникације за пројекте које подржава АФД – Ниво 2”, већ према случају, чији је примерак достављен Зајмопримцу пре потписивања.
<b>Интернет страница</b>	је интернет страница АФД (на адреси <a href="http://www.afd.fr">http://www.afd.fr</a> ) или било која друга интернет страница која је замени.
<b>Порез по одбитку</b>	је сваки одбитак или задржавање по основу Пореза на било коју уплату извршену у складу са овим Уговором или у вези са њим.
<b>Захтев за исплату средстава</b>	има значење које му је дато у Споразуму о зајму са ИБРД-ом.

## ПРИЛОГ 1Б - ТУМАЧЕЊЕ

- (а) „**имовина**” подразумева садашњу и будућу својину, приходе и права свих врста;
- (б) свако позивање на „**Зајмопримца**”, „**Страну**” или „**Зајмодавца**” подразумева њихове правне следбенике, допуштене уступиоце и допуштене пријемнике;
- (ц) свако позивање на Уговор или другу документацију представља позивање на овај Уговор или другу документацију са свим изменама, преформулацијама или допунама и подразумева, ако је то примењиво, сваки документ који га замењује путем новације, у складу са Уговором;
- (д) „**гаранција**” подразумева појмове *cautionnement*, *aval* и *garantie* који су независни од дуга на који се односе;
- (е) „**дуговање**” је свака обавеза било ког лица (било да је настала као главница или као јемство) за плаћање или отплату новца, садашње, будуће, стварно или потенцијално;
- (ф) „**лице**” подразумева свако физичко лице, предузеће, корпорацију, партнерство, труст, владу, државу или државну агенцију или било које удружење, или групу од двоје или више горе наведених лица (без обзира да ли имају посебан правни субјективитет или не);
- (г) „**пропис**” подразумева сваки закон, пропис, правило, уредбу, званичну директиву, упутство, захтев, савет, препоруку, одлуку или смерницу (без обзира да ли има снагу закона или не) сваког државног, међудржавног или наднационалног тела, надзорног органа, регулаторног органа, независног управног органа, агенције, сектора и сваког одељења сваког другог органа или организације (укључујући сваки пропис који је донео секторски или комерцијални јавни ентитет) који има утицај на овај Уговор или на права и обавезе једне Стране;
- (х) позивање на законску одредбу представља позивање на ту одредбу са евентуалним накнадним изменама и допунама;
- (и) осим уколико није прописано другачије, позивање на одређени час односи се на париско време;
- (ј) наслови Делова, Чланова и Прилога служе само ради једноставнијег сналажења и не утичу на тумачење овог Уговора;
- (к) осим уколико није прописано другачије, значења дата речима и изразима коришћеним у било ком другом документу који се односи на овај Уговор или у било ком обавештењу датом у вези са Уговором исто је у овом Уговору и том документу или обавештењу;
- (л) Случај неизвршења обавеза је „трајан” ако није отклоњен или ако се Зајмодавац није одрекао ниједног од својих права у вези са њим;
- (м) позивање на Члан или Прилог биће позивање на Члан или прилог овог Уговора; и
- (н) речи са значењем у множини подразумевају и једнину и обратно.

## ПРИЛОГ 2 – ОПИС ПРОЈЕКТА

Речи и изрази употребљени у овом Прилогу а написани са великим почетним словом имају значења која су им дата у „Прилогу” Уговора о зајму са ИБРД-ом, осим ако овим Уговором није прописано другачије.

Циљ Пројекта је одржавање квалитета инфраструктуре и безбедности рада железнице унапређењем одржавања постојећих основних средстава у железничком сектору.

Пројекат представља једну фазу Програма МПА и састоји се од следећих делова:

### **Део 1. Инфраструктурне инвестиције и управљање основним средствима**

1.1 Развој интерних капацитета ИЖС за одржавање постојећих железничких подсистема унутар мреже ИЖС кроз:

(а) набавку Нових машина, укључујући, између осталог: (i) решетачица; (ii) дрезина; (iii) вагона; (iv) тешких железничких возила са крановима и корпама; (v) опреме за одржавање и замену скретница; и (vi) кранова, дизалица и окретница; и

(б) поправку и санацију неисправне тешке механизације која већ припада ИЖС, као што су: (i) дрезине; и (ii) машине и опрема за одржавање железничких пруга (подбијачице, машине за чишћење застора, машине за динамичку стабилизацију колосека, решетачице и опрема за профилисање засторне призме).

1.2 Модернизација погона за одржавање ИЖС (оквирно, Лапово и Сајлово, или Батајница и Топчидер) у којима би се складиштили резервни делови и опрема неопходни за свакодневно одржавање и хитне интервенције на железничкој мрежи, и то улагањем у мање радове и мању инфраструктуру, између осталог оправке кровова, безбедност и заштиту од пожара, и уградњу соларних панела за напајање електричном енергијом.

1.3 Унапређење инфраструктуре, квалитета услуге и стандарда безбедности нове и саниране железничке инфраструктуре финансирањем уговора о услугама који се односи на радове и опрему а истовремено омогућава и изградњу капацитета ИЖС у вези са одржавањем железничке инфраструктуре у погледу, између осталог: (а) колосека и скретница (брушење/замена шина, уређење геометрије колосека – подбијање, инјектирање засторног материјала, замена везица и прагова, спречавање/санирање оштећења од снега и смрзавања); (б) система за сигнализацију и телекомуникацију (опреме у пружном појасу); и (ц) напајања електричном енергијом (подстанице за трансформацију и пренос електричне енергије за вучу возова, електрогучне подстанице и постројења за секционисање, систем повратних водова електричне енергије за вучу возова и опрема везана за контактне водове).

1.4 Пружање техничке помоћи и изградње капацитета како би ИЖС усвојила:

- (а) систем РИ-АМС за управљање новоизграђеним деоницама пруга; и
- (б) систем за управљање залихама и резервним деловима.

- 1.5 Пружање техничке помоћи како би се ИЖС обезбедила подршка за израду техничке документације, укључујући и техничких пројеката, процена утицаја на животну средину и друштво и економских процена утицаја санације и унапређења регионалних пруга.

## **Део 2. Јачање институција и управљање пројектом**

- 2.1 (а) Усвајање информационих и комуникационих технологија и система подршке пословању, система за управљање основним средствима, система за финансијско извештавање и система за управљање документацијом ради унапређења (а) процеса издавања карата и пословних процеса „Србија воз“; и (б) система локализације возова и геолокализације „Србија Карго“ и његове платформе за повезивање са клијентима.
- (б) Пружање подршке за спровођење маркетиншке стратегије „Србија воз“.
- 2.2 (а) Унапређење људског капитала кроз: (а) пружање техничке помоћи и активности изградње капацитета запослених у Дирекцији за железнице, ИЖС, „Србија возу“ и „Србија каргу“ (укључујући и секторе за људске ресурсе); (б) усвајање стратегија развоја људских ресурса за ИЖС, „Србија воз“ и „Србија Карго“; и (ц) израду планова и програма наставе како би се омогућило формирање кадра стручњака способних да се ангажују у железничком сектору.
- (б) Повећање броја жена запослених у железничком сектору Зајмопримца кроз: (а) развоја Програма стручних пракси за Дирекцију за железнице, ИЖС, „Србија воз“ и „Србија Карго“; (б) реализација Програма стручних пракси (укључујући и кроз исплату Накнада за стручну праксу); и (ц) старање о сталном запошљавању жена-практиканата у техничким и руководећим областима којима доминирају мушкарци.
- 2.3 Пружање подршке за управљање Пројектом, укључујући, између осталог: (а) финансирањем рада запослених и техничке подршке за Јединицу за спровођење пројекта (у даљем тексту: „ЈСП“) и Тимове за спровођење пројекта (у даљем тексту: „ТСП“); (б) спровођењем активности обуке и размене знања; (ц) спровођењем активности комуникација и укључивања грађана; (д) спровођењем ревизија Пројекта; и (е) набавком канцеларијске опреме и финансирањем Оперативних трошкова.

## **Део 3. Чиниоци модернизације железнице**

- 3.1 Повећање обима теретног саобраћаја на железници и подстицање учешћа приватног сектора, и то, између осталог: (а) израдом стратегије за развој Логистичких центара ради промовисања услуга у железничком/друмском и железничком/водном саобраћају; и (б) спровођење економске и финансијске процене улагања у везе „последњег километра“ од постојећих индустријских постројења до

магистралне железничке мреже.

- 3.2 Подстицање повећања обима путничког саобраћаја на железници кроз:  
(а) спровођење три пилот-пројекта Интегрисаног територијалног развоја (у даљем тексту: „ИТР”); и (б) развој пословног модела за железничке станице, укључујући, између осталог, и план улагања и одржавања.

### ПРИЛОГ 3 – ПЛАН ФИНАНСИРАЊА

#### ДЕО I – ПЛАН ФИНАНСИРАЊА

	ИБРД (мил. ЕУР)	АФД (мил. ЕУР)	Укупно (мил. ЕУР)
Компонента 1. Инфраструктурне инвестиције и управљање основним средствима	54,9	54,9	109,8
Компонента 2. Јачање институција и управљање пројектом	2,6	2,6	5,2
Компонента 3. Чиниоци модернизације железнице	2,3	2,3	4,6
<b>УКУПНО</b>	<b>59,8</b>	<b>59,8</b>	<b>119,6</b>

#### ДЕО II – ПРИХВАТЉИВИ ТРОШКОВИ

Категорија	Опредељени износ Аранжмана (изражен у ЕУР)	Процент Прихватљивих трошкова који ће се финансирати по основу Аранжмана у односу на укупан износ Пројекта [збир износа Аранжмана АФД-а и зајма ИБРД-а]
(1) Роба, радови, услуге осим консултантских услуга, консултантске услуге, Накнаде за стручну праксу, Оперативни трошкови и Обука за Пројекат	60.000.000	50% (укључујући Порезе осим Пореза на додату вредност и Царинских дажбина на радове, добра и услуге осим консултантских услуга)
<b>УКУПНИ ИЗНОС</b>	<b>60.000.000</b>	

У смислу ове табеле:

- (а) Речи и изрази написани великим почетним словом имају значења која су им дата у „Прилогу” уз Споразум о кредиту са ИБРД-ом, осим ако овим Уговором није прописано другачије;
- (б) У смислу ове табеле, царинске дажбине и порез на додату вредност на увоз и испоруку радова, робе и услуга осим консултантских услуга, на територији Зајмопримца и за потребе спровођења Пројекта, не финансирају се из средстава Аранжмана. Зајмопримац потврђује да ће увоз и испорука радова, робе и услуга осим консултантских услуга, на територији Зајмопримца и за потребе



спровођења Пројекта, бити ослобођени царинских дажбина и пореза на додату вредност.

- (ц) израз „укупни износ Пројекта” означава укупне трошкове активности Пројекта које ће заједнички финансирати Аранжман и Суфинансијер, а који се предвиђа да ће износити противвредност од 120.000.000 ЕУР.

### **ДЕО III – ТРОШКОВИ КОЈИ НИСУ ПРИХВАТЉИВИ**

Приступне накнаде нису прихватљиве.

#### ПРИЛОГ 4 – ПРЕТХОДНИ УСЛОВИ

Следеће одредбе се примењују на сва документа која Зајмопримац доставља као претходне услове:

- ако достављени документ није изворни документ већ фотокопија, изворна Оверена фотокопија се доставља Зајмодавцу;
- коначна верзија документа чији је нацрт претходно послат Зајмодавцу и са којим се Зајмодавац сагласио не сме се значајно разликовати од усаглашеног нацрта;
- документа која нису претходно послата и усаглашена морају бити прихватљива Зајмодавцу.

#### ДЕО I – ПРЕТХОДНИ УСЛОВИ КОЈИ МОРАЈУ БИТИ ИСПУЊЕНИ НА ДАН ПОТПИСИВАЊА

- (a) Зајмопримац је Зајмодавцу доставио Оверене фотокопије закључка Владе Републике Србије о усвајању извештаја са преговора о закључивању овог Уговора којим се одобрава задуживање Зајмопримца по основу овог Уговора и изричито овлашћује министар финансија Републике Србије да потпише овај Уговор;
- (б) Зајмопримац је Зајмодавцу доставио потврде Зајмопримца (коју потписује овлашћени потписник) којом се потврђује да (i) задуживање у укупном износу обавеза по основу Аранжмана неће довести до прекорачења било каквих ограничења за задуживање или издавање гаранција или сличних ограничења која су обавезујућа за Зајмопримца, и (ii) да је износ јавног дуга по основу овог Уговора у оквиру ограничења утврђених законом којим се уређује буџет Републике Србије;
- (ц) Суфинасијер је Зајмодавцу доставио потврду да је одобрио зајам ИБРД-а.

#### ДЕО II – ПРЕТХОДНИ УСЛОВИ ЗА СТУПАЊЕ НА СНАГУ ОВОГ УГОВОРА

- (a) овај Уговор су потписали Зајмодавац и Зајмопримац на одговарајући начин;
- (б) Зајмопримац је Зајмодавцу доставио следећу документацију:
  - (i) изворни примерак правног мишљења министра правде уобичајен за ову врсту правног посла који је по својој форми и садржини прихватљив Зајмодавцу, са овереним фотокопијама (сваку од којих прати оверени превод на језик овог Уговора) свих релевантних докумената на које се односи то правно мишљење, којим се доказује да је овај Уговор правно важећи и извршив и, нарочито: (i) да је Зајмопримац испунио све услове у складу са домаћим уставним правом и другим примењивим одредбама закона за ваљано преузимање обавеза у складу са овим Уговором, (ii) да Зајмопримцу није потребна нити да му се саветује прибављање ниједног званичног одобрења, сагласности, лиценце, регистрације и/или дозволе ниједног државног органа или организације (укључујући Народну банку Србије) у вези са закључењем и извршењем овог Уговора од стране Зајмопримца

(укључујући, нарочито, да су сви износи које Зајмопримац има да исплати Зајмодавцу у складу са овим Уговором, како главница тако и као камата, затезна камата, Обештећење за превремену отплату, повезани трошкови и расходи и сви други износи слободно конвертибилни и преносиви), (iii) да је избор права Француске као меродавног права за овај Уговор и упућивање на арбитражу допустив и обавезујући, као и да ће одлуке арбитраже на штету Зајмопримца бити признате и извршине у Републици Србији, и (iv) да ни Зајмопримац нити било која његова имовина уживају имунитет од арбитраже, тужбе, извршења или друге правне радње;

(ii) доказ да је Народна скупштина Републике Србије усвојила закон о потврђивању овог Уговора (заједно са доказом да је тај закон потписао председник Републике Србије) и да је тај закон објављен у Службеном гласнику Републике Србије;

(iii) потврда Министарства финансија Републике Србије о томе да је овај Уговор евидентиран код њега на одговарајући начин;

(ц) потписан је Споразум о зајму са ИБРД-ом.

### **ДЕО III – ПРЕТХОДНИ УСЛОВИ ЗА ПРВО ПОВЛАЧЕЊЕ СРЕДСТАВА**

(а) Овај Уговор је ступио на снагу након испуњења услова наведених у Делу II овог Прилога 4 уз Уговор;

(б) Потврђено је да је Споразум о зајму са ИБРД-ом ступио на снагу и да су претходни услови за прву исплату средстава по основу тог зајма испуњени;

(ц) Зајмопримац је Зајмодавцу доставио примерак закључка Владе о именовану лица овлашћених да потписују Захтеве за повлачење средстава и потврду са депонованим потписом сваког од лица наведених у том закључку;

(д) Споразум о суфинансирању између Зајмодавца и Суфинансијера је потписан;

(е) Зајмопримац је Зајмодавцу уплатио све таксе и трошкове који доспевају за плаћање у складу са овим Уговором;

(ф) У случају Аванса, Зајмодавцу је достављена потврда Народне банке Србије о отварању Наменског рачуна у име Пројекта која садржи податке о том Наменском рачуну.

### **ДЕО IV – ПРЕТХОДНИ УСЛОВИ ЗА СВА ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА, УКЉУЧУЈУЋИ ПРВО ПОВЛАЧЕЊЕ СРЕДСТАВА**

Зајмодавац је од Суфинансијера примио Обавештење о исплати везано за одговарајуће Повлачење средстава.

## ПРИЛОГ 5А – ОБРАЗАЦ ЗАХТЕВА ЗА ПОВЛАЧЕЊЕ СРЕДСТАВА

[на заглављу Зајмопримца]

Прималац: ФРАНЦУСКА АГЕНЦИЈА ЗА РАЗВОЈ

Датум: [датум]

Назив Зајмопримца – Уговор о кредитном аранжману број ЦРС\_\_\_\_\_ од [●]

### Захтев за повлачење средстава број [●]

Поштовани,

1. Позивамо се на Уговор о кредитном аранжману број [●] закључен између Зајмопримца и Зајмодавца на дан [●] (у даљем тексту: „Уговор”). Речи и изрази написани великим почетним словом који се користе али нису дефинисани у овом допису имају значења која су им дата у том Уговору.
2. Овај допис је Захтев за повлачење средстава.
3. Неопозиво захтевамо да Зајмодавац стави на располагање Повлачење средстава по следећим условима:

Износ: [●] ЕУР или, ако је мањи од тога, износ Доступног аранжмана.

Каматна стопа: [фиксна / променљива]

Начин(и) исплате: [Накнада трошкова и/или Непосредно плаћање и/или Аванс]

Предложени дан Повлачења средстава: [опционо]

4. Каматна стопа ће се утврдити у складу са одредбама Члана 4 (Камата) и Члана 5 (Измена обрачуна камате). Каматна стопа која се примењује на захтевано Повлачење средстава ће нам бити достављена у писменом облику и прихватамо ту Каматну стопу [(ако се испуне услови из следећег става, у случају да је то примењиво)], укључујући и када се Каматна стопа утврђује позивањем на Заменско мерило увећано за евентуалну Корективну маржу о чему нас је Зајмодавац обавестио након наступања Случаја замене приказа каматне стопе.

**[Само за фиксну Каматну стопу:]** Ако је Каматна стопа која се примењује на захтевано Повлачење средстава већа од [●] ([●]%), захтевамо да откажете овај Захтев за повлачење средстава.

5. Потврђујемо да је на дан овог Захтева за повлачење средстава испуњен сваки претходни услов из Члана 2.4 (Претходни услови) и да није у току нити је вероватно да ће наступити било какав Случај неизвршења обавеза. Сагласни смо да ћемо обавестити Зајмодавца без одлагања ако било који од напред наведених услова није испуњен на Дан повлачења средстава или пре тог дана.
6. Износ овог Повлачења средстава потребно је уплатити на следећи банковни рачун:

- (а) Назив [Зајмопримца]: [●]
- (б) Адреса [Зајмопримца]: [●]
- (ц) Број рачуна у формату IBAN: [●]
- (д) SWIFT кôд: [●]
- (е) Назив и адреса банке [Зајмопримца]: [●]
- (ф) [ако валута није евро] кореспондентска банка и број рачуна банке Зајмопримца: [●]

7. Овај Захтев за повлачење средстава је неопозив.
8. Уз овај Захтев за повлачење средстава приложили смо сву одговарајућу додатну документацију из Прилога 2.4 (*Претходни услови*) Уговора:

[Списак додатне документације]

С поштовањем,

.....

Овлашћени потписник Зајмопримца

**ПРИЛОГ 5Б – ОБРАЗАЦ ПОТВРДЕ О ПОВЛАЧЕЊУ СРЕДСТАВА И  
КАМАТНОЈ СТОПИ**

*[на заглављу Француске агенције за развој]*

Прималац: [Зајмопримац]

Датум: [●]

Веза:           Захтев за повлачење средстава број [●] од [●]

**Назив Зајмопримца – Уговор о кредитном аранжману број [●] од [●]**

**Потврда о Повлачењу средстава број [●]**

Поштовани,

1. Позивамо се на Уговор о кредитном аранжману број [●] закључен између Зајмопримца и Зајмодавца на дан [●] (у даљем тексту: „Уговор”). Речи и изрази написани великим почетним словом који се користе али нису дефинисани у овом допису имају значења која су им дата у том Уговору.
2. Зајмопримац је Дописом са Захтевом за повлачење средстава од [●] захтевао да Зајмодавац стави на располагање Повлачење средстава у износу од [●] ЕУР у складу са условима из Уговора.
3. Повлачење средстава које је стављено на располагање у складу са вашим Захтевом за повлачење средстава је следеће:

- Износ: [● *износ словима*] ([●])

***[Опционо: за Повлачења средстава са променљивом каматном стопом:***

- Примењива каматна стопа: [● *процент словима*] ([●]%) годишње [једнака збиру шестомесечног EURIBOR-а<sup>1</sup> (који износи [●]%) годишње) и Марже]

***[Опционо: за Повлачења средстава са фиксном каматном стопом:***

- Примењива каматна стопа: [● *процент словима*]

Само у информативне сврхе:

- Дан утврђивања каматне стопе: [●]
- Фиксна референтна каматна стопа: [● *процент словима*] ([●]%) годишње
- Индексна стопа: [● *процент словима*] ([●]%)

---

<sup>1</sup> Ако шестомесечни EURIBOR није доступан на дан потврђивања повлачења средстава због наступања Случаја замене приказа каматне стопе, Заменско мерило, тачни услови замене тог Приказа каматне стопе Заменским мерилем и последичне укупне ефективне каматне стопе саопштиће се Зајмопримцу посебним дописом.

- Индексна стопа на Дан утврђивања каматне стопе: [●]
- Ефективна укупна стопа (за шестомесечни период): [● *процент словима*] ([●]%)
- Ефективна укупна стопа (годишње):<sup>2</sup> [● *процент словима*] ([●]%)

[Дефинисано је да се напред наведена Каматна стопа може мењати у складу са одредбама Чланова 4.1.1(а) (*Променљива каматна стопа*) и 5.2 (*Замена Приказа референтне стопе*) Уговора.]<sup>3</sup>

С поштовањем,

.....

Овлашћени потписник Француске агенције за развој

---

<sup>2</sup> Навести и укупну ефективну Каматну стопу.

<sup>3</sup> Брисати у случају да се примењује фиксна Каматна стопа.

**ПРИЛОГ 5Ц – ОБРАЗАЦ ЗАХТЕВА ЗА КОНВЕРЗИЈУ КАМАТНЕ СТОПЕ**

*[на заглављу Зајмопримца]*

Прималац: ФРАНЦУСКА АГЕНЦИЈА ЗА РАЗВОЈ

Датум: *[датум]*

**Назив Зајмопримца – Уговор о кредитном аранжману број [●] од [●]**

**Захтев за конверзију Каматне стопе број [●]**

Поштовани,

1. Позивамо се на Уговор о кредитном аранжману број [●] закључен између Зајмопримца и Зајмодавца на дан [●] (у даљем тексту: „**Уговор**”). Речи и изрази написани великим почетним словом који се користе али нису дефинисани у овом допису имају значења која су им дата у том Уговору.
2. У складу са Чланом 4.1.3 (а) (*Конверзија из променљиве Каматне стопе у фиксну Каматну стопу*) Уговора, овим захтевамо да конвертујете променљиву Каматну стопу следећих Повлачења средстава:
  - **[навести одговарајућа Повлачења средстава],**у фиксну Каматну стопу у складу са одредбама Уговора.
3. Овај захтев за конверзију Каматне стопе ће се сматрати ништавним ако примењива фиксна Каматна стопа прелази [● *процент словима*] [●%].

С поштовањем,

.....

Овлашћени потписник Зајмопримца



**ПРИЛОГ 5Д – ОБРАЗАЦ ПОТВРДЕ О КОНВЕРЗИЈИ КАМАТНЕ СТОПЕ**

*[на заглављу Француске агенције за развој]*

Прималац: [Зајмопримац]

Датум: [●]

Предмет: Захтев за конверзију Каматне стопе број [●] од [●]

**Назив Зајмопримца – Уговор о кредитном аранжману број [●] од [●]**

**Потврда о конверзији Каматне стопе број [●]**

Поштовани,

**ПРЕДМЕТ:** Конверзија из променљиве Каматне стопе у фиксну Каматну стопу

1. Позивамо се на Уговор о кредитном аранжману број [●] закључен између Зајмопримца и Зајмодавца на дан [●] (у даљем тексту: „Уговор”). Речи и изрази написани великим почетним словом који се користе али нису дефинисани у овом допису имају значења која су им дата у том Уговору.
2. Позивамо се и на ваш Захтев за конверзију Каматне стопе од [●]. Потврђујемо да фиксна Каматна стопа која се примењује на Повлачење (односно Повлачења) средстава из вашег Захтева за конверзију стопе достављеног у складу са Чланом 4.1.3 (а) (*Конверзија из променљиве Каматне стопе у фиксну Каматну стопу*) Уговора износи:
  - [●]% годишње.
3. Ова фиксна Каматна стопа, обрачуната у складу са Чланом 4.1.1 (*Избор каматне стопе*), примењиваће се на Повлачење (односно Повлачења) средстава из вашег Захтева за конверзију стопе од [●] (дан ступања на снагу).
4. Поред тога, обавештавамо вас да је да је укупна ефективна годишња стопа Аранжмана [●]%.

С поштовањем,

.....

Овлашћени представник *Француске агенције за развој*

## ПРИЛОГ 6 – СПОРАЗУМ АФД-А О ИНТЕГРИТЕТУ

Позив за подношење понуда/предлога/уговор [Назив] број \_\_\_\_\_

Прималац: \_\_\_\_\_

Изјављујемо и гарантујемо да ни ми нити било ко други, укључујући чланове нашег конзорцијума и све наше добављаче, извођаче радова, подизвођаче, консултанте, потконсултанте, у случају да они постоје, ко поступа уз одговарајућа овлашћења за наш рачун или са нашим знањем и сагласношћу, или уз нашу подршку, није предузео нити ће предузети било какву радњу забрањену у складу са Политиком Групе АФД за спречавање Забрањених радњи<sup>4</sup> у вези са предметним поступком јавне набавке и (у случају потписивања уговора) извршења напред наведеног уговора (у даљем тексту: „Уговор“), укључујући и његове евентуалне измене и допуне.

Сагласни смо да ћемо чувати све рачуноводствене исправе, евиденције и другу документацију (како у физичком тако и у електронском облику) које се односе на поступак набавке и извршење Уговора.

Ми и сва лица која поступају за наш рачун, чланови нашег конзорцијума, наши подизвођачи, наши непосредни или посредни акционари, као и наша зависна друштва, овлашћујемо АФД да врши истраге, а нарочито да остварује увид у документацију и рачуноводствене исправе које се односе на поступак набавке и извршење Уговора, укључујући нарочито наше интерне процесе и правила која се односе на поштовање међународних санкција које изричу Уједињене нације, Европска унија и/или Француска и њихову верификацију од стране ревизора које именује АФД.

Изјављујемо да смо платили, или да ћемо платити, провизије, накнаде, награде, обавезе и таксе које се односе на поступак набавке и извршење Уговора следећим трећим лицима (примера ради, посреднику/агенту)(\*):

Назив корисника	Подаци за контакт	за	Сврха	Износ (навести валуту)

(\*): Ако никакав износ није плаћен нити ће бити плаћен, навести „Нема“.

Сагласни смо да је услов за учешће АФД-а у финансирању Уговора поштовање Политике Групе АФД за спречавање и сузбијање Забрањених радњи.

<sup>4</sup> Доступно на адреси <https://www.afd.fr/en>.

Сагласни смо да АФД неће бити у стању да учествује у финансирању Уговора у случају да смо ми, укључујући било које лице које поступа за наш рачун,<sup>5</sup> било ког члана нашег конзорцијума, било ког нашег добављача, извођача радова, подизвођача, консултанта или потконсултанта, било ког нашег непосредног или посредног акционара, као и наша зависна друштва:

- непосредно или посредно зависни од, под контролом лица или субјекта које је зависно од, или поступамо у име или за рачун лица или субјекта које је под мерама персонализованих санкција које су изрекле Уједињене нације, Европска унија и/или Француска.<sup>6</sup>
- непосредно или посредно зависни од, под контролом лица или субјекта које је зависно од, или поступамо у име или за рачун лица или субјекта које је под мерама секторских санкција које су изрекле Уједињене нације, Европска унија<sup>7</sup> и/или Француска.
- у вези са извршењем Уговора, купци или добављачи робе која је под ембаргом Уједињених нација, Европске уније и/или Француске.<sup>5</sup>

Обавезујемо се да ћемо без одлагања обавестити Јавног наручиоца, који ће обавестити АФД, о свакој промени околности из напред наведених одељака након што потпишемо овај Уговор.

Име и презиме: \_\_\_\_\_ У својству: \_\_\_\_\_

Овлашћени потписник у име и за рачун:<sup>6</sup> \_\_\_\_\_

Потпис: \_\_\_\_\_  
Датум: \_\_\_\_\_

<sup>5</sup> Чланови органа управљања (укључујући свако лице које је члан административног, управљачког или надзорног тела, или које има овлашћења за заступање, доношење одлука или вршење контроле), запослени или агенти (како пријављени тако и непријављени).

<sup>6</sup> Искључиво у информативне сврхе наводе се следеће референце или интернет адресе: Спискови које воде Уједињене нације, Европска унија и Француска могу се наћи на следећој интернет страници: <https://gels-avoirs.dgtresor.gouv.fr/List>.

<sup>5</sup> Искључиво у информативне сврхе, секторске санкције ЕУ могу се наћи на адреси: <https://www.sanctionsmap.eu/#/main>

<sup>6</sup> У случају конзорцијума, овде се уноси назив конзорцијума, а Уговор потписује лице овлашћено да потпише пријаву, понуду или предлог у име подносиоца, понуђача, предлагача или консултанта.

**ПРИЛОГ 7 - ИНФОРМАЦИЈЕ КОЈЕ ЈЕ ЗАЈМОДАВАЦ ИЗРИЧИТО  
ОВЛАШЋЕН НА ОБЈАВИ НА ИНТЕРНЕТ СТРАНИЦИ ЗАЈМОДАВЦА (А  
НАРОЧИТО СВОЈОЈ ПЛАТФОРМИ ОТВОРЕНИХ ПОДАТАКА)**

1. Информације о Пројекту
  - број и назив из евиденције АФД-а;
  - опис;
  - сектор делатности;
  - место спровођења;
  - очекивани датум почетка спровођења пројекта;
  - очекивани датум завршетка спровођења пројекта; и
  - статус спровођења ажуриран два пута годишње.
2. Информације о финансирању Пројекта
  - врста финансирања (зајам, донација, суфинансирање, делегирана средства);
  - износ главнице Аранжмана;
  - укупан износ средстава повучених на годишњем нивоу;
  - планирано повлачење средстава на нивоу од три године; и
  - износ Аранжмана који је повучен (ажуриран у току спровођења Пројекта).
3. Остале информације
  - информативно саопштење о трансакцији које је саставни део овог Прилога; и
  - резиме евалуације Пројекта, чија је садржина дефинисана у Члану 11.11 (*Вредновање Пројекта*).

## ПРИЛОГ 8 – ИНФОРМАТИВНО САОПШТЕЊЕ О ПРОЈЕКТУ



### СРБИЈА Програм модернизације железничког сектора

#### Фаза 2



АФД, у партнерству са Светском банком, подржава Србију у њеним настојањима да модернизује свој железнички сектор са циљем повећања ефикасности, безбедности и еколошке одрживости железничке мреже у Србији. Фаза 2 овог програма усредсређује се на унапређење одржавања основних средстава на железници са циљем побољшања квалитета инфраструктуре и безбедности железничког саобраћаја.

#### КОНТЕКСТ

Србија се налази на најзначајнијим европским транспортним коридорима и лежи на кључној деоници Паневропског коридора Х који повезује Солун (у Грчкој) са Салцбургом (у Аустрији). Постоји значајан потенцијал за железнички превоз (како терета, тако и путника), али за његово остварење потребно је унапређење ефикасности железничке мреже (и то брзине комерцијалног саобраћаја, поузданости и безбедности).

Влада Србије спровела је амбициозне реформе са двоструким циљем, и то да се подржи развој железничког сектора и да се усвоје правне тековине Европске уније. Године 2015, дотадашње једино железничко транспортно предузеће подељено је на три државна железничка предузећа: управљача инфраструктуром „Инфраструктуру железница Србије“, предузеће за превоз путника „Србија воз“ и предузеће за превоз терета „Србија карго“, сва три под надзором Министарства саобраћаја, грађевинарства и инфраструктуре (МГСИ). Ранија дуговања су реструктурирана, а формирано је и регулаторно тело. Реформа железнице настављена је између 2016. и 2020. уз подршку Светске банке, са циљем унапређења ефикасности овог сектора и смањења обима јавних субвенција. У склопу тих активности, Влада Србије усвојила је Национални програм јавне железничке инфраструктуре (за период од 2017. до 2021) и инвестициони план за његово спровођење у износу од 3,8 милијарди евра.

Реформски план је тренутно усмерен на остваривање пет главних циљева: (i) јачања регулације у овом сектору; (ii) унапређења инфраструктуре; (iii) оптимизације ефикасности железничких предузећа; (iv) повећања поузданости и безбедности; и (v) повећања модалног учешћа железнице у транспортној мрежи.

#### ОПИС

Програм модернизације железничког сектора у Србији подељен је на три сукцесивне фазе, и то од 2021. до 2029. Главни оперативни циљеви су (i) унапређење интермодалности за превоз терета и путника; (ii) унапређење финансијске позиције превозника; (iii) унапређење ефикасности капиталних инвестиција; (iv) унапређење одржавања железничке инфраструктуре; (v) повећање броја приватних учесника на тржишту и улагања; и (vi) унапређење родне равноправности у железничким предузећима.

ДРЖАВА  
СРБИЈА

Потписивање  
Октобар 2024.

Сектор  
Саобраћај и мобилност

Место  
Београд

Трајање финансирања  
6 година

Механизам финансирања  
Суверени зајам

Износ финансирања  
60.000.000 EUR

Корисник  
Република Србија

Носилац пројекта  
Министарство саобраћаја,  
грађевинарства и  
инфраструктуре

Финансијски партнер  
Светска банка

Основни Циљеви одрживог  
развоја на чије се остварење утиче



Број пројекта: CRS1028



Након што су Светска банка и АФД 2021. потписале аранжман за суфинансирање Фазе 1 овог програма, у Фази 2 се наставља партнерство успостављено у Фази 1. У целини, Фаза 2 се усредсређује на рутинско одржавање железничке инфраструктуре и обухвата активности (1) које се наслањају на активности из Фазе 1, и (ii) којима се припремају активности за Фазу 3. Она се састоји од три компоненте:

- i. **Компонента 1: Инфраструктурне инвестиције и управљање основним средствима (110,1 мил. EUR):** Ова компонента се првенствено односи на набавку тешке механизације за одржавање железничке инфраструктуре (73,7 мил. EUR) и краткорочно ангажовање трећих лица за послове рутинског одржавања железница (27,7 мил. EUR).
- ii. **Компонента 2: Јачање институција и управљања пројектом (5,3 мил. EUR).**
- iii. **Компонента 3: Фактори модернизације железнице (4,6 мил. EUR).**

#### ЦИЉЕВИ ПРОГРАМА

Сврха овог програма је да се српска железничка мрежа интегрише у Јединствени европски железнички простор, унапреде могућности за трговинску размену Србије са иностранством и подстакне привредни развој, али и да се Србији пружи подршка за достизање својих циљева смањења емисија гасова са ефектом стаклене баште. Да би сви ти задаци остварили, уз истовремено повећање ефикасности мреже, потребно је како квалитативно, тако и квантитативно унапредити понуду превоза терета и путника у железничком саобраћају. То би требало да резултира и смањењем трансфера из републичког буџета у овај сектор. Посебна пажња ће се посветити подстицању родне равноправности, чиме ће се створити нове економске прилике за жене и повећати њихов приступ мобилности. Други значајан ефекат који се очекује јесте и битно смањење стопе несрећних случајева на железници.

#### ПАРТНЕРИ И МЕТОДОЛОГИЈА РАДА

Зајмопримац је Република Србија, коју представља њено Министарство финансија (МФ). Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре ће бити носилац свих компоненти програма, и то посредством Јединице за спровођење пројекта (ЈСП) којој ће у раду техничку подршку пружати посебна одељења успостављена при сваком државном железничком предузећу. Јединица за спровођење пројекта биће одговорна за праћење реализације програма и извештавање Светске банке и АФД-а. За управљање програмом, укључујући и његове аспекте који се тичу јавних политика, биће задужен управљачки одбор на високом нивоу којим ће председавати представник МГСИ. Фидуцијарно управљање биће одговорност постојеће Централне фидуцијарне јединице (ЦФЈ) при Министарству финансија. АФД ће поверити задатке процене и надзора Светској банци, са повлачењима по принципу *pari passu*, у складу са Оквирним споразумом о суфинансирању АФД - Светска банка.

#### ПЛАН ФИНАНСИРАЊА

Фазу 2 суфинансира АФД у износу од 60 милиона евра, што представља 50% укупне вредности ове фазе.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.